



#### Vsebina

#### II Nezakonodajni akti

##### UREDBE

- ★ Izvedbena uredba Sveta (EU) 2016/111 z dne 28. januarja 2016 o izvajanju Uredbe (EU) št. 101/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji ..... 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/112 z dne 27. januarja 2016 o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z določitvijo reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc ..... 14
- ★ Uredba Komisije (EU) 2016/113 z dne 28. januarja 2016 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ..... 16
- ★ Uredba Komisije (EU) 2016/114 z dne 28. januarja 2016 o izvajanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) glede seznama ciljnih sekundarnih spremenljivk o zdravju in zdravju otrok za leto 2017 <sup>(1)</sup> ..... 40
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/115 z dne 28. januarja 2016 o umiku sprejetja zaveze enega proizvajalca izvoznika v okviru Izvedbenega sklepa 2013/707/EU o potrditvi sprejetja zaveze, ponujene v okviru protidampinškega in protisubvencijskega postopka v zvezi z uvozom fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani, za obdobje uporabe dokončnih ukrepov ..... 47
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/116 z dne 28. januarja 2016 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 57
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/117 z dne 28. januarja 2016 o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1273/2011 za podobdobje januar 2016 ..... 59

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## SKLEPI

- ★ Sklep Političnega in varnostnega odbora (SZVP) 2016/118 z dne 20. januarja 2016 o izvajanju Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 2240 (2015) v okviru operacije EUNAVFOR MED SOPHIA (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA/1/2016) ..... 63
- ★ Sklep Sveta (SZVP) 2016/119 z dne 28. januarja 2016 o spremembi Sklepa 2011/72/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji 65
- ★ Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2016/120 z dne 28. januarja 2016 o opredelitvi standarda eXtensible Business Reporting Language 2.1 za sklicevanje pri javnem naročanju <sup>(1)</sup> ..... 77

## AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

- ★ Sklep Skupnega odbora EU-Švica št. 2/2016 z dne 3. decembra 2015 o spremembi Protokola 3 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja [2016/121] ..... 79
- ★ Sklep št. 1/2016 Odbora Skupnost-Švica za kopenski promet z dne 16. decembra 2015 o spremembi prilog 1, 3, 4 in 7 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o cestnem in železniškem prevozu blaga in potnikov [2016/122] ..... 82

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

(Nezakonodajni akti)

## UREDBE

## IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) 2016/111

z dne 28. januarja 2016

**o izvajanju Uredbe (EU) št. 101/2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU) št. 101/2011 z dne 4. februarja 2011 o omejevalnih ukrepih zoper nekatere osebe, subjekte in organe glede na razmere v Tuniziji <sup>(1)</sup> in zlasti člena 12 Uredbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 4. februarja 2011 sprejel Uredbo (EU) št. 101/2011.
- (2) Na podlagi pregleda seznama iz Priloge I k Uredbi (EU) št. 101/2011 bi bilo treba spremeniti vnose za 48 oseb.
- (3) Prilogo I k Uredbi (EU) št. 101/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Priloga I k Uredbi (EU) št. 101/2011 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

<sup>(1)</sup> UL L 31, 5.2.2011, str. 1.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. januarja 2016

*Za Svet*  
*Predsednik*  
A.G. KOENDERS

---

## PRILOGA

## SEZNAM OSEB IN SUBJEKTOV IZ ČLENA 2

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Nekdanji predsednik Tunizije; datum in kraj rojstva: 3. september 1936, Hamman-Sousse; sin Selme HASEN; poročen z Leïlo TRABELSI; št. nacionalne osebne izkaznice (NOI): 00354671.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi prisvajanja državnega denarja s strani javnega funkcionarja, zlorabe funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi kaznivega dejanja prejetja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 24. oktober 1956, Tunis; hči Saïde DHERIF; poročena z Zinom El Abidinom BEN ALIJEM; št. NOI: 00683530.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejetja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 4. marec 1944, Tunis; sin Saïde DHERIF; poročen z Yamino SOUIEI; upravitelj podjetja; stanujoč: 11 rue de France – Radès Ben Arous, št. NOI: 05000799.	Oseba (umrla), katere dejavnosti so v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 7. januar 1980, Sabha-Lybie; sin Yamine SOUIEI; upravitelj podjetja; poročen z Inès LEJRI; stanujoč: Résidence de l'Étoile du Nord – suite B – 7. nadstropje – stanovanje št. 25 – Centre urbain du nord – Cité El Khadra – Tunis; št. NOI: 04524472.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega generalnega direktorja Banque Nationale Agricole) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 2. december 1981, Tunis; sin Naïme BOUTIBA; poročen z Nesrine BEN ALI; št. NOI: 04682068.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri nezakoniti prisvojitvi tunizijskih javnih sredstev, ki jo je zakrivil javni funkcionar (nekdanji predsednik Ben Ali), sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejemanja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 16. januar 1987, Tunis; hči Leïle TRABELSI; poročena s Fahdom Mohamedom Sakherjem MATERIJEM; št. NOI: 00299177.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejemanja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 17. julij 1992, Tunis; hči Leïle TRABELSI; stanujoča v predsedniški palači, št. NOI: 09006300.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 5. november 1962, Tunis; sin Saïde DHERIF; upravitelj podjetja; stanujoč: 32 rue Hédi Karray – El Menzah – Tunis; št. NOI: 00777029.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 24. junij 1948, Tunis; sin Saide DHERIF; poročen z Nadio MAKNI; pooblaščen upravitelj kmetijskega podjetja; stanujoč: 20 rue El Achfat – Carthage – Tunis; št. NOI: 00104253.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 19. februar 1953, Radès; hči Saide DHERIF; poročena z Mohamedom MAHJOUBOM; upraviteljica podjetja; stanujoča: 21 rue d' Aristote – Carthage Salammbô; št. NOI: 00403106.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 26. avgust 1974, Tunis; sin Najie JERIDI; poslovnež; stanujoč: 124 avenue Habib Bourguiba – Carthage pre-sidence; št. NOI: 05417770.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 26. april 1950, Tunis; sin Saide DHERIF; poročen s Souad BEN JEMIA; upravitelj podjetja; stanujoč: 3 rue de la Colombe – Gammarth Supérieur, št. NOI: 00178522.	Oseba (umrla), katere dejavnosti so v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 25. september 1955, Tunis; sin Saide DHERIF; poročen s Helo BELHAJ; generalni direktor podjetja; stanujoč: 20 Rue Ibn Chabat – Salammbô – Carthage – Tunis; št. NOI: 05150331.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum rojstva: 27. december 1958; hči Saide DHERIF; poročena z Mohamedom Montassarjem MEHERZIJEM; komercialna direktorica; stanujoča: 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa; št. NOI: 00166569.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejetja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 5. maj 1959, La Marsa; sin Fatme SFAR; poročen s Samiro TRABELSI; generalni direktor podjetja; stanujoč: 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa; št. NOI: 00046988.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum rojstva: 1. februar 1960; hči Saide DHERIF; poročena s Habibom ZAKIRJEM; stanujoča: 4 rue de la Mouette – Gammarth Supérieur; št. NOI: 00235016.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.



	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tunizijec; datum rojstva: 5. marec 1957; sin Saide BEN ABDALLAH; poročen z Nefisso TRABELSI; trgovec z nepremičninami; stanujoč: 4 rue Ennawras – Gammarth Supérieur; št. NOI: 00547946.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 3. julij 1973, Tunis; sin Yamine SOUIEI; upravitelj podjetja, trgovec z nepremičninami; stanujoč: večstanovanjska stavba Amine El Bouhaira – Rue du Lac Turkana – Les berges du Lac – Tunis; št. NOI: 05411511.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 25. junij 1975, Tunis; hči Mounire TRABELSI (sestre Leile TRABELSI); upraviteljica podjetja; poročena z Mouradom MEHDOUIJEM; stanujoča: 41 rue Garibaldi – Tunis; št. NOI: 05417907.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDOUI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 3. maj 1962, Tunis; sin Neile BARTAJI; poročen z Lilio NACEF; generalni direktor podjetja; stanujoč: 41 rue Garibaldi – Tunis; št. NOI: 05189459.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum rojstva: 18. september 1976; sin Najie JERIDI; generalni direktor podjetja; stanujoč: stanovanjsko naselje Erriadh. 2 – Gammarth – Tunis; št. NOI: 05412560.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijka; datum rojstva: 4. december 1971; hči Yamine SOUIEI; upraviteljica podjetja; stanujoča: 2 rue El Farrouj – La Marsa; št. NOI: 05418095.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum rojstva: 20. december 1965; sin Radhie MATHLOUTHI; poročen z Lindo CHERNI; uslužbenec pri Tunisairu; stanujoč: 12 rue Taieb Mhiri – Le Kram – Tunis; št. NOI: 00300638.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tunizijec; datum rojstva: 29. januar 1988; sin Kaouther Feriel HAMZA; generalni direktor podjetja Stafiem – Peugeot; stanujoč: 4 rue Mohamed Makhoulf – El Manar, 2 – Tunis.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tunizijec; datum rojstva: 13. januar 1959; sin Leïle CHAIBI; poročen z Dorsaf BEN ALI; generalni direktor podjetja; stanujoč: rue du Jardin – Sidi Bousaid – Tunis; št. NOI: 00400688.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 5. julij 1965, Le Bardo; hči Naïme EL KEFI; poročena z Mohamedom Slimom CHIBOUBOM; stanujoča: 5 rue El Montazah – Sidi Bousaid – Tunis; št. NOI: 00589759.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 21. avgust 1971, Le Bardo; hči Naïme EL KEFI; poročena z Mohamedom Marouenom MABROUKOM; svetovalka na ministrstvu za zunanje zadeve; št. NOI: 05409131.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tunizijec; datum rojstva: 11. marec 1972; sin Jaouide El BEJI; poročen s Sirine BEN ALI; generalni direktor podjetja; stanujoč: 8 rue du Commandant Béjaoui – Carthage – Tunis; št. NOI: 04766495.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 8. marec 1963, Le Bardo; hči Naïme EL KEFI; poročena s Slimom ZARROUKOM; zdravnica; stanujoča: 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage; št. NOI: 00589758.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 13. avgust 1960, Tunis; sin Maherzie GUEDIRA; poročen z Ghazouo BEN ALI; generalni direktor podjetja; stanujoč: 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage, št. NOI: 00642271.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 22. november 1949, Hammam-Sousse; sin Selme HASSEN; novinarski fotograf v Nemčiji; stanujoč: 11 rue Sidi el Gharbi – Hammam – Sousse; št. NOI: 02951793.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 13. marec 1947, Hammam-Sousse; poročen z Zohro BEN AMMAR; upravitelj podjetja; stanujoč: rue El Moez – Hammam – Sousse; št. NOI: 02800443.	Oseba (umrla), katere dejavnosti so v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 16. maj 1952, Hammam-Sousse; hči Selme HASSEN; poročena s Fathijem REFATOM; predstavnica Tunisaira; stanujoča: 17 avenue de la République – Hammam-Sousse; št. NOI: 02914657.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 18. september 1956, Sousse; hči Selme HASSEN; poročena s Sadokom Habibom MHIRIJEM; vodja podjetja; stanujoča: avenue de l'Imam Muslim-Khezama ouest-Sousse; št. NOI: 02804872.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum rojstva: 28. oktober 1938; sin Selme HASSEN; upokojenec; vdovec Selme MANSOUR; stanujoč: 255 cité El Bassatine – Monastir; št. NOI: 02810614.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
36.	Kaïs Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 21. oktober 1969, Tunis; sin Selme MANSOUR; poročen z Monio CHEDLI; upravitelj podjetja; stanujoč: avenue Hédi Nouira – Monastir, št. NOI: 04180053.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 29. april 1974, Tunis; sin Selme MANSOUR; samski; upravitelj podjetja; stanujoč: 83 Cap Marina – Monastir, št. NOI: 04186963.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 12. oktober 1972, Monastir; sin Selme MANSOUR; samski; trgovinski izvoznik in uvoznik; stanujoč: avenue Mohamed Salah Sayadi – Skanes – Monastir, št. NOI: 04192479.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 8. marec 1980, Monastir; hči Selme MANSOUR; poročena z Ziedom JAZIRIJEM; tajnica podjetja; stanujoča: rue Abu Dhar El Ghafari – Khezama est – Sousse; št. NOI: 06810509.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
40.	Douraied Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 8. ok- tober 1978, Hammam-Sousse; sin Hayet BEN ALI; vodja podjetja; stanu- joč: 17 avenue de la République – Hammam-Sousse; št. NOI: 05590835.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 9. av- gust 1977, Hammam-Sousse; sin Hayet BEN ALI; upravitelj podjetja; sta- nujoč: 17 avenue de la République – Hammam-Sousse; št. NOI: 05590836.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 30. avgust 1982, Monastir; hči Hayet BEN ALI; poročena z Badreddinom BENNOURJEM; stanujoča: rue Ibn Maja – Khezama est – Sousse; št. NOI: 08434380.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 13. januar 1970, Sousse; sin Naïme BEN ALI; vodja oddelka pri Tunisairu; stanujoč: Résidence les Jardins, stanovanje št. 8C, blok b – El Menzah 8 – l'Ariana; št. NOI: 05514395.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 22. oktober 1967, Hammam-Sousse; sin Naïme BEN ALI; posebni svetovalec pri ministrstvu za promet; stanujoč: 4 avenue Tahar SFAR – El Manar 2 – Tunis; št. NOI: 05504161.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
45.	Montassar Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 3. januar 1973, Sousse; sin Naïme BEN ALI; poročen z Lamio JEGHAM; upravitelj podjetja; stanujoč: stanovanjsko naselje 13 Ennakhil – Kantaoui – Hammam – Sousse; št. NOI: 05539378.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 27. oktober 1966, Pariz; sin Paulette HAZAT; direktor podjetja; stanujoč: Chouket El Arressa, Hammam-Sousse; št. NOI: 05515496 (dvojno državljanstvo).	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	tunizijski in francoski državljan; datum in kraj rojstva: 6. april 1971 (oziroma 16. april glede na njegovo tunizijsko osebno izkaznico), Le Petit Quevilly (76); sin Tijanija BEN ALIJA, rojenega 9. februarja 1932, in Paulette HAZET (ali HAZAT), rojene 23. februarja 1936; poročen z Amel SAIED (ali SAID); upravitelj podjetja; stanujoč: Chouket El Arressa, Hammam-Sousse glede na njegovo tunizijsko NOI št. 00297112; stanujoč: 14, esplanade des Guinandiers, Bailly Romainvilliers (77) glede na njegovo francosko NOI št. 111277501841.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 28. avgust 1974, Tunis; sin Leile DEROUICHE; komercialni direktor; stanujoč: 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2 – Tunis; št. NOI: 04622472.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/112****z dne 27. januarja 2016****o spremembi Uredbe (ES) št. 1484/95 v zvezi z določitvijo reprezentativnih cen v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> in zlasti člena 183(b) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 510/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov, in razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 1216/2009 in (ES) št. 614/2009 <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 5(6)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 <sup>(3)</sup> določa podrobna pravila za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in reprezentativne cene v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc.
- (2) Iz rednega spremljanja podatkov, ki so podlaga za določanje reprezentativnih cen za proizvode v sektorjih perutninskega mesa in jajc ter za albumine iz jajc, sledi, da je treba spremeniti reprezentativne cene za uvoz nekaterih proizvodov ob upoštevanju odstopanja cen glede na poreklo.
- (3) Zato bi bilo treba Uredbo (ES) št. 1484/95 ustrezno spremeniti.
- (4) Ker se mora ta ukrep začeti uporabljati čim prej po objavi posodobljenih podatkov, bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Priloga I k Uredbi (ES) št. 1484/95 se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

*Člen 2*Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. januarja 2016

*Za Komisijo**V imenu predsednika*

Jerzy PLEWA

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.<sup>(2)</sup> UL L 150, 20.5.2014, str. 1.<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1484/95 z dne 28. junija 1995 o podrobnih pravilih za izvajanje sistema dodatnih uvoznih dajatev in o določitvi reprezentativnih cen v sektorju za perutninsko meso in v sektorju za jajca ter za albumine iz jajc in o razveljavitvi Uredbe št. 163/67/EGS (UL L 145, 29.6.1995, str. 47).



## PRILOGA

## „PRILOGA I

Oznaka KN	Poimenovanje	Reprezentativna cena (v EUR/100 kg)	Varščina iz člena 3 (v EUR/100 kg)	Poreklo <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Piščančji trupi, znani kot 70 % piščanci, zamrznjeni	137,2	0	AR
0207 12 90	Piščančji trupi, znani kot 65 % piščanci, zamrznjeni	155,1 164,0	0 0	AR BR
0207 14 10	Kosi kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> brez kosti, zamrznjeni	310,0 202,7 303,3 244,7	0 29 0 17	AR BR CL TH
0207 27 10	Kosi purana brez kosti, zamrznjeni	372,9 253,9	0 13	BR CL
0408 91 80	Jajca brez lupine, sušena	568,6	0	AR
1602 32 11	Pripravljeni proizvodi iz kokoši in petelinov vrste <i>Gallus domesticus</i> , nekuhani	236,6	15	BR

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlaniciami v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/113****z dne 28. januarja 2016****o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz Ljudske republike Kitajske**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“), in zlasti člena 7(4) Uredbe,

po posvetovanju z državami članicami,

ob upoštevanju naslednjega:

**1. POSTOPEK****1.1 Začetek**

- (1) Evropska komisija („Komisija“) je 30. aprila 2015 z obvestilom, objavljenim v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(2)</sup> („obvestilo o začetku“), napovedala začetek protidampinškega postopka („protidampinški postopek“) v zvezi z uvozom armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“ ali „zadevna država“) v Unijo.
- (2) Protidampinški postopek se je začel na podlagi pritožbe, ki jo je 17. marca 2015 vložilo Evropsko jeklarsko združenje („EUROFER“ ali „pritožnik“) v imenu proizvajalcev, ki predstavljajo več kot 25 % celotne proizvodnje armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti v Uniji. Pritožba je vsebovala dokaze *prima facie* o dampingu navedenega izdelka in o znatni škodi, ki je zaradi tega nastala, kar je zadostovalo za utemeljitev začetka preiskave.

**1.2 Registracija**

- (3) Komisija je 17. decembra 2015 na podlagi zahtevka pritožnika, utemeljenega z zahtevanimi dokazi, sprejela Uredbo (EU) 2015/2386 <sup>(3)</sup> o obvezni registraciji uvoza armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz LRK, ki se uporablja od 19. decembra 2015.

**1.3 Strani, ki jih preiskava zadeva**

- (4) Komisija je o začetku postopka uradno obvestila pritožnika, druge znane proizvajalce Unije, znane proizvajalce izvoznike, znane uvoznike in uporabnike ter kitajske organe. Zainteresirane strani je v obvestilu o začetku obvestila, da je kot tretjo državo s tržnim gospodarstvom („primerljiva država“) v smislu člena 2(7)(a) osnovne uredbe začasno izbrala Združene arabske emirate, ter pozvala k predložitvi pripomb na to izbiro.
- (5) Zainteresirane strani so imele možnost, da predstavijo svoja stališča v pisni obliki in zahtevajo zaslišanje v roku iz obvestila o začetku. Vsem zainteresiranim stranem, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.<sup>(2)</sup> UL C 143, 30.4.2015, str. 12.<sup>(3)</sup> UL L 332, 18.12.2015, str. 111.

#### 1.4 Vzorčenje

- (6) Ker lahko postopek vključuje veliko število proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi, nepovezanih uvoznikov in proizvajalcev Unije in da bi se preiskava zaključila v predpisanih rokih, je Komisija v obvestilu o začetku napovedala, da bo morda izbrala vzorec družb, ki jih bo preiskala, v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

##### (a) Vzorčenje proizvajalcev izvoznikov

- (7) Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi lahko v tem primeru izbrala vzorec, so bili vsi proizvajalci izvozniki v zadevni državi pozvani, da se javijo Komisiji in predložijo informacije, opredeljene v obvestilu o začetku. Poleg tega je kitajske organe pozvala, naj navedejo morebitne druge proizvajalce izvoznike, ki bi jih zanimalo sodelovanje v preiskavi, in/ali stopijo v stik z njimi.
- (8) Zahtevane informacije so predložile tri skupine proizvajalcev izvoznikov, ki so se strinjale z vključitvijo v vzorec in zaprosile za individualno preiskavo, če ne bi bile vključene v vzorec. Zaradi majhnega števila sodelujočih družb (skupaj treh skupin, ki jih sestavlja šest proizvajalcev, trije povezani izvozniki na Kitajskem in dva povezana izvoznika v Singapurju) je Komisija odločila, da vzorčenje ni potrebno v zvezi s proizvajalci izvozniki v zadevni državi.

##### (b) Vzorčenje proizvajalcev Unije

- (9) Komisija je v obvestilu o začetku sporočila, da je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Ta vzorec je sprva vseboval štiri proizvajalce, za katere je Komisija pred začetkom preiskave vedela, da v Uniji izdelujejo armaturne palice iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti. Komisija je vzorec izbrala na podlagi obsega prodaje nepovezanim strankam. Zainteresirane strani so bile v obvestilu o začetku tudi pozvane, da izrazijo svoja stališča o začasnem vzorcu. Predložena ni bila nobena pripomba glede predlaganega vzorca. Vzorčeni proizvajalci Unije so predstavljali 90 % ocenjene celotne proizvodnje Unije. Šteje se, da je vzorec reprezentativen za industrijo Unije.

##### (c) Vzorčenje uvoznikov

- (10) Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, je vse nepovezane uvoznike pozvala, da se ji javijo in predložijo informacije, opredeljene v obvestilu o začetku.
- (11) Zahtevane informacije so predložili štirje nepovezani uvozniki, ki so se strinjali z vključitvijo v vzorec. Zaradi majhnega števila sodelujočih uvoznikov je Komisija odločila, da vzorčenje ni potrebno.

#### 1.5 Obrazci zahtevka za tržnogospodarsko obravnavo

- (12) Komisija je za namene člena 2(7)(b) osnovne uredbe poslala obrazce zahtevkov za tržnogospodarsko obravnavo organom in sodelujočim proizvajalcem izvoznikom v LRK. Nihče od sodelujočih proizvajalcev izvoznikov ni zahteval tržnogospodarske obravnave.

#### 1.6 Izpolnjeni vprašalniki in preveritveni obiski

- (13) Komisija je vprašalnike poslala vsem stranem, za katere je znano, da jih to zadeva, in vsem ostalim družbam, ki so se javile v rokih iz obvestila o začetku. Izpolnjene vprašalnike je prejela od treh sodelujočih (skupin) proizvajalcev izvoznikov v LRK, štirih vzorčenih proizvajalcev Unije, štirih nepovezanih uvoznikov, petih nepovezanih in štirih povezanih uporabnikov. Dva nepovezana uvoznika in trije nepovezani uporabniki so naknadno ustavili sodelovanje.

- (14) Komisija je zbrala in preverila vse informacije, ki so jih predložile zainteresirane strani in so se ji zdele potrebne za začasno ugotovitev dampedinga, nastale škode in interesa Unije. Preveritveni obiski so bili izvedeni v prostorih naslednjih strani:
- (a) *proizvajalci Unije:*
- Celsa UK, Združeno kraljestvo,
  - Megasa Siderur, Španija,
  - Riva Acier, Francija,
  - SN Maia, Portugalska;
- (b) *nepovezani uvozniki v Uniji:*
- Ronly Ltd, Združeno kraljestvo;
- (c) *uporabniki v Uniji:*
- povezani uporabniki:
- BRC, Združeno kraljestvo,
  - Express Limited, Združeno kraljestvo,
  - Rom, Združeno kraljestvo,
  - Romtech, Združeno kraljestvo;
- nepovezani uporabniki:
- Capital, Združeno kraljestvo,
  - Roe Bros and Northwest Steel, Združeno kraljestvo;
- (d) *proizvajalci izvozniki iz LRK:*
- skupina Jiangyin Xicheng Group:
    - Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.,
    - Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.,
    - Wuxi Xijun International Trade Co.Ltd. (povezani izvoznik v LRK),
    - Jiangsu Xichuang International Trade Co., Ltd (povezani izvoznik v LRK);
  - skupina Jiangsu Yonggang Group:
    - Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.,
    - Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.;
  - skupina Jiangsu Shagang Group:
    - Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.,
    - Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.,
    - Jiangsu Shagang International Co., Ltd. (povezani izvoznik v LRK);
- (e) *proizvajalec v primerljivi državi:*
- ArcelorMittal South Africa (Južna Afrika).
- (15) Komisija ni obiskala prostorov obeh povezanih izvoznikov sodelujočih kitajskih družb v Singapurju, tj. Lianfeng International PTE., Ltd. (povezani izvoznik skupine Yonggang Group) in Xinsha International PTE, Ltd. (povezani izvoznik skupine Shagang Group). Njihovi spisi in računi pa so bili v obsegu, ki ga je zahtevala Komisija, na voljo za pregled med obiski na kraju samem v prostorih njihovih povezanih proizvajalcev v LRK.

### 1.7 Obdobje preiskave in obravnavano obdobje

- (16) Preiskava dampinga in škode je zajela obdobje od 1. aprila 2014 do 31. marca 2015 („obdobje preiskave“ ali „OP“). Proučitev trendov, pomembnih za oceno škode, je zajela obdobje od 1. januarja 2011 do konca obdobja preiskave („obravnavano obdobje“). Glede na posebne razmere na trgu v letu 2011, obrazložene v uvodni izjavi 148, je bila pri analizi škode zmanjšana teža leta 2011, ustrezen poudarek pa je bil dan razvoju po 1. januarju 2012. Indeksi zato temeljijo na letu 2012, kadar je to primerno.

## 2. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

### 2.1 Zadevni izdelek

- (17) Izdelek, ki je predmet te preiskave, so vroče valjane armaturne palice iz železa ali jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti, narejene iz železa, nelegiranega ali legiranega jekla (razen nerjavnega, hitroreznega in silicij-manganovega jekla), brez nadaljnje obdelave, vključno s tistimi, ki so po valjanju zvite; palice imajo vdolbine, rebra, utore ali druge deformacije, ki nastanejo med procesom valjanja, ali pa so po valjanju zvite. Visoka odpornost proti utrujenosti pri armaturnih palicah pomeni zlasti, da prenašajo ponavljajoče se obremenitve, ne da bi se prelomile, tj. lahko prenesejo več kot 4,5 milijona ciklov obremenitev z razmerjem (min./maks.) 0,2 in napetostjo, ki presega 150 MPa.
- (18) Opredelitev izdelka ustreza zahtevam britanskega standarda BS4449, običajno pa je prepoznaven po certifikatu CARES ter označbah na samih armaturnih palicah iz jekla. Zato v nasprotju z mnenjem nekaterih zainteresiranih strani ni nobenih težav s praktičnim izvajanjem ukrepov.
- (19) Zadevni izdelek je izdelek, opisan v uvodni izjavi 17, s poreklom iz LRK, trenutno uvrščen pod oznake KN ex 7214 20 00, 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 in ex 7228 30 89.

### 2.2 Podobni izdelek

- (20) Preiskava je pokazala, da imajo zadevni izdelek in izdelek, ki se proizvaja in prodaja na domačem trgu LRK in primerljive države, ter izdelek, ki ga proizvaja industrija Unije in se prodaja na trgu Unije, enake osnovne fizikalne, kemične in tehnične lastnosti ter uporabe. Zato se ti izdelki začasno štejejo za podobne v smislu člena 1(4) osnovne uredbe.

## 3. DAMPING

### 3.1 Uvod

- (21) V preiskavi je sodelovalo šest kitajskih proizvajalcev izvoznikov, ki spadajo v tri skupine (Jiangyin Xicheng Group, Jiangsu Yonggang Group in Jiangsu Shagang Group). Predstavljali so nad 95 % vsega kitajskega izvoza v Unijo v OP. Vse navedene družbe so v Unijo izvažale prek povezanih izvoznikov s sedežem v LRK in/ali Singapurju.
- (22) Dve od sodelujočih skupin, Jiangsu Yonggang in Jiangsu Shagang, sta povezani prek skupnega lastništva enega izmed proizvajalcev izvoznikov armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti, kar sta v izpolnjenih vprašalnikih obe družbi priznali. Kljub temu sta družbi trdili, da bi bilo treba obe skupini obravnavati kot ločena subjekta za namene te preiskave. Družbi sta med drugim poudarili, da imata povsem ločena postopka odločanja, da med njima ni nikakršne operativne povezave, da sta njuni proizvodni liniji ločeni in da imata povsem neodvisni distribucijski verigi na domačem in mednarodnem trgu.
- (23) V zvezi s to trditvijo in ob upoštevanju narave in čvrstosti povezave med skupinama, tj. dejstva, da je ena od družb ene skupine največji delničar glavnega proizvajalca zadevnega izdelka znotraj druge skupine ter da so predstavniki prve družbe prisotni v glavnih statutarnih organih slednje, Komisija predhodno ugotavlja, da bi bilo treba družbi obravnavati kot povezani. Zato se bo uporabilo tehtano povprečje začasnih dajatev za družbe obeh skupin.

- (24) Noben sodelujoči proizvajalec izvoznik v LRK ni zahteval tržnogospodarske obravnave. Zato je bila normalna vrednost v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe določena na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom („primerljiva država“).

### 3.2 Primerljiva država

- (25) Komisija je v obvestilu o začetku zainteresirane strani obvestila, da je kot ustrezno primerljivo državo predlagala Združene arabske emirate, in jih pozvala, naj predložijo pripombe. Vendar ni s Komisijo sodeloval noben znan proizvajalec zadevnega izdelka v tej državi, s katerim je bil navezan stik.
- (26) Komisija je proučila tudi, ali bi katera koli druga država s tržnim gospodarstvom, v kateri se proizvajajo armaturne palice iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti, lahko bila ustrezna primerljiva država. Glede na informacije, ki so Komisiji na voljo na podlagi pritožbe, informacij, ki so jih predložile strani, in podatkov Eurostata, so druge države, ki proizvajajo armaturne palice iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti, Egipt, Oman, Katar, Savdska Arabija, Južna Afrika, Turčija, in Ukrajina. Komisija je stopila v stik z 38 morebitnimi proizvajalci zadevnega izdelka v teh državah.
- (27) Sodelovala je le ena družba s sedežem v Južni Afriki. Družba je izpolnila vprašalnik za primerljive države in pristala na preveritev svojega odgovora na kraju samem. Na začetku je še en proizvajalec s sedežem v Turčiji izrazil pripravljenost na sodelovanje, vendar na koncu kljub večkratnim prizadevanjem Komisije izpolnjenega vprašalnika ni poslal.
- (28) Zainteresirana stran v postopku China Iron and Steel Association („CISA“) je opozorila na dejstvo, da je zadevna južnoafriška družba hčerinska družba enega izmed proizvajalcev v EU, ki so se strinjali s pritožbo. CISA trdi, da je objektivnost podatkov, ki bi jih zagotovila ta družba, vprašljiva.
- (29) Glede te trditve je treba predvsem poudariti, da je bila Komisija pri izbiri primerljive države omejena zaradi nesodelovanja iz drugih držav. Poleg tega je povezava med družbo v primerljivi državi in proizvajalcem EU nepomembna za namene te preiskave. Komisija poudarja, da četudi so proizvajalci v primerljivih državah povezani s proizvajalci Unije, taka povezava ne izniči ali vpliva na določitev normalne vrednosti na podlagi preverjenih podatkov, čemur je nedavno v podobnem primeru pritrdilo tudi Sodišče<sup>(1)</sup>. Poleg tega ni nobenega posebnega razloga, da bi dvomili o uporabi podatkov tega proizvajalca iz primerljive države, ki so bili ustrezno preverjeni. Domači trg armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti je tudi relativno odprt, saj ga v zvezi z zadevnim izdelkom ne ščitijo uvozne carinske dajatve, na njem je prisotna notranja konkurenca številnih domačih proizvajalcev, uvoz pa predstavlja znaten tržni delež v višini 13 %. Preverjeni proizvajalec iz primerljive države ima znaten obseg domače prodaje in izvoza ter tržni delež na domačem trgu v razponu 13 %–23 %. Proizvaja primerljive vrste podobnega izdelka, kot jih v Unijo izvažajo kitajski proizvajalci.
- (30) Ob upoštevanju navedenega je Komisija v tej fazi postopka sklenila, da je Južna Afrika ustrezna primerljiva država v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe.

### 3.3 Normalna vrednost

- (31) Kot je navedeno v uvodni izjavi 24, je bila normalna vrednost za proizvajalce izvoznike v LRK v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe določena na podlagi konstruirane vrednosti v primerljivi državi, v tem primeru Južni Afriki.
- (32) Za to določitev je Komisija najprej proučila, ali je bil skupni obseg domače prodaje podobnega izdelka sodelujočih proizvajalcev v primerljivi državi neodvisnim strankam reprezentativen, tj. ali je celotni obseg te domače prodaje predstavljal vsaj 5 % skupnega obsega izvoza zadevnega izdelka vsakega izmed ustreznih kitajskih sodelujočih izvoznikov v Unijo v OP v skladu s členom 2(2) osnovne uredbe. Na podlagi tega je bilo ugotovljeno, da je bila skupna domača prodaja v primerljivi državi reprezentativna.

<sup>(1)</sup> C-687/13 z dne 10. septembra 2015, odstavek 68.

- (33) Nato je Komisija izvedla enako primerjavo za vsako vrsto izdelka, tj. proučila je, ali je bila domača prodaja določene vrste izdelka v primerljivi državi reprezentativna za namene člena 2(2) osnovne uredbe. Na podlagi tega je bilo ugotovljeno, da v zvezi z nobenim kitajskim izvoznikom domača prodaja v primerljivi državi ni bila reprezentativna za nobeno vrsto izdelka.
- (34) V skladu s členom 2(3) in (6) osnovne uredbe je bila normalna vrednost tako konstruirana s prištevanjem tehtanih povprečnih prodajnih, splošnih in administrativnih stroškov („stroški PSA“) (1 %–5 %) ter tehtanega povprečnega dobička (10 %–20 %), ki ga je s prodajo podobnega izdelka na domačem trgu v običajnem poteku trgovanja v obdobju preiskave ustvaril proizvajalec v primerljivi državi, povprečnim proizvodnim stroškom relevantne vrste izdelka.

### 3.4 Izvozna cena

- (35) Sodelujoči proizvajalci izvozniki so v Unijo izvažali prek povezanih izvoznikov s sedežem na Kitajskem in/ali v Singapurju ali prek neodvisnih trgovinskih družb na Kitajskem.
- (36) Na podlagi člena 2(8) osnovne uredbe je bila izvozna cena določena na podlagi izvoznih cen, ki so se dejansko plačevale ali se plačujejo prvim neodvisnim strankam, bodisi izvoznikom v Uniji ali trgovinskim družbam v LRK.

### 3.5 Primerjava

- (37) Normalna vrednost in izvozna cena sodelujočih proizvajalcev izvoznikov sta bili primerjani na podlagi cene franko tovarna.
- (38) Da bi se zagotovila poštena primerjava med normalno vrednostjo in izvozno ceno, so se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe v obliki prilagoditev ustrezno upoštevale razlike, ki vplivajo na cene in primerljivost cen.
- (39) Na podlagi tega so se opravile prilagoditve v zvezi s stroški kopenskega in čezmorskega prevoza, stroški zavarovanja, manipulativnimi stroški, stroški natovarjanja in tozadevnimi stroški, stroški pakiranja in kredita, popusti ter provizijami, če se je pokazalo, da vplivajo na primerljivost cen. Skupne prilagoditve so bile v razponu 5 %–10 %.
- (40) Kitajska izvaja politiko samo delnega povračila DDV ob izvozu in ne povrne 4 % DDV. Za zagotovitev, da je bila normalna vrednost izražena ob enaki stopnji obdavčenja kot izvozna cena, je bila normalna vrednost prilagojena navzgor z delom DDV, ki se zaračuna na izvoz armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti in ki ni bil povrnjen kitajskim proizvajalcem izvoznikom <sup>(1)</sup>.

### 3.6 Stopnje dampinga

- (41) Kot določa člen 2(11) in (12) osnovne uredbe, se je za vsako sodelujočo skupino družb tehtana povprečna normalna vrednost za vsako vrsto podobnega izdelka v primerljivi državi primerjala s tehtano povprečno izvozno ceno ustrezne vrste zadevnega izdelka.
- (42) Kot je obrazloženo v uvodni izjavi 23, je Komisija sklenila, da bi bilo treba dve sodelujoči družbi obravnavati kot povezani.
- (43) Zato je bila za proizvajalce izvoznike obeh skupin določena enotna stopnja dampinga tako, da se je vsota njunih posamičnih dampinških zneskov izrazila kot odstotni delež vsote njunih konstruiranih (zaradi prisotnosti povezanih izvoznikov) vrednosti CIF na mejah Unije.
- (44) Komisija je v zvezi s stopnjo dampinga na ravni države najprej opredelila raven sodelovanja. V ta namen je bila izvedena primerjava med skupnimi izvoženimi količinami sodelujočih proizvajalcev izvoznikov in celotnim uvozom iz LRK, ugotovljenim na podlagi statističnih podatkov Eurostata o uvozu. Ker je bila raven sodelovanja visoka, je bila stopnja dampinga na ravni države začasno določena na ravni najvišje stopnje dampinga, določene za sodelujoče proizvajalce izvoznike.

<sup>(1)</sup> Splošno sodišče je navedeno metodo sprejelo v primeru T-423/09 Dashiqiao proti Svetu / sodba z dne 16. decembra 2011, odstavki 34–50.

- (45) Na podlagi tega je začasno tehtano povprečje stopenj dampa, izraženo kot odstotek cene CIF meja Unije brez plačane dajatve, naslednje:

Družba	Začasna stopnja dampa (v %)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.	66,0
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.	66,0
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.	51,5
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.	51,5
Vse druge družbe	66,0

#### 4. INDUSTRIJA UNIJE

##### 4.1 Industrija Unije

- (46) Podoben izdelek je proizvajalo 11 proizvajalcev Unije. Šteje se, da predstavljajo industrijo Unije v smislu člena 4(1) in člena 5(4) osnovne uredbe, v nadaljnjem besedilu pa bodo imenovani „industrija Unije“.
- (47) Ena zainteresirana stran je Komisijo prosila, naj pojasni, ali je industrija Unije omejena na določeno regijo v smislu člena 4(1)(b) osnovne uredbe.
- (48) Komisija poudarja, da imajo uporabniki zadevnega izdelka sicer res sedež le v Združenem kraljestvu in na Irskem, vendar imajo proizvajalci podobnega izdelka sedež v več državah članicah, in ne le v Združenem kraljestvu in na Irskem. Zato se industrija Unije razlaga kot, da se nanaša na proizvajalce v celi Uniji.

##### 4.2 Proizvodnja Unije

- (49) Za določitev celotne proizvodnje Unije v obdobju preiskave so bile uporabljene vse razpoložljive informacije o industriji Unije, kot so informacije iz pritožbe, podatki, ki so jih sporočili proizvajalci Unije pred začetkom preiskave in po njem, ter izpolnjeni vprašalniki vzorčenih proizvajalcev Unije.
- (50) Na podlagi tega je bila celotna proizvodnja Unije v OP ocenjena na približno 506 000 ton. Ta številka vključuje proizvodnjo vseh proizvajalcev Unije, ki so se javili, kar predstavlja celotno industrijo Unije.

##### 4.3 Vzorčenje proizvajalcev Unije

- (51) Kot je navedeno v uvodni izjavi 9, so bili v vzorec vključeni štirje proizvajalci Unije, ki so predstavljali 90 % ocenjene celotne proizvodnje podobnega izdelka v Uniji.

##### 4.4 Prosti in zaprti trg

- (52) Da bi ugotovili, ali je industrija Unije utrpela škodo, ter da bi določili potrošnja in različne gospodarske kazalnike, povezane s stanjem industrije Unije, je Komisija proučila, ali in v kakšni meri je treba pri analizi upoštevati nadaljnjo uporabo podobnega izdelka, ki ga proizvaja industrija Unije.
- (53) Armaturne palice iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti uporabljajo proizvajalci, ki jih po meri režejo in krivijo v zaželeno oblike in dolžine ter dostavljajo na gradbišča. Komisija je ugotovila, da je znaten del (56 %) proizvodnje vzorčenih proizvajalcev Unije namenjen uporabi za lastne potrebe. Dejansko je en proizvajalec Unije armaturne palice iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti prodajal povezanim družbam, ki niso imele proste izbire dobavitelja.



- (54) Za analizo škode je pomembno razlikovati med zaprtim in prostim trgom, saj izdelki, namenjeni uporabi za lastne potrebe, niso izpostavljeni neposredni konkurenci z uvozom, cene pa se določajo znotraj skupine in zato niso zanesljive. Nasprotno pa so izdelki za prodajo na prostem trgu neposredno izpostavljeni konkurenci z uvozom zadevnega izdelka, cene pa so cene s prostega trga.
- (55) Komisija je za zagotovitev čim bolj popolne slike industrije Unije pridobila podatke za celotno proizvodnjo armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti in ugotovila, ali je bila proizvodnja namenjena uporabi za lastne potrebe ali za prosti trg. Za nekatere kazalnike škode za industrijo Unije je Komisija ločeno analizirala podatke v zvezi s prostim in zaprtim trgom ter izvedla primerjalno analizo. Ti dejavniki so: prodaja, tržni delež, cene na enoto, stroški na enoto, dobičkonosnost in denarni tok. Vendar je bilo druge gospodarske kazalnike možno smiselno proučiti le s sklicevanjem na celotno dejavnost, vključno z uporabo za lastne potrebe v industriji Unije, ker so odvisni od celotne dejavnosti, ne glede na to, ali gre za proizvodnjo za lastne potrebe ali za prodajo na prostem trgu. Ti dejavniki so: proizvodnja, zmogljivost, izkoriščenost zmogljivosti, naložbe, donosnost naložb, zaposlenost, produktivnost, zaloge in stroški dela. Za te dejavnike je potrebna analiza celotne industrije Unije, da bi se ugotovila popolna slika škode industriji Unije, saj zadevnih podatkov ni mogoče ločiti med prodajo za lastne potrebe in prosto prodajo.
- (56) Komisija poudarja, da je ta analiza v skladu s sodno prakso sodišč Unije in STO <sup>(1)</sup>.

## 5. ŠKODA

### 5.1 Potrošnja Unije

- (57) Potrošnja Unije je bila določena na podlagi celotnega obsega prodaje industrije Unije na trgu Unije in celotnega uvoza. Za leto 2011 je bila značilna nizka raven potrošnje Unije v primerjavi s preostalim obravnavanim obdobjem. Vendar so se razmere na trgu izboljšale, kot je prikazano v spodnji preglednici, in potrošnja Unije se je med letom 2011 in OP povečala za 50 %, med letom 2012 in OP pa za 38 %.

	2011	2012	2013	2014	OP
Potrošnja (v tonah)	546 359	595 797	628 099	854 328	822 060
Indeks (2012 = 100)	92	100	105	143	138

Vir: Evropska komisija (podatkovna baza carinskega nadzora), pritožba in izpolnjeni vprašalniki.

### 5.2 Uvoz iz zadevne države v Unijo

#### 5.2.1 Obseg in tržni delež zadevnega uvoza

- (58) Ugotovljeno je bilo, da se je v obravnavanem obdobju uvoz iz Ljudske republike Kitajske v Unijo, ki se je začel šele leta 2013, v smislu obsega in tržnega deleža razvijal na naslednji način:

	2011	2012	2013	2014	OP
Količina (v tonah)			49 480	279 484	292 304
Indeks (2013 = 100)			100	565	591
Tržni delež potrošnje EU (v %)			7,9	32,7	35,6
Tržni delež na prostem trgu (v %)			11,7	45,9	50,9
Indeks (2013 = 100)			100	415	451

Vir: Evropska komisija (podatkovna baza carinskega nadzora), pritožba in izpolnjeni vprašalniki.

<sup>(1)</sup> Zadeva C-315/90 Gimelec proti Komisiji, EU:C:1991:447, odstavki 16–29; poročilo pritožbenega organa STO z dne 24. julija 2001 WT/DS/184/AB/R, odstavki 181–215.

- (59) Količina uvoza s Kitajske se je v obravnavanem obdobju znatno povečala z nič na 292 000 ton v OP. Tržni delež uvoza s Kitajske se je v obravnavanem obdobju znatno povečal z 0 % na 36 %.

#### 5.2.2 Cene uvoza in nelojalno nižanje prodajnih cen

- (60) Spodnja preglednica prikazuje povprečno ceno uvoza s Kitajske:

	2011	2012	2013	2014	OP
Povprečna cena (EUR/tono)			442	400	401
Indeks (2013 = 100)			100	90	91

Vir: Evropska komisija (podatkovna baza carinskega nadzora) in izpolnjeni vprašalniki.

- (61) Povprečne cene uvoza s Kitajske so se v obravnavanem obdobju znižale v skladu z znižanjem cen železove rude na svetovni ravni, saj se ta na Kitajskem in v primerljivi državi uporablja kot surovina (glej preglednico v uvodni izjavi 81). Uvozne cene za OP so bile določene na podlagi preverjenih prodajnih cen izvoza vzorčenih kitajskih proizvajalcev izvoznikov. Povprečni uvozni ceni za leti 2013 in 2014 sta bili določeni na podlagi podatkovne baze carinskega nadzora. Komisija je upoštevala dolgi časovni zamik med datumi na računih in datumi carinjenja, saj bi drugače primerjali ceni iz različnih obdobj. Uvozne cene s Kitajske so v istem obdobju ostale pod prodajnimi cenami industrije Unije tako pri nepovezani kot povezani prodaji. Kot je razvidno iz uvodne izjave 82, je bila leta 2013 povprečna prodajna cena industrije Unije pri povezani prodaji 483 EUR/tono, povprečna cena pri nepovezani prodaji pa 456 EUR/tono. Leta 2014 je bila povprečna prodajna cena industrije Unije pri povezani prodaji 464 EUR/tono, povprečna cena pri nepovezani prodaji pa 434 EUR/tono. V OP je bila povprečna prodajna cena industrije Unije pri povezani prodaji 458 EUR/tono, povprečna cena pri nepovezani prodaji pa 427 EUR/tono.
- (62) Da bi ugotovili, ali in v kolikšni meri je v OP prišlo do nelojalnega nižanja prodajnih cen, so bile tehtane povprečne prodajne cene vzorčenih proizvajalcev Unije za posamezno vrsto izdelka, zaračunane nepovezanim strankam na trgu Unije, z odštevanjem dejanskih stroškov dobave, provizij in dobropisov, prilagojene na raven cene franko tovarna, primerjane z ustreznimi tehtanimi povprečnimi cenami za dampinško uvožene vrste izdelka vzorčenih proizvajalcev s Kitajske, zaračunanimi prvi neodvisni stranki na trgu Unije in določenimi na podlagi CIF. Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 102, je bilo nelojalno nižanje prodajnih cen določeno le v primerjavi z nepovezani prodajo, saj so se pri primerjavi upoštevale samo primerljive vrste izdelkov. Povezano prodajo so izključno sestavljale vrste izdelka, ki se ne uvažajo s Kitajske.
- (63) Rezultat primerjave, kadar je izražen kot odstotek prometa vzorčenih proizvajalcev Unije v OP, je pokazal stopnjo nelojalnega nižanja prodajnih cen med 1,7 % in 5,6 %. Nižje cene dampinškega uvoza v obravnavanem obdobju v primerjavi s cenami v Uniji pojasnjujejo znatno povečanje obsega uvoza s Kitajske in njegovega tržnega deleža od leta 2013 dalje.

### 5.3 Gospodarski položaj industrije Unije

#### 5.3.1 Uvodne ugotovitve

- (64) V skladu s členom 3(5) osnovne uredbe je proučitev vpliva dampinškega uvoza s Kitajske na industrijo Unije vključevala oceno vseh gospodarskih kazalnikov z vplivom na stanje industrije Unije v obravnavanem obdobju.
- (65) Kot je navedeno v uvodni izjavi 9, je bilo vzorčenje uporabljeno za pregled morebitne škode, ki jo je utrpela industrija Unije.

- (66) Komisija je za namene analize škode razlikovala med makro- in mikroekonomskimi kazalniki škode. V zvezi s tem se gospodarski položaj industrije Unije oceni na podlagi (a) makroekonomskih kazalnikov, in sicer proizvodnje, proizvodne zmogljivosti, izkoriščenosti zmogljivosti, obsega prodaje, tržnega deleža in rasti, zaposlenosti, produktivnosti, višine dejanske stopnje dampa in okrevanja od preteklega dampa, za katere so bili podatki zbrani na ravni celotne industrije Unije, in na podlagi (b) mikroekonomskih kazalnikov, in sicer povprečne cene na enoto, stroškov na enoto, dobičkonosnosti, denarnega toka, naložb, donosnosti naložb in zmožnosti zbiranja kapitala, zalog in stroškov dela, za katere so bili podatki zbrani na ravni vzorčenih proizvajalcev Unije.
- (67) Za določitev makroekonomskih kazalnikov in zlasti podatkov, ki se nanašajo na nevezane proizvajalce Unije, so se uporabile vse razpoložljive informacije o industriji Unije, vključno z informacijami iz pritožbe, podatki, ki so jih sporočili proizvajalci Unije pred začetkom preiskave in po njem, ter izpolnjenimi vprašalniki vzorčenih proizvajalcev Unije.
- (68) Mikroekonomski kazalniki so bili določeni na podlagi informacij, ki so jih v izpolnjenih vprašalnikih sporočili vzorčeni proizvajalci Unije.
- (69) Kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 103, je bilo neloyalno nižanje prodajnih in ciljnih cen določeno na podlagi vrst izdelkov, primerljivih z uvozom s Kitajske, tj. izdelkov, ki spadajo pod isto številčno oznako izdelka, in torej izključujejo prodajo povezanim strankam, ki je bila sestavljena le iz vrst izdelka, ki se ne uvažajo s Kitajske. Preostali kazalniki škode so bili določeni na podlagi vseh vrst izdelka. Tudi če bi bili preostali kazalniki škode določeni samo na podlagi primerljivih vrst izdelka, to ne bi spremenilo ugotovljenih trendov.

### 5.3.2 Makroekonomski kazalniki

#### (a) Proizvodnja, proizvodna zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti

- (70) Trendi proizvodnje, proizvodne zmogljivosti in izkoriščenosti zmogljivosti v Uniji so se v obravnavanem obdobju razvijali na naslednji način:

	2011	2012	2013	2014	OP
Obseg proizvodnje armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti (v tonah)	533 612	569 599	507 046	516 762	506 361
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	94	100	89	91	89
Obseg proizvodnje vseh izdelkov (v tonah)	5 364 368	5 416 193	5 169 720	5 510 322	5 500 486
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	99	100	95	102	102
Proizvodna zmogljivost vseh izdelkov (v tonah)	7 700 405	7 710 620	7 705 934	7 688 851	7 709 741
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	100	100	100	100	100
Izkoriščenost zmogljivosti za vse izdelke (%)	70	70	67	72	71
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	99	100	96	102	102

Vir: pritožba in izpolnjeni vprašalniki.

- (71) V obravnavanem obdobju se je proizvodnja Unije zmanjšala kljub povečani potrošnji Unije.
- (72) Ker se lahko za izdelavo podobnega izdelka in drugih vrst armaturnih palic iz jekla uporabljajo isti stroji, sta bili proizvodna zmogljivost in izkoriščenost izračunani za vse vrste armaturnih palic iz jekla. Za izdelavo armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti ne obstajajo posebni stroji, ki bi se lahko upoštevali za izračun zmogljivosti in izkoriščenosti zmogljivosti le za podobni izdelek. Zmogljivost in izkoriščenost zmogljivosti sta v obravnavanem obdobju ostali stalni kljub povečani potrošnji Unije. Zmanjšanje obsega proizvodnje zadevnega izdelka je bilo nadomeščeno s povečanjem obsega proizvodnje drugih izdelkov.

(b) Obseg prodaje, tržni delež in rast

- (73) Prodaja enega proizvajalca Unije je vključevala prodajo za lastne potrebe povezanim podjetjem. Zato so bili obseg prodaje, tržni delež in rast ocenjeni ločeno za zaprti trg (povezana prodaja) in za prosti trg (nepovezana prodaja).
- (74) Trendi v zvezi z obsegom prodaje, tržnim deležem in rastjo so se v obravnavanem obdobju razvijali na naslednji način:

	2011	2012	2013	2014	OP
Obseg povezane prodaje (v tonah)	255 388	249 832	206 004	246 055	248 213
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	102	100	82	98	99
Tržni delež povezane prodaje v potrošnji EU (%)	46,7	41,9	32,8	28,8	30,2
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	111	100	78	69	72
Obseg nepovezane prodaje (v tonah)	269 728	319 148	292 521	260 470	261 180
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	85	100	92	82	82
Tržni delež nepovezane prodaje v potrošnji EU (%)	49,4	53,6	46,6	30,5	31,8
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	92	100	87	57	59

Vir: Evropska komisija (podatkovna baza carinskega nadzora), pritožba in izpolnjeni vprašalniki.

- (75) Po povečanju med letoma 2011 in 2012 v okviru povečane potrošnje se je obseg prodaje nepovezanim strankam leta 2013 začel zmanjševati hkrati s hitrim povečanjem dampinškega uvoza. To se odraža tudi v trendu povečevanja končnih zalog, ki so se v obravnavanem obdobju na splošno povečale za 27 %, med 2012 in OP pa za 28 %.
- (76) Poleg tega se je tržni delež nepovezane prodaje industrije Unije v okviru enakomernega povečevanja potrošnje od leta 2011 znatno zmanjšal za 18 odstotnih točk, od leta 2012 pa za 22 odstotnih točk. To kaže, da industrija Unije zaradi vedno večjega tržnega deleža dampinškega uvoza ni mogla v celoti izkoristiti rasti potrošnje Unije.

- (77) Povezana prodaja se je sprva zmanjšala leta 2013 hkrati z začetkom dampinškega uvoza s Kitajske, nato pa se je vrnila na prejšnjo raven. Tržni delež povezane prodaje se je od leta 2011 zmanjšal za 17, od leta 2012 pa za 12 odstotnih točk. Vendar je do povezane prodaje prišlo na zaprtem trgu in je zato na njih kitajski uvoz vplival le posredno.

(c) Zaposlenost in produktivnost

- (78) Zaposlenost se je med letoma 2011 in 2012 zmanjšala z 253 na 231 in se nato v OP še nadalje zmanjšala na 209. Zaposlenost v industriji Unije je bila izračunana z upoštevanjem števila zaposlenih, ki delajo neposredno z zadevnim izdelkom, kadar je bilo to število na voljo, ali z razporeditvijo celotne zaposlenosti proizvajalcev sorazmerno glede na delež proizvodnje zadevnega izdelka. Produktivnost, merjena kot proizvodnja v tonah na zaposlenega na leto, se je med letoma 2011 in 2012 povečala za 15 %. Od leta 2012 do OP se je produktivnost najprej leta 2013 zmanjšala v skladu z zmanjšano proizvodnjo, nato pa je ponovno dosegla svoje prejšnje ravni, kar kaže, da si je industrija Unije močno prizadevala za izboljšanje svoje učinkovitosti, njena proizvodnja pa je ostala na ravneh iz leta 2013.

	2011	2012	2013	2014	OP
Število zaposlenih	253	231	243	221	209
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	109	100	105	96	90
Produktivnost (v metričnih tonah/zaposlenega)	2 113	2 465	2 090	2 334	2 423
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	86	100	85	95	98

Vir: pritožba in izpolnjeni vprašalniki.

(d) Višina dejanske stopnje dampinga in okrevanje od preteklega dampinga

- (79) Stopnje dampinga vzorčenih kitajskih proizvajalcev izvoznikov so znatne (glej uvodno izjavo 45). Glede na sektor zadevnega izdelka, obseg, tržni delež in cene dampinškega uvoza s Kitajske, ki so obravnavani zgoraj, učinka dejanskih stopenj dampinga na industrijo Unije ni mogoče obravnavati kot zanemarljivega.
- (80) Pred tem ni bilo nobenega uvoza. Posledično industrija ne okreva več od preteklih dampinških praks.

5.3.3 Mikroekonomske kazalniki

(a) Povprečne prodajne cene na enoto na trgu Unije in proizvodni stroški na enoto

- (81) Povprečne prodajne cene vzorčenih proizvajalcev Unije nepovezanim strankam v Uniji so se med letom 2012 in OP znižale za 16 %. Znižanje cen odraža splošen trend zniževanja stroškov surovin na svetovni ravni, tako razrezane odpadne kovine, ki se uporabljajo v Uniji, kot železove rude, ki se uporablja na Kitajskem in v primerljivi državi, kot je prikazano v preglednici spodaj.

	2011	2012	2013	2014	OP
Cena odpadne kovine v EUR/tono (vzorčeni proizvajalci Unije)	320	308	281	270	260
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	104	100	91	88	85

	2011	2012	2013	2014	OP
Cena razrezane odpadne kovine v EUR/tono (trg Unije)	318	285	254	261	251
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	112	100	89	92	88
Cena železove rude v EUR/tono (uvoz s Kitajske)	124	100	96	72	60
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	125	100	96	73	61
Cena železove rude v EUR/tono (uvoz s Kitajske), ki so jo predložili kitajski proizvajalci izvozniki	Podatki niso na voljo.	Podatki niso na voljo.	[90–110]	[60–80]	[50–70]

Vir: pritožnik, izpolnjeni vprašalniki, [www.indexmundi.com](http://www.indexmundi.com), CISA.

- (82) Vendar so se prodajne cene industrije Unije med letom 2012 in OP znižale hitreje kot cene surovin za razrezano odpadno kovino, tako v absolutnem kot v relativnem smislu. Kot je razvidno iz spodnje preglednice, je to od leta 2013 privedlo do izgub.

	2011	2012	2013	2014	OP
Povprečna prodajna cena na enoto v Uniji za povezane stranke	529	540	483	464	458
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	98	100	89	86	85
Povprečna prodajna cena na enoto v Uniji za nepovezane stranke	505	507	456	434	427
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	100	100	90	86	84
Stroški na enoto blaga v povezani prodaji (v EUR/tono)	544	527	490	479	470
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	103	100	93	91	89
Stroški na enoto blaga v nepovezani prodaji (v EUR/tono)	515	502	469	448	439
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	103	100	93	89	87

Vir: izpolnjeni vprašalniki.

(b) Dobičkonosnost, denarni tok, naložbe, donosnost naložb in zmožnost zbiranja kapitala

- (83) Denarni tok, naložbe in donosnost naložb proizvajalcev Unije ter njihova zmožnost zbiranja kapitala so se v obravnavanem obdobju razvijali na naslednji način:

	2011	2012	2013	2014	OP
Dobičkonosnost prodaje povezanim strankam v Uniji (v % prihodka od prodaje)	- 2,8 %	+ 2,5 %	- 1,5 %	- 3,2 %	- 2,7 %
Dobičkonosnost prodaje nepovezanim strankam v Uniji, prilagojene za podobne vrste izdelkov (v % prihodka od prodaje)	- 3,5 %	+ 1,6 %	- 2,5 %	- 3,1 %	- 2,4 %
Denarni tok povezane prodaje (v EUR)	- 336 830	6 965 666	1 619 217	619 310	1 582 626
Denarni tok nepovezane prodaje (v EUR)	14 899 504	5 240 507	600 099	- 389 019	- 946 642
Naložbe (v EUR)	7 176 323	6 546 524	5 880 627	4 504 181	5 030 792
<i>Indeks (2012 = 100)</i>	110	100	90	69	77
Donosnost naložb (%)	- 83	71	- 76	- 144	- 110

Vir: izpolnjeni vprašalniki.

- (84) Dobičkonosnost vzorčenih proizvajalcev Unije je bila določena ločeno za povezano in nepovezano prodajo. Dobičkonosnost je bila izražena tako, da je bil neto dobiček pred obdavčitvijo pri prodaji podobnega izdelka strankam v Uniji izražen kot odstotek prometa od te prodaje.
- (85) V zvezi s povezano prodajo so vzorčeni proizvajalci Unije leta 2011 ustvarjali izgubo, vendar so leta 2012 začeli okrevati v skladu s povečanjem potrošnje Unije. Leta 2012 je bil pri povezani prodaji dosežen dobiček v višini + 2,5 % Povezana prodaja je znova začela ustvarjati izgubo od leta 2013 dalje. Vendar cene pri povezani prodaji ne odražajo nujno tržnih cen, saj so cene določene z dogovorom med povezanimi strankami. Zato se ne more šteti, da dobiček pri povezani prodaji odraža dobičkonosnost industrije Unije.
- (86) Pri nepovezani prodaji je sledil podoben trend kot pri povezani. Nepovezana prodaja je pred letom 2012 ustvarjala izgubo, leta 2012 postala dobičkonosna, od leta 2013 naprej pa je spet ustvarjala izgubo.
- (87) Denarni tok, tj. sposobnost industrije, da sama financira svoje dejavnosti, je bil prvotno pozitiven za nepovezano prodajo, vendar je od leta 2014 v skladu z nenehnimi izgubami postal negativen. Denarni tok v okviru povezane prodaje je bil leta 2011 negativen, v preostalem obravnavanem obdobju pa pozitiven. Vendar ker cene pri povezani prodaji ne odražajo nujno tržnih cen, se ne more šteti, da denarni tok iz povezane prodaje odraža stanje denarnega toka industrije Unije.
- (88) Razvoj dobičkonosnosti in denarnega toka je v obravnavanem obdobju omejil zmožnost vzorčenih proizvajalcev Unije za naložbe v njihove dejavnosti in ogrozil njihov razvoj. Vendar se zaradi narave industrije naložbe uporabljajo za proizvodnjo različnih izdelkov, vključno z izdelki zunaj obsega preiskave. Zato ni bilo mogoče neposredno določiti naložb in donosnosti naložb, tj. dobička v odstotkih neto knjigovodske vrednosti naložb, zlasti za izdelek v preiskavi. Namesto tega je obveljalo, da so bile skupne naložbe industrije zadevnemu izdelku dodeljene v skladu z njegovim deležem v prometu.

- (89) Glede na zgoraj navedeno je mogoče sklepati, da je finančna uspešnost vzorčenih proizvajalcev Unije v OP ostala negativna.

(c) Zaloge

- (90) Raven zalog vzorčenih proizvajalcev Unije se je v obravnavanem obdobju povečala za 27 %, to povečanje pa je sovpadlo z izgubo tržnega deleža.

	2011	2012	2013	2014	OP
Končne zaloge (v tonah)	56 934	56 537	57 280	69 942	72 473
Indeks (2012 = 100)	101	100	101	124	128

Vir: izpolnjeni vprašalniki.

(d) Stroški dela

- (91) Povprečni stroški dela vzorčenih proizvajalcev Unije so se v obravnavanem obdobju skromno povečali. Hkrati se je povečala povprečna produktivnost. Stroški dela so predstavljali 13 % skupnih stroškov proizvodnje. Zato stroški dela niso odločilen dejavnik pri stroških proizvodnje.

	2011	2012	2013	2014	OP
Povprečni stroški dela na zaposlenega (v EUR)	104 161	112 246	108 249	127 588	138 047
Indeks (2012 = 100)	93	100	96	114	123

Vir: izpolnjeni vprašalniki.

#### 5.4 Ugotovitve o škodi

- (92) Preiskava je pokazala, da industrija Unije ni izkoristila povečanja potrošnje v obravnavanem obdobju. Na začetku, med letoma 2011 in 2012, ni nastala nobena škoda, med drugim tudi zato, ker ni bilo uvoza; pozneje, od leta 2013 dalje, pa so se njene gospodarske razmere v primerjavi z ravnmi iz leta 2012 poslabšale. Nekateri kazalniki, kot sta obseg proizvodnje in prodaje industrije Unije, so kljub nenehnemu povečevanju potrošnje Unije stagnirali. Tržni delež industrije Unije je znatno upadel, saj je povečano potrošnje Unije spremljalo hitro povečanje kitajskega uvoza.
- (93) Poleg tega je cenovni pritisk, ki je prevladoval na trgu Unije, resno vplival na nekatere kazalnike škode v zvezi s finančno uspešnostjo, in sicer dobičkonosnost in denarni tok industrije Unije (padec dobičkonosnosti za 4 odstotne točke). Industrija Unije ni mogla ohraniti svojih točke. Industrija Unije ni mogla ohraniti svojih točke. Industrija Unije ni mogla ohraniti svojih točke. Industrija Unije ni mogla ohraniti svojih točke. Industrija Unije ni mogla ohraniti svojih točke.
- (94) Glede na navedeno se začasno sklone, da je industrija Unije utrpela znatno škodo v smislu člena 3(5) osnovne uredbe.

## 6. VZROČNA ZVEZA

### 6.1 Uvod

- (95) Komisija je v skladu s členom 3(6) in (7) osnovne uredbe proučila, ali je dampinški uvoz s Kitajske industriji Unije povzročil tolikšno škodo, da se šteje za znatno. Poleg dampinškega uvoza so bili proučeni tudi drugi znani dejavniki, ki bi lahko hkrati povzročali škodo industriji Unije, in sicer da bi zagotovili, da morebitna škoda, ki bi jo povzročili ti drugi dejavniki, ne bi bila pripisana dampinškemu uvozu.



## 6.2 Učinek dampinškega uvoza

- (96) Preiskava je pokazala, da se je potrošnja Unije v obravnavanem obdobju povečala za 50 % in da se je hkrati znatno povečal obseg uvoza s Kitajske. Kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 58 in 59, se je uvoz s Kitajske povečal z nič leta 2012 na 292 000 ton v OP. Povečanje dampinškega uvoza je sovpadlo z močnim zmanjšanjem tržnega deleža industrije Unije: kot je pojasnjeno v uvodnih izjavah 74–76, se je nepovezana prodaja industrije Unije zmanjšala s 319 000 ton leta 2012 na 261 000 ton v OP.
- (97) V zvezi s cenovnim pritiskom, ki je v obravnavanem obdobju prevladoval na trgu Unije, je bilo ugotovljeno, da so povprečne cene uvoza s Kitajske v celem obdobju ostale nižje od povprečnih prodajnih cen industrije Unije. Tržni delež kitajskega uvoza se je z nelojalnim nižanjem prodajnih cen industrije Unije povečal z nič potrošnje Unije leta 2012 na 36 % v OP. Na prostem trgu se je tržni delež kitajskega uvoza povečal z nič leta 2012 na 51 % v OP. Tržni delež industrije Unije se je na prostem trgu zmanjšal z 92 % leta 2012 na 46 % v OP. Izguba tržnega deleža dokazuje, da industrija Unije ni mogla izkoristiti povečane potrošnje.
- (98) Zaradi cenovnega pritiska, ki ga je povzročil vse večji obseg uvoza s Kitajske, Unija ni mogla pokriti svojih stroškov. Industrija Unije je leta 2011 ustvarjala izgubo, pred začetkom dampa leta 2012 pa je bila rahlo dobičkonosna. Industrija Unije je začela ustvarjati izgubo od leta 2013 dalje, tj. sočasno z vstopom dampinškega uvoza na trg Unije.
- (99) Glede na navedeno je bilo ugotovljeno, da je povečanje dampinškega uvoza s Kitajske po cenah, ki so stalno nelojalno nižale prodajne cene industrije Unije, industriji Unije povzročilo znatno škodo.

## 6.3 Učinek drugih dejavnikov

### 6.3.1 Izvoz industrije Unije

- (100) Izvoza industrije Unije skoraj ni. Izvoz v tretje države se je v obravnavanem obdobju zmanjšal z 1 % na 0 % prodaje. Zato se lahko sklene, da izvozna dejavnost industrije Unije ni mogla biti vzrok za ugotovljeno znatno škodo.

### 6.3.2 Prodaja povezanim strankam

- (101) Kitajski izvozniki so zatrjevali, da vzročna zveza ne obstaja, ker eden izmed proizvajalcev Unije prodaja skoraj izključno povezanim strankam na zaprtem trgu. Zato naj bi kakršno koli škodo povzročile nizke transferne cene, določene med povezanimi družbami, in ne kitajski uvoz.
- (102) Prvič, Komisija ugotavlja, da le eden izmed proizvajalcev Unije prodaja na zaprtem trgu, poleg tega pa podobni izdelek prodaja tudi na prostem trgu.
- (103) Drugič, preiskava je pokazala, da so bile cene povezanim strankam višje od prodajnih cen na prostem trgu. Prav tako je bilo ugotovljeno, da je povezana prodaja zadevala vrste izdelkov, ki se ne uvažajo s Kitajske. Nelojalno nižanje prodajnih in ciljnih cen je bilo določeno samo na podlagi primerljivih vrst izdelkov s primerjavo uvoznih cen s Kitajske ter prodajnih cen proizvajalcev Unije za primerljive vrste izdelkov. Zato povezana prodaja ni vplivala na ugotavljanje nelojalnega nižanja prodajnih in ciljnih cen. Nazadnje, razvoj kazalnikov škode, ki so bili analizirani ločeno za prosto prodajo in prodajo za lastne potrebe, je pokazal primerljiv trend. Na podlagi tega je bil argument kitajskih izvoznikov upoštevan, a ne zadeva ugotovitev.

## 6.3.3 Uvoz iz tretjih držav

Država		2011	2012	2013	2014	OP
LRK	Količina (v tonah)			49 480	279 484	292 304
	Indeks (2013 = 100)			100	565	591
	Tržni delež potrošnje EU (v %)			7,9	32,7	35,6
	Indeks (2013 = 100)			100	415	451
	Povprečna cena			442	400	401
	Indeks (2013 = 100)			100	90	91
Turčija	Količina (v tonah)	8 726	1 182	74 965	65 299	16 323
	Indeks (2012 = 100)	738	100	6 342	5 525	1 381
	Tržni delež potrošnje EU (v %)	1,6	0,2	11,9	7,6	2,0
	Indeks (2012 = 100)	805	100	6 016	3 853	1 001
	Povprečna cena	697	508	463	565	691
	Indeks (2012 = 100)	137	100	91	111	136
Skupno vse tretje države, razen Kitajske	Količina (v tonah)	21 243	26 817	80 094	68 319	20 362
	Indeks (2012 = 100)	79	100	299	255	76
	Tržni delež potrošnje EU (v %)	3,9	4,5	12,8	8,0	2,5
	Indeks (2012 = 100)	86	100	283	178	55
	Povprečna cena	657	610	488	659	570
	Indeks (2012 = 100)	108	100	80	108	94

Vir: Evropska komisija (podatkovna baza carinskega nadzora), pritožba in izpolnjeni vprašalniki.

- (104) Dampinški uvoz s Kitajske je predstavljal 93 % celotnega uvoza na trg Unije v OP. Glede vzročne zveze je bilo treba proučiti tudi druge vire uvoza, vključno s Turčijo.
- (105) Preiskava je pokazala, da so povprečne prodajne cene turških proizvajalcev izvoznikov v obravnavanem obdobju ostale nad prodajnimi cenami kitajskih proizvajalcev izvoznikov in industrije Unije. Poleg tega se je tržni delež turškega uvoza zmanjšal z 12 % leta 2013 na 2 % v OP.
- (106) Glede na navedeno se sklone, da vpliv tega uvoza ni bil tak, da bi prekinil vzročno zvezo med uvozom s Kitajske in znatno škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.

## 6.3.4 Gospodarska kriza

- (107) Kakor je bilo pojasnjeno v uvodni izjavi 83, je industrija Unije leta 2011, ko je bil vpliv gospodarske krize viden v majhni potrošnji armaturnih palic iz jekla, ustvarjala izgubo. Stanje industrije se je leta 2012 izboljšalo in postala je dobičkonosna. Nato je od leta 2013 industrija ponovno začela ustvarjati izgubo hkrati z začetkom uvoza blaga po nizkih cenah s Kitajske.

- (108) Zato gospodarska kriza ne more razložiti težav industrije, ki so se ponovno pojavile od leta 2013. In zato ni mogoče šteti, da bi njen vpliv prekinil vzročno zvezo med dampinškim uvozom in znatno škodo, ki jo je v OP utrpela industrija Unije.

#### 6.3.5 Stroški glavnih surovin

- (109) Kitajski izvozniki so zatrjevali, da je škoda, ki jo je utrpela industrija Unije, posledica uporabe odpadnih kovin kot glavne surovine, medtem ko kitajski proizvajalci uporabljajo železovo rudo.
- (110) Vendar informacije o cenah, ki so jih priskrbeli kitajski izvozniki, kažejo, da cene odpadnih kovin na svetovnih trgih na splošno sledijo trendom cen železove rude. Kot je razvidno iz uvodne izjave 81, so se cene tako odpadnih kovin kot železove rude znižale za približno enak znesek v smislu cene na tono. Dejstvo, da je znižanje različno v odstotkih, ni pomembno za ugotavljanje vzročne zveze, ker učinek na proizvodne stroške določa razvoj cene na tono v absolutnem smislu. Poleg tega razlika med cenama železove rude in odpadne kovine v absolutnem smislu odraža dejstvo, da je postopek predelave v jeklo odvisen glede na uporabljeno surovino. Zato ceni dve različni surovini nista neposredno primerljivi. Domnevne razlike v razvoju stroškov surovin zato ne bi mogle prekiniti vzročne zveze med ugotovljeno znatno škodo in dampinškim uvozom. To trditev je zato treba zavrniti.

#### 6.4 Ugotovitve o vzročni zvezi

- (111) Dokazano je bilo, da sta se obseg in tržni delež dampinškega uvoza s Kitajske v obravnavanem obdobju bistveno povečala. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da je ta uvoz nenehno nelojalno nižal prodajne cene industrije Unije na trgu Unije, zlasti v OP.
- (112) To povečanje obsega in tržnega deleža dampinškega uvoza s Kitajske je sovpadlo s poslabšanjem finančnega položaja industrije Unije od leta 2013. Zato industrija Unije kljub okrevanju potrošnje ni mogla povečati svoje prodaje in cen, posledično pa so finančni kazalniki, kot je dobičkonosnost, ostali negativni.
- (113) Preiskava drugih znanih dejavnikov, ki bi lahko škodovali industriji Unije, je pokazala, da ti dejavniki niso bili takšni, da bi prekinili vzročno zvezo, vzpostavljeno med dampinškim uvozom s Kitajske in škodo, ki jo je utrpela industrija Unije.
- (114) Na podlagi navedene analize, pri kateri so bili učinki vseh znanih dejavnikov na položaj industrije Unije prepoznani in ločeni od škodljivih učinkov dampinškega uvoza, se začasno sklene, da je dampinški uvoz s Kitajske povzročil industriji Unije znatno škodo v smislu člena 3(6) osnovne uredbe.

### 7. INTERES UNIJE

#### 7.1 Splošne ugotovitve

- (115) V skladu s členom 21 osnovne uredbe je bilo proučeno, ali kljub začasni ugotovitvi škodljivega dampinga obstajajo utemeljeni razlogi za sklep, da sprejetje ukrepov v tem posebnem primeru ni v interesu Unije. Analiza interesa Unije je temeljila na oceni vseh različnih vpletenih interesov, vključno z interesi industrije Unije, uvoznikov in uporabnikov.
- (116) Zainteresirana stran CISA je trdila, da bi bilo uvajanje ukrepov za celo Unijo nepotrebno, saj je uvoz s Kitajske usmerjen le v Združeno kraljestvo in na Irsko.
- (117) Komisija poudarja, da je, čeprav je potrošnja omejena na Združeno kraljestvo in Irsko, industrija Unije prisotna v mnogih državah članicah in da je zato treba interes Unije oceniti v zvezi s celotno Unijo. Ker znotraj Unije obstajajo trgovinski tokovi zadevnega izdelka med Združenim kraljestvom, Irsko in ostalimi državami članicami, je treba ukrepe uvesti za celotno Unijo, da bi bili lahko učinkoviti.

## 7.2 Interes industrije Unije

- (118) Industrijo Unije sestavlja 11 znanih proizvajalcev, ki predstavljajo celotno proizvodnjo podobnega izdelka v Uniji. Proizvajalci so v različnih državah članicah Unije in v zvezi s podobnim izdelkom v OP neposredno zaposlujejo 209 ljudi.
- (119) Ugotovljeno je bilo, da je industrija Unije zaradi dampinškega uvoza s Kitajske utrpela znatno škodo. Spomniti je treba, da industrija Unije ni mogla v celoti izkoristiti naraščajoče potrošnje in da je finančno stanje industrije Unije ostalo negotovo.
- (120) Pričakuje se, da se bodo z uvedbo protidampinških dajatev znova vzpostavili pošteni tržni pogoji na trgu Unije, kar bo industriji Unije omogočilo uskladitev cen podobnega izdelka s proizvodnimi stroški.
- (121) Pričakuje se lahko tudi, da se bo z uvedbo ukrepov industriji Unije omogočila povrnitev vsaj dela tržnega deleža, ki ga je izgubila v obravnavanem obdobju, kar bi pozitivno vplivalo na njeno dobičkonosnost in splošno finančno stanje. Uvedba ukrepov bi industriji omogočila, da ohrani in nadalje razvija svoja prizadevanja za stroškovno učinkovitost.
- (122) Če se ukrepi ne uvedejo, je pričakovati nadaljnje izgube tržnega deleža, dobičkonosnost industrije Unije pa bi se poslabšala.
- (123) Prodaja enega izmed proizvajalcev Unije je večinoma omejena na zaprt trg in nanjo uvoz s Kitajske ni imel neposrednega učinka. Posredno pa je morda izkoristil rastoči trg v odsotnosti dampinškega trga, kjer bi bile cene določene glede na ugodne tržne razmere.
- (124) Zato se začasno sklene, da bi bila uvedba protidampinških ukrepov za uvoz s Kitajske v interesu industrije Unije.

## 7.3 Interes uporabnikov

- (125) Vprašalniki so bili poslani 11 uporabnikom v Uniji. Vprašalnike je izpolnilo devet uporabnikov, vendar so trije pozneje ustavili sodelovanje. Verjeten učinek predlaganih ukrepov je bil ocenjen na podlagi izpolnjenih vprašalnikov, ki so jih predložili preostali uporabniki, in celotnega trga Unije za zadevni in podobni izdelek.
- (126) Štirje sodelujoči uporabniki so bili povezani z enim proizvajalcem Unije. Zadevni izdelek so kupovali le pri nadrejeni družbi. Uveljavitev ukrepov zato ne bi imela neposrednih učinkov na njihove nakupe. Posredno bi se njihov položaj na podrejenem trgu lahko izboljšal, saj njihovi konkurenti ne bi več mogli kupovati nizkocevnega dampinškega uvoza s Kitajske.
- (127) Sodelujoča nepovezana uporabnika sta predstavljala približno 33 % celotnega uvoza zadevnega izdelka s Kitajske v OP. Povprečno so nakupi od Kitajske predstavljali približno 88 % njihovih celotnih nakupov zadevnega izdelka. Stroški v zvezi z zadevnim izdelkom so običajno predstavljali 75 % prodaje, ki je vključevala zadevni izdelek. V OP je povprečni delež prometa, ki vključuje zadevni izdelek, predstavljal 76 % njihovega celotnega prometa.
- (128) Preiskava je pokazala, da je bila povprečna dobičkonosnost sodelujočih nepovezanih uporabnikov pri prodaji, ki vključuje zadevni izdelek, v OP 1-odstotni dobiček od prometa.
- (129) Ob najslabšem možnem izidu za nepovezane uporabnike, tj. da zvišanja cen ne bi bilo mogoče prenesti na distribucijsko verigo in da bi še naprej kupovali izdelke s Kitajske v enakih količinah kot prej, bi učinek dajatve na dobičkonosnost uporabnikov ob upoštevanju njihove nizke stopnje dobička, visokega deleža uvoza s Kitajske in visokega deleža zadevnega izdelka v njihovih skupnih stroških pomenil, da bi uporabniki začeli ustvarjati izgubo.
- (130) Treba pa je poudariti, da bi lahko uporabniki, kar zadeva kakovost izdelka, enostavno zamenjali svoje vire dobave, saj je zadevni izdelek standardiziran. Uvedba ukrepov ne sme izključevati možnosti uvoza zadevnega izdelka iz drugih držav in celo s Kitajske, potem ko bodo odpravljeni učinki, ki zaradi dampinga izkrivljajo trgovino.

- (131) Nepovezani uporabniki so zatrjevali, da bi bilo sedanje velike količine uvoza s Kitajske težko zamenjati z drugimi viri in da bi se zato znašli v razmerah premajhne ponudbe. Zaradi tega bi izgubili tržni delež na račun povezanih uporabnikov.
- (132) Vendar uvoz s Kitajske zaradi zmerne ravni dajatev ne bi povsem izginil in bi še naprej vstopal na trg Unije po poštenih cenah. Preiskava je pokazala, da je na voljo dovolj prostih zmogljivosti v industriji Unije, s katero bi neodvisni uporabniki lahko nadomestili kakršno koli zmanjšanje kitajskega uvoza.
- (133) Nekateri uvozniki in uporabniki so trdili, da bi uvedba ukrepov povzročila, da bi en proizvajalec Unije s sedežem v Združenem kraljestvu in njegovi povezani uporabniki dosegli monopolni položaj z izrinjanjem konkurenčnih neodvisnih uporabnikov, ki ne bi imeli več dostopa do surovin po konkurenčnih cenah.
- (134) Komisija najprej poudarja, da so pristojni organi za konkurenco v Združenem kraljestvu in na Irskem odobrili pripojitev nadaljnjih uporabnikov. V navedenem okviru so ocenili morebitno monopolno obnašanje.
- (135) Drugič, kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 130, so neodvisnim uporabnikom na voljo alternativni viri ponudbe, kar bo zagotovilo konkurenčnost neodvisnih uporabnikov na trgu v Združenem kraljestvu.
- (136) Ob upoštevanju navedenega, tudi če obstaja verjetnost, da bodo ukrepi za uvoz s Kitajske na nekatere uporabnike vplivali bolj negativno kot na druge, Komisija trenutno zavzema stališče, da je splošni učinek na uporabnike omejen, isto pa velja tudi za morebitno omejevanje konkurence.

#### 7.4 Interes uvoznikov

- (137) Sodelovanje nepovezanih uvoznikov je bilo omejeno. Informacije za vzorčenje so predložili trije uvozniki, sodelovala pa sta le dva. Predstavljala sta približno 37 % celotnega uvoza s Kitajske v OP. Uvoznika nasprotujeta uvedbi ukrepov, saj je Kitajska njihov zdaleč največji dobavitelj zadevnega izdelka.
- (138) Vendar bi morali biti uvozniki sposobni prenesti vsaj del zvišanja cen zaradi uvedbe ukrepov na svoje stranke. Uvozniki bi se lahko tudi preusmerili na druge vire dobave.
- (139) Na podlagi tega se začasno sklene, da uvedba protidampinških ukrepov ne bo bistveno negativno vplivala na interes uvoznikov.

#### 7.5 Sklep o interesu Unije

- (140) Glede na navedeno se začasno sklene, da na podlagi informacij v zvezi z interesom Unije na splošno ni utemeljenih razlogov proti uvedbi ukrepov za uvoz zadevnega izdelka s Kitajske.
- (141) Kakršne koli negativne učinke na nepovezane uporabnike zmanjšuje razpoložljivost alternativnih virov dobave.
- (142) Poleg tega se pri obravnavanju splošnega učinka protidampinških ukrepov na trg Unije zdi, da pozitivni učinki, zlasti na industrijo Unije, prevladajo nad morebitnimi negativnimi učinki na druge interesne skupine.

### 8. PREDLOG ZAČASNIH PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV

- (143) Glede na sklepe o dampingu, škodi, vzročni zvezi in interesu Unije bi bilo treba uvesti začasne protidampinške ukrepe, da se prepreči, da bi dampinški uvoz še naprej povzročal škodo industriji Unije.

## 8.1 Stopnja odprave škode

- (144) Za določitev ravni teh ukrepov so bile upoštevane ugotovljene stopnje dampinga in znesek dajatve, potreben za odpravo škode, ki jo je utrpela industrija Unije.
- (145) Pri izračunu zneska dajatve, potrebnega za odpravo učinkov škodljivega dampinga, se je štelo, da bi moral vsak morebiten ukrep industriji Unije omogočiti, da pokrije svoje proizvodne stroške in ustvari dobiček pred obdavčitvijo, ki bi ga industrija te vrste v tem sektorju od prodaje podobnega izdelka v Uniji lahko ustvarila v običajnih konkurenčnih razmerah, tj. brez dampinškega uvoza.
- (146) Za določitev ciljnega dobička je Komisija upoštevala dobičke pri nepovezani prodaji, ki se uporabljajo za namene določanja stopnje odprave škode.
- (147) Ciljna stopnja dobička je bila v skladu z dobičkom od nepovezane prodaje leta 2012 začasno določena na 1,65 %. Ker se je dampinški uvoz začel leta 2013, se šteje, da stopnja dobička iz leta 2012 odraža, kar bi bilo razumno doseženo v običajnih konkurenčnih razmerah, tj. brez dampinškega uvoza.
- (148) Nasprotno pa leto 2011 ni obveljalo kot ustrezno referenčno leto za določanje običajnih konkurenčnih razmer: kot je pojasnjeno v uvodni izjavi 107, je industrija Unije še vedno okrevala od vplivov gospodarske krize in ustvarjala izgubo. Pritožniki so dokazali, da je bilo povpraševanje po jeklu leta 2011 v Združenem kraljestvu ocenjeno na zelo nizki ravni (25 % nižji kot leta 2007). Tudi proizvodni stroški so bili leta 2011 neobičajno visoki zaradi cen odpadne kovine, ki so takrat doživele vrhunec, kot je prikazano v uvodni izjavi 81. Nazadnje, pritožniki so trdili, da je na trgu armaturnih palic iz jekla v Združenem kraljestvu prišlo do začasnih motenj zaradi odprodaje zaloga britanskega proizvajalca Thamesteel pred likvidacijo podjetja januarja 2012, kar je privedlo do začasnega povečanja obsega ponudbe in znižanih cen leta 2011. Zato leto 2011 ni moglo obveljati za obdobje z običajnimi tržnimi pogoji in ni vplivalo na določanje ciljnega dobička.
- (149) Na podlagi tega je bila stopnja odprave škode izračunana s primerjavo tehtane povprečne cene dampinškega uvoza, kakor je bila določena za izračun neobjavnega nižanja prodajnih cen iz uvodne izjave 62, in neškodljive cene industrije Unije za podobni izdelek.
- (150) Vse razlike, ki so bile posledica te primerjave, so bile nato izražene v odstotkih celotne uvozne cene CIF.
- (151) Kot je obrazloženo v uvodni izjavi 23, je Komisija sklenila, da bi bilo treba dve sodelujoči družbi obravnavati kot povezani. Zato je bila za proizvajalce izvoznike obeh skupin določena enotna stopnja škode tako, da se je vsota njihovih posamičnih vrednosti neobjavnega nižanja ciljnih cen izrazila kot odstotni delež vsote njihovih konstruiranih vrednosti CIF na mejah Unije.

## 8.2 Začasni ukrepi

- (152) Glede na navedeno se šteje, da je treba v skladu s členom 7(2) osnovne uredbe začasne protidampinške dajatve uvesti za uvoz armaturnih palic iz jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti s poreklom iz Ljudske republike Kitajske na ravni nižjih stopenj dampinga in škode v skladu s pravilom nižje dajatve.
- (153) Kot je navedeno v uvodni izjavi 3, je Komisija z Uredbo (EU) 2015/2386 uvedla registracijo za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK zaradi možne retroaktivne uporabe katerih koli protidampinških ukrepov v skladu s členom 10(4) osnovne uredbe.
- (154) Glede na zgornje ugotovitve bi bilo treba ustaviti registracijo uvoza v skladu s členom 14(5) osnovne uredbe.
- (155) V tej fazi postopka še ni mogoče sprejeti odločitve o morebitni retroaktivni uporabi protidampinških ukrepov.

- (156) Na podlagi navedenega so bile začasne stopnje protidampinskih dajatev določene s primerjavo med stopnjami škode in stopnjami. V skladu s tem so predlagane protidampinske dajatve naslednje:

Družba	Stopnja škode (v %)	Stopnja dampainga (v %)	Stopnja začasne protidampinske dajatve (v %)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Vse druge družbe	13,0	66,0	13,0

- (157) Stopnje protidampinskih dajatev za posamezne družbe, navedene v tej uredbi, so bile določene na podlagi ugotovitev sedanje preiskave. Zato odražajo stanje, v kakršnem so bile te družbe med navedeno preiskavo. Te stopnje dajatev (v nasprotju z dajatvijo na ravni države, ki se uporablja za „vse druge družbe“) se torej uporabljajo izključno za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK, ki ga proizvajajo te družbe, torej posebej navedeni pravni subjekti. Uvoženi zadevni izdelek, ki ga proizvaja katera koli druga družba, ki ni izrecno navedena z imenom in naslovom v izvedbenem delu te uredbe, vključno s subjekti, povezanimi s tistimi, ki so izrecno navedeni, te stopnje ne morejo uporabljati in za njih velja stopnja dajatve, ki se uporablja za „vse druge družbe“.
- (158) Vsak zahtevek za uporabo teh stopenj protidampinskih dajatev za posamezne družbe (npr. zaradi spremembe imena subjekta ali zaradi ustanovitve novih proizvodnih ali prodajnih obratov) se nemudoma naslovi na Komisijo <sup>(1)</sup> skupaj z vsemi relevantnimi informacijami, zlasti o kakršni koli spremembi dejavnosti družbe na področju proizvodnje, domače prodaje in izvoza, povezanimi na primer s to spremembo imena ali spremembo proizvodnih in prodajnih obratov. Po potrebi se ta uredba ustrezno spremeni s posodobljenim seznamom družb, ki so upravičene do individualnih stopenj dajatev.
- (159) Za zmanjšanje tveganja izogibanja ukrepom zaradi razlik v stopnjah dajatev so potrebni posebni ukrepi, da se zagotovi uporaba posameznih protidampinskih dajatev. Družbe, za katere veljajo posamezne protidampinske dajatve, morajo carinskemu organom držav članic predložiti veljaven trgovinski račun. Ta račun mora biti v skladu z zahtevami iz člena 1(3) te uredbe. Za uvoz, za katerega navedeni račun ni bil predložen, bi bilo treba uporabiti protidampinsko dajatev, ki se uporablja za „vse druge družbe“.
- (160) Za zagotovitev ustreznega uveljavljanja protidampinske dajatve je treba stopnjo preostale dajatve uporabljati ne le za nesodelujoče proizvajalce izvoznike, ampak tudi za tiste proizvajalce, ki v OP niso izvažali v Unijo.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate General for Trade, Directorate H, CHAR 04/039, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

## 9. KONČNA DOLOČBA

- (161) Komisija bo v interesu dobrega upravljanja zainteresirane strani pozvala, naj ji v določenem roku predložijo pisne pripombe in/ali zaprosijo za zaslišanje pred Komisijo in/ali pooblaščenecem za zaslišanje v trgovinskih postopkih.
- (162) Ugotovitve v zvezi z uvedbo začasnih dajatev sočasne in jih bo morda treba v zaključni fazi preiskave spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

1. Uvede se začasna protidampinška dajatev na uvoz vroče valjanih armaturnih palic iz železa ali jekla z visoko odpornostjo proti utrujenosti, narejene iz železa, nelegiranega ali legiranega jekla (razen nerjavnega, hitroreznega in silicij-manganovega jekla), brez nadaljnje obdelave, vključno s tistimi, ki so po valjanju zvite; palice imajo vdolbine, rebra, utore ali druge deformacije, ki nastanejo med procesom valjanja, ali pa so po valjanju zvite; visoka odpornost proti utrujenosti pri armaturnih palicah pomeni zlasti, da prenašajo ponavljajoče se obremenitve, ne da bi se prelomile, tj. lahko prenesejo več kot 4,5 milijona ciklov obremenitev z razmerjem (min./maks.) 0,2 in napetostjo, ki presega 150 MPa, pri čemer je izdelek trenutno uvrščen pod oznake KN ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 in ex 7228 30 89 (oznake TARIC 7214 20 00 10, 7228 30 20 10, 7228 30 41 10, 7228 30 49 10, 7228 30 61 10, 7228 30 69 10, 7228 30 70 10 in 7228 30 89 10) ter ima poreklo iz Ljudske republike Kitajske.

2. Stopnje začasne protidampinške dajatve, veljavne za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatve za izdelek iz odstavka 1, ki ga proizvajajo spodaj navedene družbe, so naslednje:

Družba	Dajatev (v %)	Dodatna oznaka TARIC
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C060
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C061
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C062
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C063
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C064
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C065
Vse druge družbe	13,0	C999

3. Uporaba individualne stopnje dajatve, določene za družbe, navedene v odstavku 2, je pogojena s predložitvijo veljavnega trgovinskega računa carinskemu organom držav članic, ki mora vsebovati izjavo z datumom in podpisom uradnika subjekta, ki izdaja takšne račune, ter njegovim imenom in funkcijo, in sicer: „Spodaj podpisani potrjujem, da je (količina) (zadevnega izdelka), prodanega za izvoz v Evropsko unijo, ki ga zajema ta račun, proizvedla družba (ime in naslov družbe) (dodatna oznaka TARIC) v Ljudski republiki Kitajski. Izjavljam, da so informacije na tem računu popolne in resnične.“ Če tak račun ni predložen, se uporabi stopnja dajatev, ki se uporablja za „vse druge družbe“.



4. Sprostitev izdelka iz odstavka 1 v prosti promet v Uniji je pogojena z varščino, ki je enaka znesku začasne dajatve.
5. Če ni določeno drugače, se uporabljajo veljavni carinski predpisi.

#### Člen 2

1. V 25 koledarskih dneh od datuma začetka veljavnosti te uredbe lahko zainteresirane strani:
  - (a) zahtevajo razkritje bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih je bila sprejeta ta uredba,
  - (b) Komisiji predložijo pisne pripombe ter
  - (c) zaprosijo za zaslihanje pred Komisijo in/ali pooblaščenecem za zaslihanje v trgovinskih postopkih.
2. V 25 koledarskih dneh od začetka veljavnosti te uredbe lahko strani iz člena 21(4) Uredbe (ES) št. 1225/2009 predložijo pripombe o uporabi začasnih ukrepov.

#### Člen 3

1. Carinskim organom se odredi, da ustavijo registracijo uvoza, ki je bila določena v skladu s členom 1 Uredbe (EU) 2015/2386.
2. Zbrani podatki o izdelkih, ki so bili uvoženi za potrošnjo največ 90 dni pred datumom začetka veljavnosti te uredbe, se hranijo do začetka veljavnosti morebitnih dokončnih ukrepov ali prekinitve tega postopka.

#### Člen 4

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 1 te uredbe se uporablja šest mesecev.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. januarja 2016

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/114****z dne 28. januarja 2016****o izvajanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1177/2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) glede seznama ciljnih sekundarnih spremenljivk o zdravju in zdravju otrok za leto 2017****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1177/2003 z dne 16. junija 2003 o statistiki Skupnosti o dohodku in življenjskih pogojih (EU-SILC) <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 15(2)(f) v povezavi s členom 15(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo (ES) št. 1177/2003 je bil določen skupni okvir za sistematično pripravljanje evropske statistike o dohodku in življenjskih pogojih za zagotovitev razpoložljivosti primerljivih in aktualnih presečnih in longitudinalnih podatkov o dohodku ter o stopnji in strukturi revščine in socialne izključenosti na nacionalni ravni in ravni Unije.
- (2) V skladu s členom 15(2)(f) Uredbe (ES) št. 1177/2003 bi bilo treba vsako leto sprejeti izvedbene ukrepe za določitev ciljnih sekundarnih področij in spremenljivk, ki se v navedenem letu vključijo v presečno komponento EU-SILC. Sprejeti bi bilo treba izvedbene ukrepe, ki določajo ciljne sekundarne spremenljivke in njihove oznake za modul o zdravju in zdravju otrok za leto 2017.
- (3) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za evropski statistični sistem –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

V Prilogi se določi seznam ciljnih sekundarnih spremenljivk in oznak za modul o zdravju in zdravju otrok za leto 2017, ki je del presečne komponente EU-SILC.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. januarja 2016

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> UL L 165, 3.7.2003, str. 1.

## PRILOGA

V tej uredbi se uporabljajo naslednje enote, načini zbiranja podatkov, referenčna obdobja in pošiljanje podatkov.

### 1. Enote

Ciljne spremenljivke se nanašajo na različne vrste enot:

informacije o finančni obremenitvi se uporabljajo na ravni gospodinjstva in se nanašajo na gospodinjstvo kot celoto;

informacije o zdravju je treba predložiti za vse trenutne člane gospodinjstva ali, če je ustrezno, za vse izbrane anketirance, stare 16 let in več;

informacije o splošnem zdravju in omejitvi aktivnosti zaradi zdravstvenih težav se predložijo za vse otroke, stare od 0 do 15 let;

informacije o nezadovoljenih potrebah po zobozdravstvenem ali zdravstvenem pregledu ali zdravljenju za otroke se uporabljajo na ravni gospodinjstva in se nanašajo na vse otroke, stare od 0 do 15 let, ki živijo v gospodinjstvu kot celoti;

starost se nanaša na starost v času anketiranja.

### 2. Načini zbiranja podatkov

Za spremenljivke, ki se uporabljajo na ravni gospodinjstva, je način zbiranja podatkov osebno anketiranje referenčne osebe gospodinjstva.

Za spremenljivke, ki se uporabljajo na ravni posameznika, je način zbiranja podatkov osebno anketiranje vseh trenutnih članov gospodinjstva, starih 16 let in več, ali, kadar je ustrezno, vsakega izbranega anketiranca.

Za spremenljivke otrok je način zbiranja podatkov osebno anketiranje referenčne osebe gospodinjstva.

Glede na vrsto informacij, ki jih je treba zbrati, je sprejemljivo le osebno anketiranje (izjemoma anketiranje oseb, ki odgovarjajo namesto tistih, ki so začasno odsotne ali nezmožne odgovarjati).

Spremenljivka indeksa telesne mase (ITM) se lahko izračuna na podlagi podatkov o višini in teži, ki se zberejo med anketiranjem ali neposredno pri anketirancu z uporabo kartončka. Eurostatu je treba poslati samo vrednost ITM.

### 3. Referenčno obdobje

Ciljne spremenljivke se nanašajo na različne vrste referenčnih obdobj:

tekoče referenčno obdobje za spremenljivko ITM; splošno zdravje za otroke in omejitve aktivnosti zaradi zdravstvenih težav za otroke;

običajen teden za spremenljivke, povezane s telesno dejavnostjo;

običajen teden v določeni sezoni za pogostost uživanja sadja in zelenjave;

zadnjih 12 mesecev za vse druge spremenljivke.

### 4. Pošiljanje podatkov

Ciljne sekundarne spremenljivke je treba Komisiji (Eurostatu) poslati v podatkovni datoteki o gospodinjstvih (H), datoteki z registrom oseb (R) in podatkovni datoteki o osebah (P) po ciljnih primarnih spremenljivkah.

Oznaka spremenljivke	Ciljna spremenljivka
<b>Zdravje</b>	
HS200	<i>Finančna obremenitev zaradi zdravstvene oskrbe</i> velika obremenitev manjša obremenitev brez obremenitve
HS200_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (nihče v gospodinjstvu ni potreboval zdravstvene oskrbe) ni relevantno (RB010≠ 2017)
HS210	<i>Finančna obremenitev zaradi zobozdravstvene oskrbe</i> velika obremenitev manjša obremenitev brez obremenitve
HS210_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (nihče v gospodinjstvu ni potreboval zobozdravstvene oskrbe) ni relevantno (RB010≠ 2017)
HS220	<i>Finančna obremenitev zaradi zdravil</i> velika obremenitev manjša obremenitev brez obremenitve
HS220_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (nihče v gospodinjstvu ni potreboval zdravil) ni relevantno (RB010≠ 2017)
PH080	<i>Število obiskov pri zobozdravniku ali ortodontu</i> nič 1–2 obiska 3–5 obiskov 6–9 obiskov 10 obiskov ali več
PH080_F	izpolnjeno ni izpolnjeno anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010≠ 2017)

Oznaka spremenljivke	Ciljna spremenljivka
PH090	Število posvetov pri splošnem ali družinskem zdravniku nič 1–2 posveta 3–5 posvetov 6–9 posvetov 10 posvetov ali več
PH090_F	izpolnjeno ni izpolnjeno anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010# 2017)
PH100	Število posvetov pri zdravniku specialistu nič 1–2 posveta 3–5 posvetov 6–9 posvetov 10 posvetov ali več
PH100_F	izpolnjeno ni izpolnjeno anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010# 2017)
PH110	Indeks telesne mase (ITM) vrednost ITM
PH110_F	izpolnjeno ni izpolnjeno anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010# 2017)
PH120	Vrsta telesne dejavnosti pri delu večinoma v sedečem položaju večinoma v stoječem položaju večinoma hoja ali zmeren fizični napor večinoma težko delo ali fizično zahtevna opravila
PH120_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (ne opravlja nobenih delovnih nalog) anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010# 2017)

Oznaka spremenljivke	Ciljna spremenljivka
PH130	Čas, namenjen telesni dejavnosti (razen pri delu) v običajnem tednu UU/MM (ur/minut) na teden
PH130_F	izpolnjeno ni izpolnjeno anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010# 2017)
PH140	Pogostost uživanja sadja dvakrat ali večkrat na dan enkrat na dan štirikrat do šestkrat na teden enkrat do trikrat na teden manj kot enkrat na teden nikoli
PH140_F	izpolnjeno ni izpolnjeno anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010# 2017)
PH150	Pogostost uživanja zelenjave ali solate dvakrat ali večkrat na dan enkrat na dan štirikrat do šestkrat na teden enkrat do trikrat na teden manj kot enkrat na teden nikoli
PH150_F	izpolnjeno ni izpolnjeno anketiranec ni bil izbran ni relevantno (RB010# 2017)
<b>Zdravje otrok</b>	
RC010	Splošno zdravje (otroka) zelo dobro dobro zadovoljivo slabo zelo slabo
RC010_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (otrok je star več kot 15 let) ni relevantno (RB010# 2017)

Oznaka spremenljivke	Ciljna spremenljivka
RC020	<i>Omejitev aktivnosti zaradi zdravstvenih težav (otroka)</i> močno omejena zmerno omejena brez omejitve
RC020_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (otrok je star več kot 15 let) ni relevantno (RB010# 2017)
HC010	<i>Nezadovoljene potrebe po zdravstvenem pregledu ali zdravljenju (otrok)</i> da (najmanj v enem primeru najmanj en otrok ni opravil zdravstvenega pregleda ali ni prejel zdravljenja) ne (vsakič, ko je bilo potrebno, so otroci opravili zdravstveni pregled ali prejeli zdravljenje)
HC010_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (noben otrok ni potreboval zdravstvenega pregleda ali zdravljenja) ni relevantno (v gospodinjstvu ni otrok, starih od 0 do 15 let) ni relevantno (RB010# 2017)
HC020	<i>Glavni razlog za nezadovoljene potrebe po zdravstvenem pregledu ali zdravljenju (otrok)</i> si ni bilo mogoče privoščiti (predrago) čakalni seznam ni bilo časa zaradi dela, varstva drugih otrok ali oseb predolga pot ali ni prevoznih sredstev drugi razlogi
HC020_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (pri HC010 odgovor ni „da“) ni relevantno (v gospodinjstvu ni otrok, starih od 0 do 15 let) ni relevantno (RB010# 2017)
HC030	<i>Nezadovoljene potrebe po zobozdravstvenem pregledu ali zdravljenju (otrok)</i> da (najmanj v enem primeru najmanj en otrok ni opravil zobozdravstvenega pregleda ali ni prejel zdravljenja) ne (vsakič, ko je bilo potrebno, so otroci opravili zobozdravstveni pregled ali prejeli zdravljenje)
HC030_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (noben otrok ni potreboval zobozdravstvenega pregleda ali zdravljenja) ni relevantno (v gospodinjstvu ni otrok, starih od 0 do 15 let) ni relevantno (RB010# 2017)

Oznaka spremenljivke	Ciljna spremenljivka
HC040	<i>Glavni razlog za nezadovoljene potrebe po zobozdravstvenem pregledu ali zdravljenju (otrok)</i> si ni bilo mogoče privoščiti (predrago) čakalni seznam ni bilo časa zaradi dela, varstva drugih otrok ali oseb predolga pot ali ni prevoznih sredstev drugi razlogi
HC040_F	izpolnjeno ni izpolnjeno ni relevantno (pri HC030 odgovor ni „da“) ni relevantno (v gospodinjstvu ni otrok, starih od 0 do 15 let) ni relevantno (RB010# 2017)



**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/115****z dne 28. januarja 2016**

**o umiku sprejetja zaveze enega proizvajalca izvoznika v okviru Izvedbenega sklepa 2013/707/EU o potrditvi sprejetja zaveze, ponujene v okviru protidampinškega in protisubvencijskega postopka v zvezi z uvozom fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ali ki so od tam poslani, za obdobje uporabe dokončnih ukrepov**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije („Pogodba“),

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna protidampinška uredba“), in zlasti člena 8 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(2)</sup> („osnovna protisubvencijska uredba“), in zlasti člena 13 Uredbe,

po obvestitvi držav članic,

ob upoštevanju naslednjega:

**A. ZAVEZA IN DRUGI OBSTOJEČI UKREPI**

- (1) Evropska komisija („Komisija“) je z Uredbo (EU) št. 513/2013 <sup>(3)</sup> uvedla začasno protidampinško dajatev na uvoz fotonapetostnih modulov iz kristalnega silicija („moduli“) in njihovih ključnih sestavnih delov (tj. celic in rezin) s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“) ali ki so od tam poslani, v Evropsko unijo („Unija“).
- (2) Skupina proizvajalcev izvoznikov je kitajsko gospodarsko zbornico za uvoz in izvoz strojev in elektronskih izdelkov („CCCME“) pooblastila, naj v njenem imenu Komisiji predloži cenovno zavezo, kar je CCCME tudi storila. Iz pogojev navedene cenovne zaveze je razvidno, da ta predstavlja sveženj individualnih cenovnih zavez za vsakega proizvajalca izvoznika, pri čemer ta sveženj zaradi praktičnih razlogov usklajuje CCCME.
- (3) Komisija je s Sklepom 2013/423/EU <sup>(4)</sup> sprejela navedeno cenovno zavezo glede začasne protidampinške dajatve. Komisija je z Uredbo (EU) št. 748/2013 <sup>(5)</sup> spremenila Uredbo (EU) št. 513/2013, in sicer je uvedla tehnične spremembe, potrebne za sprejetje zaveze glede začasne protidampinške dajatve.
- (4) Svet je z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1238/2013 <sup>(6)</sup> uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz modulov in celic s poreklom iz LRK ali ki so od tam poslani („zadevni izdelki“), v Unijo. Svet je z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2013 <sup>(7)</sup> prav tako uvedel dokončno izravnalno dajatev na uvoz zadevnega izdelka v Unijo.
- (5) Po obvestilu skupine proizvajalcev izvoznikov („proizvajalci izvozniki“) in CCCME o spremenjeni različici cenovne zaveze je Komisija z Izvedbenim sklepom 2013/707/EU <sup>(8)</sup> potrdila sprejetje cenovne zaveze, kakor je bila spremenjena („zaveza“), za obdobje uporabe dokončnih ukrepov. V Prilogi k temu sklepu so navedeni proizvajalci izvozniki, za katere je bila zaveza sprejeta, vključno z družbami Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> UL L 188, 18.7.2009, str. 93.

<sup>(3)</sup> UL L 152, 5.6.2013, str. 5.

<sup>(4)</sup> UL L 209, 3.8.2013, str. 26.

<sup>(5)</sup> UL L 209, 3.8.2013, str. 1.

<sup>(6)</sup> UL L 325, 5.12.2013, str. 1.

<sup>(7)</sup> UL L 325, 5.12.2013, str. 66.

<sup>(8)</sup> UL L 325, 5.12.2013, str. 214.

Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd in Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd skupaj z njihovimi povezanimi družbami v Evropski uniji, ki so združeno zajete z dodatno oznako TARIC B791 („Trina Solar“).

- (6) Komisija je z Izvedbenim sklepom 2014/657/EU <sup>(1)</sup> sprejela predlog skupine proizvajalcev izvoznikov in CCCME za pojasnila v zvezi z izvajanjem zaveze za zadevni izdelek, ki ga zaveza zajema, in sicer module in celice s poreklom iz LRK ali ki so od tam poslani, ki se trenutno uvrščajo pod oznake KN ex 8541 40 90 (oznake TARIC 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 in 8541 40 90 39) in jih proizvajajo proizvajalci izvozniki („zajeti izdelek“). Protidampinška in izravnalna dajatev iz uvodne izjave 4 ter zaveza se skupaj imenujejo „ukrepi“.
- (7) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2015/866 <sup>(2)</sup> umaknila svoje sprejetje zaveze za tri proizvajalce izvoznike.
- (8) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2015/1403 <sup>(3)</sup> umaknila svoje sprejetje zaveze za še enega od proizvajalcev izvoznikov.
- (9) Komisija je z Izvedbeno uredbo (EU) 2015/2018 <sup>(4)</sup> umaknila svoje sprejetje zaveze za dva proizvajalca izvoznika.
- (10) Komisija je z obvestilom o začetku, objavljenim 5. decembra 2015 v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(5)</sup>, začela preiskavo v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 11(2) osnovne protidampinške uredbe.
- (11) Komisija je z obvestilom o začetku, objavljenim 5. decembra 2015 v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(6)</sup>, začela preiskavo v zvezi s pregledom zaradi izteka ukrepa v skladu s členom 18 osnovne protisubvencijske uredbe.
- (12) Komisija je z obvestilom o začetku, objavljenim 5. decembra 2015 v *Uradnem listu Evropske unije* <sup>(7)</sup>, začela tudi delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne protidampinške uredbe in členom 19 osnovne protisubvencijske uredbe.

#### B. POGOJI ZAVEZE IN PROSTVOLJNI UMIK DRUŽBE TRINA SOLAR

- (13) Kar zadevo zavezo, lahko vsak proizvajalec izvoznik svojo zavezo prostovoljno umakne kadar koli med njegovo uporabo.
- (14) Družba Trina Solar je decembra 2015 obvestila Komisijo, da želi prostovoljno umakniti svojo zavezo.

#### C. UMIK SPREJETJA ZAVEZE IN UVEDBA DOKONČNIH DAJATEV

- (15) Zato je Komisija v skladu s členom 8(9) osnovne protidampinške uredbe in členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe ter tudi v skladu s pogoji zaveze sklenila, da se sprejetje zaveze za družbo Trina Solar umakne.
- (16) V skladu s členom 8(9) osnovne protidampinške uredbe in členom 13(9) osnovne protisubvencijske uredbe se dokončna protidampinška dajatev, uvedena s členom 1 Izvedbene uredbe (EU) št. 1238/2013, in dokončna izravnalna dajatev, uvedena s členom 1 Izvedbene uredbe (EU) št. 1239/2013, začneta samodejno uporabljati za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz LRK ali ki je od tam poslan in ga proizvaja družba Trina Solar (dodatna oznaka TARIC B791), z dnem začetka veljavnosti te uredbe.
- (17) V informativne namene so v tabeli v Prilogi k tej uredbi navedeni proizvajalci izvozniki, za katere se sprejetje zaveze z Izvedbenim sklepom 2013/707/EU ne spremeni –

<sup>(1)</sup> ULL 270, 11.9.2014, str. 6.

<sup>(2)</sup> ULL 139, 5.6.2015, str. 30.

<sup>(3)</sup> ULL 218, 19.8.2015, str. 1.

<sup>(4)</sup> ULL 295, 12.11.2015, str. 23.

<sup>(5)</sup> UL C 405, 5.12.2015, str. 8.

<sup>(6)</sup> UL C 405, 5.12.2015, str. 20.

<sup>(7)</sup> UL C 405, 5.12.2015, str. 33.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Sprejetje zaveze v zvezi z družbami Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd in Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd skupaj z njihovimi povezanimi družbami v Evropski uniji, ki so združeno zajete z dodatno oznako TARIC B791, se umakne.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. januarja 2016

*Za Komisijo*  
*Predsednik*  
Jean-Claude JUNCKER

\_\_\_\_\_

## PRILOGA

Seznam družb:

Ime družbe	Dodatna oznaka TARIC
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co. Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co. Ltd	B800
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co. Ltd	B801
Anhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co. Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
CSG PVtech Co. Ltd	B814
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd	B809
Delsolar (Wujiang) Ltd	B792
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co. Ltd SHANGHAI EBEST SOLAR ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD JIANGSU EOPLLY IMPORT & EXPORT CO. LTD	B817

Ime družbe	Dodatna oznaka TARIC
Era Solar Co. Ltd	B818
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co. Ltd Greenway Solar-Tech (Huaian) Co. Ltd	B821
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED	B850
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd	B822
Hangzhou Bluesun New Material Co. Ltd	B824
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO. LTD	B828
Himin Clean Energy Holdings Co. Ltd	B829
Jetion Solar (China) Co. Ltd Junfeng Solar (Jiangsu) Co. Ltd Jetion Solar (Jiangyin) Co. Ltd	B830
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp. Ltd	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839

Ime družbe	Dodatna oznaka TARIC
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co. Ltd	B841
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	B793
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Co. Ltd Hefei Hareon Solar Technology Co. Ltd Jiangyin Xinhui Solar Energy Co. Ltd Altusvia Energy (Taicang) Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
JingAo Solar Co. Ltd Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd Hefei JA Solar Technology Co. Ltd Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd	B794
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
King-PV Technology Co. Ltd	B848
Kinve Solar Power Co. Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
MOTECH (SUZHOU) RENEWABLE ENERGY CO. LTD	B852

Ime družbe	Dodatna oznaka TARIC
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co. Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co. Ltd	B860
Ningbo South New Energy Technology Co. Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co. Ltd	B864
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co. Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co. Ltd	B872
Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co. Ltd Shanghai Propsolar New Energy Co. Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875
Shanghai ST Solar Co. Ltd Jiangsu ST Solar Co. Ltd	B876

Ime družbe	Dodatna oznaka TARIC
Shenzhen Sacred Industry Co.Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co. Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co. Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co. Ltd Tianwei New Energy (Yangzhou) Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Shanghai Topsolar Green Energy Co. Ltd	B877
Shenzhen Sungold Solar Co. Ltd	B879
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co. Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	B796
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co. Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co. Ltd	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896



Ime družbe	Dodatna oznaka TARIC
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co. Ltd	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co.Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co. Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co. Ltd	B908
Zhejiang Mega Solar Energy Co. Ltd Zhejiang Fortune Photovoltaic Co. Ltd	B910
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectronic Technology Co. Ltd	B912
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Sunrupu New Energy Co. Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co. Ltd	B916

Ime družbe	Dodatna oznaka TARIC
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Wanxiang Solar Co. Ltd WANXIANG IMPORT & EXPORT CO LTD	B918
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/116****z dne 28. januarja 2016****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelane sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 136(1) Izvedbene uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.
- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. januarja 2016

Za Komisijo

V imenu predsednika

Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> ULL 347, 20.12.2013, str. 671.<sup>(2)</sup> ULL 157, 15.6.2011, str. 1.

## PRILOGA

## Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka tretje države <sup>(1)</sup>	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	IL	236,2
	MA	82,1
	TN	116,3
	TR	87,7
	ZZ	130,6
0707 00 05	MA	86,8
	TR	158,2
	ZZ	122,5
0709 93 10	MA	49,1
	TR	161,3
	ZZ	105,2
0805 10 20	EG	50,3
	MA	61,6
	TN	54,4
	TR	60,6
	ZZ	56,7
0805 20 10	IL	147,6
	MA	82,6
	ZZ	115,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	121,6
	JM	154,6
	MA	86,4
	TR	94,9
	ZZ	114,4
	ZZ	92,8
0805 50 10	TR	92,8
	ZZ	92,8
0808 10 80	CL	88,0
	US	160,6
	ZZ	124,3
0808 30 90	CN	57,3
	TR	200,0
	ZA	84,4
	ZZ	113,9

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (EU) št. 1106/2012 z dne 27. novembra 2012 o izvajanju Uredbe (ES) št. 471/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o statistiki Skupnosti o zunanji trgovini z državami nečlanici v zvezi s posodabljanjem nomenklature držav in ozemelj (UL L 328, 28.11.2012, str. 7). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

**IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/117****z dne 28. januarja 2016****o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1273/2011 za obdobje januar 2016**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1308/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013 o vzpostavitvi skupne ureditve trgov kmetijskih proizvodov in razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 922/72, (EGS) št. 234/79, (ES) št. 1037/2001 in (ES) št. 1234/2007 <sup>(1)</sup> ter zlasti člena 188 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1273/2011 <sup>(2)</sup> je odprla in določila način upravljanja nekaterih uvoznih tarifnih kvot za riž in lomljeni riž, porazdeljenih po državi porekla in razdeljenih v več podobdobjih v skladu s Prilogo I k navedeni izvedbeni uredbi.
- (2) Januar je prvo podobdobje za kvote iz člena 1(1)(a) do (d) Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011.
- (3) Iz sporočil, poslanih v skladu s členom 8(a) Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011, izhaja, da zahtevki za kvote z zaporedno številko 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 in 09.4166, predloženi v prvih desetih delovnih dneh meseca januarja 2016 v skladu s členom 4(1) navedene izvedbene uredbe, zajemajo količino, ki je večja od razpoložljive. Zato bi bilo treba v skladu s členom 7(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 <sup>(3)</sup> z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine za zadevne kvote, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja.
- (4) Iz navedenih sporočil izhaja tudi, da zahtevki za kvote z zaporedno številko 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 in 09.4154, predloženi v prvih desetih delovnih dneh meseca januarja 2016 v skladu s členom 4(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011, zajemajo količino, ki je manjša od razpoložljive.
- (5) Določiti bi bilo treba tudi skupno razpoložljivo količino za kvote z zaporedno številko 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 in 09.4166 za naslednje podobdobje v skladu s prvim pododstavkom člena 5 Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011.
- (6) Za zagotovitev učinkovitega upravljanja postopka izdaje uvoznih dovoljenj bi morala ta uredba začeti veljati takoj po objavi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

1. Na podlagi zahtevkov za uvozna dovoljenja za riž v okviru kvot z zaporedno številko 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 in 09.4166 iz Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011, predloženih v prvih desetih delovnih dneh meseca januarja 2015, se izdajo dovoljenja za zahtevano količino, ki se pomnoži s koeficientom dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

<sup>(1)</sup> UL L 347, 20.12.2013, str. 671.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1273/2011 z dne 7. decembra 2011 o odprtju in zagotovitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža (UL L 325, 8.12.2011, str. 6).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj (UL L 238, 1.9.2006, str. 13).

2. Skupna razpoložljiva količina za naslednje podobdobje v okviru kvot z zaporedno številko 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 in 09.4166 iz Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011 je določena v Prilogi k tej uredbi.

#### Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 28. januarja 2016

*Za Komisijo*  
*V imenu predsednika*  
Jerzy PLEWA  
*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

---

## PRILOGA

**Količine, ki se dodelijo za podobdobje januar 2016, in razpoložljive količine za naslednje podobdobje v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1273/2011**

- (a) Kvota za popolnoma brušen riž ali manj brušen riž iz oznake KN 1006 30, kot je določena v členu 1(1)(a) Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje januar 2016	Skupna razpoložljiva količina za podobdobje april 2016 (v kg)
Združene države	09.4127	— <sup>(1)</sup>	24 049 050
Tajska	09.4128	— <sup>(1)</sup>	10 104 831
Avstralija	09.4129	— <sup>(2)</sup>	1 019 000
Drugo poreklo	09.4130	— <sup>(2)</sup>	1 805 000

<sup>(1)</sup> Zahtevki zajemajo količine, ki so manjše ali enake razpoložljivim količinam: vsi zahtevki se upoštevajo.

<sup>(2)</sup> Za to podobdobje ni razpoložljive količine.

- (b) Kvota za oluščen riž iz oznake KN 1006 20, kot je določena v členu 1(1)(b) Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje januar 2016	Skupna razpoložljiva količina za podobdobje julij 2016 (v kg)
Vse države	09.4148	— <sup>(1)</sup>	578 000

<sup>(1)</sup> Zahtevki zajemajo količine, ki so manjše ali enake razpoložljivim količinam: vsi zahtevki se upoštevajo.

- (c) Kvota za lomljen riž iz oznake KN 1006 40 00, kot je določena v členu 1(1)(c) Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje januar 2016	Skupna razpoložljiva količina za podobdobje julij 2016 (v kg)
Tajska	09.4149	— <sup>(1)</sup>	49 768 810
Avstralija	09.4150	— <sup>(2)</sup>	16 000 000
Gvajana	09.4152	— <sup>(2)</sup>	11 000 000
Združene države	09.4153	— <sup>(2)</sup>	9 000 000
Drugo poreklo	09.4154	— <sup>(1)</sup>	10 460 000

<sup>(1)</sup> Zahtevki zajemajo količine, ki so manjše ali enake razpoložljivim količinam: vsi zahtevki se upoštevajo.

<sup>(2)</sup> Za to podobdobje se koeficient dodelitve ne uporabi: Komisiji ni bil poslan noben zahtevek za izdajo dovoljenja.

- (d) Kvota za popolnoma brušen riž ali manj brušen riž iz oznake KN 1006 30, kot je določena v členu 1(1)(d) Izvedbene uredbe (EU) št. 1273/2011:

Poreklo	Zaporedna številka	Koeficient dodelitve za podobdobje januar 2016 (%)	Skupna razpoložljiva količina za podobdobje julij 2016 (v kg)
Tajska	09.4112	0,791841	0
Združene države	09.4116	1,749886	0
Indija	09.4117	0,994524	0
Pakistan	09.4118	0,777752	0
Drugo poreklo	09.4119	0,725775	0
Vse države	09.4166	0,577781	17 011 014



## SKLEPI

### SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA (SZVP) 2016/118

z dne 20. januarja 2016

#### o izvajanju Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov 2240 (2015) v okviru operacije EUNAVFOR MED SOPHIA (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA/1/2016)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 38 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta (SZVP) 2015/778 z dne 18. maja 2015 o vojaški operaciji Evropske unije v južnem delu osrednjega Sredozemlja (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA) <sup>(1)</sup> in zlasti člena 6(1) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V Sklepu Sveta (SZVP) 2015/778 je določeno, da se vojaška operacija Evropske unije v južnem delu osrednjega Sredozemlja (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA) (v nadaljnjem besedilu: operacija) izvaja v različnih fazah.
- (2) Svet je 14. septembra 2015 ugotovil, da so bili izpolnjeni vsi pogoji za prehod v drugo fazo operacije na odprtem morju. Politični in varnostni odbor pa je 28. septembra 2015 sprejel Sklep (SZVP) 2015/1772 <sup>(2)</sup> o prehodu operacije EUNAVFOR MED SOPHIA v drugo fazo operacije, kot je določeno v točki (b)(i) člena 2(2) Sklepa (SZVP) 2015/778, s katerim so odobrena tudi spremenjena pravila delovanja za to fazo operacije.
- (3) Varnostni svet Združenih narodov (VS ZN) je 9. oktobra 2015 sprejel Resolucijo 2240 (2015). Ta resolucija daje več pooblastil za ukrepanje proti tihotapljenju migrantov in trgovini z ljudmi z ozemlja Libije in ob njenih obalah. Države članice, ki delujejo na nacionalni ravni ali v okviru regionalnih organizacij, dejavnih v boju proti tihotapljenju migrantov in trgovini z ljudmi, so z odstavki 7, 8 in 10 resolucije pooblašene, da v obdobju enega leta „na odprtem morju ob obalah Libije pregledujejo plovila, za katera utemeljeno sumijo, da se uporabljajo za tihotapljenje migrantov ali trgovino z ljudmi iz Libije, vendar pod pogojem, da si te države članice in regionalne organizacije pred uporabo pooblastil iz tega odstavka v dobri veri prizadevajo pridobiti privolitev države zastave“. Prav tako so države članice pooblašene, da „zasežejo plovila, pregledana v skladu s pooblastilom iz odstavka 7, za katera je bilo ugotovljeno, da se uporabljajo za tihotapljenje migrantov ali trgovino z ljudmi iz Libije“; v resoluciji je tudi poudarjeno, „da bo odločitev za nadaljnje ukrepanje v zvezi s temi plovili, pregledanimi v skladu s pooblastilom iz odstavka 7, vključno z odstranitvijo, sprejeta v skladu z veljavnim mednarodnim pravom in ob upoštevanju interesov tretjih strani, ki delujejo v dobri veri“, in določeno, „da se pri izvajanju dejavnosti iz odstavkov 7 in 8 ter ob doslednem spoštovanju veljavnega mednarodnega prava o človekovih pravicah, kjer je to ustrezno, uporabljajo vsi ukrepi, ki so primerni za specifične okoliščine boja proti tihotapcem migrantov ali trgovcem z ljudmi“.
- (4) Poveljnik operacije EUNAVFOR MED SOPHIA je 16. oktobra 2015 navedel, da je operacija pripravljena na izvajanje resolucije VS ZN 2240 (2015).
- (5) Potem ko je Politični in varnostni odbor dal soglasje, je Svet 18. januarja 2016 sklenil, da so izpolnjeni pogoji, na podlagi katerih lahko operacija v skladu s Sklepom Sveta (SZVP) 2015/778 na odprtem morju ob obalah Libije izvaja pooblastila, ki so ji bila podeljena z Resolucijo VS ZN 2240 (2015).
- (6) Operacijo bi bilo zato treba v skladu s pogoji iz Resolucije VS ZN 2240(2015) pooblastiti, da na odprtem morju izvaja preiskovanje in preglede na krovu ter zasega in preusmerja plovila, za katera se sumi, da se uporabljajo za tihotapljenje ljudi ali trgovino z njimi, v ta namen pa bi bilo treba odobriti tudi spremenjena pravila delovanja.

<sup>(1)</sup> ULL 122, 19.5.2015, str. 31.

<sup>(2)</sup> ULL 258, 3.10.2015, str. 5.

- (7) O prehodu v naslednje faze operacije, vključno z ukrepi v teritorialnih in celinskih vodah obalne države na podlagi točke (b)(ii) člena 2(2) Sklepa (SZVP) 2015/778, bo v skladu s Sklepom (SZVP) 2015/778 in Sklepom Sveta (SZVP) 2015/972 <sup>(1)</sup> odločal Svet, ki bo dodatno ocenil, ali so izpolnjeni pogoji za ta prehod, pri čemer bosta upoštevani morebitna veljavna resolucija VS ZN in privolitev zadevnih obalnih držav, pa tudi odločitev Političnega in varnostnega odbora o tem, kdaj se preide v naslednjo fazo –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Vojaška operacija Evropske unije v južnem delu osrednjega Sredozemlja (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA) se v skladu s pogoji iz Resolucije VS ZN 2240 (2015) pooblasti, da na odprtem morju izvaja preiskovanje in preglede na krovu ter zasega in preusmerja plovila, za katera se sumi, da se uporabljajo za tihotapljenje ljudi ali trgovino z njimi, in sicer v skladu s Sklepom (SZVP) 2015/778, za obdobje, določeno v tej resoluciji, in naknadna podaljšanja tega obdobja s strani Varnostnega sveta.

#### Člen 2

Odobrijo se spremenjena pravila delovanja, na podlagi katerih se izvaja pooblastilo iz člena 1.

#### Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 20. januarja 2016

*Za Politični in varnostni odbor*  
*Predsednik*  
W. STEVENS

---

<sup>(1)</sup> UL L 157, 23.6.2015, str. 51.

**SKLEP SVETA (SZVP) 2016/119****z dne 28. januarja 2016****o spremembi Sklepa 2011/72/SZVP o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 31. januarja 2011 sprejel Sklep 2011/72/SZVP<sup>(1)</sup> o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji.
- (2) Omejevalni ukrepi iz Sklepa 2011/72/SZVP se uporabljajo do 31. januarja 2016. Glede na pregled navedenega sklepa, bi bilo treba veljavnost omejevalnih ukrepov podaljšati do 31. januarja 2017. Spremeniti bi bilo treba vnose za 48 oseb.
- (3) Sklep 2011/72/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

**Člen 1**

Sklep 2011/72/SZVP se spremeni:

- (1) Člen 5 se nadomesti z naslednjim:

**„Člen 5**

Ta sklep se uporablja do 31. januarja 2017. Redno se pregleduje. Če Svet meni, da cilji tega sklepa niso bili doseženi, lahko po potrebi podaljša njegovo veljavnost ali ga spremeni.“

- (2) Priloga k Sklepu 2011/72/SZVP se nadomesti z besedilom iz priloge k temu sklepu.

**Člen 2**Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 28. januarja 2016

*Za Svet*  
*Predsednik*  
A.G. KOENDERS

---

<sup>(1)</sup> Sklep Sveta 2011/72/SZVP z dne 31. januarja 2011 o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam in subjektom ob upoštevanju razmer v Tuniziji (UL L 28, 2.2.2011, str. 62).

## PRILOGA

## SEZNAM OSEB IN SUBJEKTOV IZ ČLENA 1

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Nekdanji predsednik Tunizije; datum in kraj rojstva: 3. september 1936, Hamman-Sousse; sin Selme HASEN; poročen z Leïlo TRABELSI; št. nacionalne osebne izkaznice (NOI): 00354671.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi prisvajanja državnega denarja s strani javnega funkcionarja, zlorabe funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi kaznivega dejanja prejetja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 24. oktober 1956, Tunis; hči Saïde DHERIF; poročena z Zinom El Abidinom BEN ALIJEM; št. NOI: 00683530.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejetja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 4. marec 1944, Tunis; sin Saïde DHERIF; poročen z Yamino SOUIEI; upravitelj podjetja; stanujoč: 11 rue de France – Radès Ben Arous, št. NOI: 05000799.	Oseba (umrla), katere dejavnosti so v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 7. januar 1980, Sabha-Lybie; sin Yamine SOUIEI; upravitelj podjetja; poročen z Inès LEJRI; stanujoč: Résidence de l'Étoile du Nord – suite B – 7. nadstropje – stanovanje št. 25 – Centre urbain du nord – Cité El Khadra – Tunis; št. NOI: 04524472.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega generalnega direktorja Banque Nationale Agricole) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 2. december 1981, Tunis; sin Naïme BOUTIBA; poročen z Nesrine BEN ALI; št. NOI: 04682068.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri nezakoniti prisvojitvi tunizijskih javnih sredstev, ki jo je zakrivil javni funkcionar (nekdanji predsednik Ben Ali), sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejemanja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 16. januar 1987, Tunis; hči Leïle TRABELSI; poročena s Fahdom Mohamedom Sakherjem MATERIJEM; št. NOI: 00299177.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejemanja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 17. julij 1992, Tunis; hči Leïle TRABELSI; stanujoča v predsedniški palači, št. NOI: 09006300.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 5. november 1962, Tunis; sin Saïde DHERIF; upravitelj podjetja; stanujoč: 32 rue Hédi Karray – El Menzah – Tunis; št. NOI: 00777029.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 24. junij 1948, Tunis; sin Saide DHERIF; poročen z Nadio MAKNI; pooblaščen upravitelj kmetijskega podjetja; stanujoč: 20 rue El Achfat – Carthage – Tunis; št. NOI: 00104253.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 19. februar 1953, Radès; hči Saide DHERIF; poročena z Mohamedom MAHJOUBOM; upraviteljica podjetja; stanujoča: 21 rue d' Aristote – Carthage Salammbô; št. NOI: 00403106.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 26. avgust 1974, Tunis; sin Najie JERIDI; poslovnež; stanujoč: 124 avenue Habib Bourguiba – Carthage pre-sidence; št. NOI: 05417770.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 26. april 1950, Tunis; sin Saide DHERIF; poročen s Souad BEN JEMIA; upravitelj podjetja; stanujoč: 3 rue de la Colombe – Gammarth Supérieur, št. NOI: 00178522.	Oseba (umrla), katere dejavnosti so v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 25. september 1955, Tunis; sin Saide DHERIF; poročen s Helo BELHAJ; generalni direktor podjetja; stanujoč: 20 Rue Ibn Chabat – Salammbô – Carthage – Tunis; št. NOI: 05150331.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum rojstva: 27. december 1958; hči Saide DHERIF; poročena z Mohamedom Montassarjem MEHERZIJEM; komercialna direktorica; stanujoča: 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa; št. NOI: 00166569.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi, nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo ter zaradi sodelovanja pri kaznivem dejanju prejetja javnih sredstev s strani javnega uslužbenca, čeprav je vedel, da do njih ni upravičen, in jih je porabil v svojo osebno korist ali korist svojih družinskih članov.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 5. maj 1959, La Marsa; sin Fatme SFAR; poročen s Samiro TRABELSI; generalni direktor podjetja; stanujoč: 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa; št. NOI: 00046988.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunizijka; datum rojstva: 1. februar 1960; hči Saide DHERIF; poročena s Habibom ZAKIRJEM; stanujoča: 4 rue de la Mouette – Gammarth Supérieur; št. NOI: 00235016.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tunizijec; datum rojstva: 5. marec 1957; sin Saide BEN ABDALLAH; poročen z Nefisso TRABELSI; trgovec z nepremičninami; stanujoč: 4 rue Ennawras – Gammarth Supérieur; št. NOI: 00547946.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 3. julij 1973, Tunis; sin Yamine SOUIEI; upravitelj podjetja, trgovec z nepremičninami; stanujoč: večstanovanjska stavba Amine El Bouhaira – Rue du Lac Turkana – Les berges du Lac – Tunis; št. NOI: 05411511.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 25. junij 1975, Tunis; hči Mounire TRABELSI (sestre Leile TRABELSI); upraviteljica podjetja; poročena z Mouradom MEHDOUIJEM; stanujoča: 41 rue Garibaldi – Tunis; št. NOI: 05417907.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDOUI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 3. maj 1962, Tunis; sin Neile BARTAJI; poročen z Lilio NACEF; generalni direktor podjetja; stanujoč: 41 rue Garibaldi – Tunis; št. NOI: 05189459.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum rojstva: 18. september 1976; sin Najie JERIDI; generalni direktor podjetja; stanujoč: stanovanjsko naselje Erriadh. 2 – Gammarth – Tunis; št. NOI: 05412560.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.



	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijka; datum rojstva: 4. december 1971; hči Yamine SOUIEI; upraviteljica podjetja; stanujoča: 2 rue El Farrouj – La Marsa; št. NOI: 05418095.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tunizijec; datum rojstva: 20. december 1965; sin Radhie MATHLOUTHI; poročen z Lindo CHERNI; uslužbenec pri Tunisairu; stanujoč: 12 rue Taieb Mhiri – Le Kram – Tunis; št. NOI: 00300638.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tunizijec; datum rojstva: 29. januar 1988; sin Kaouther Feriel HAMZA; generalni direktor podjetja Stafiem – Peugeot; stanujoč: 4 rue Mohamed Makhoulouf – El Manar, 2 – Tunis.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tunizijec; datum rojstva: 13. januar 1959; sin Leïle CHAIBI; poročen z Dorsaf BEN ALI; generalni direktor podjetja; stanujoč: rue du Jardin – Sidi Bousaid – Tunis; št. NOI: 00400688.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 5. julij 1965, Le Bardo; hči Naïme EL KEFI; poročena z Mohamedom Slimom CHIBOUBOM; stanujoča: 5 rue El Montazah – Sidi Bousaid – Tunis; št. NOI: 00589759.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 21. avgust 1971, Le Bardo; hči Naïme EL KEFI; poročena z Mohamedom Marouenom MABROUKOM; svetovalka na ministrstvu za zunanje zadeve; št. NOI: 05409131.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tunizijec; datum rojstva: 11. marec 1972; sin Jaouide El BEJI; poročen s Sirine BEN ALI; generalni direktor podjetja; stanujoč: 8 rue du Commandant Béjaoui – Carthage – Tunis; št. NOI: 04766495.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 8. marec 1963, Le Bardo; hči Naïme EL KEFI; poročena s Slimom ZARROUKOM; zdravnica; stanujoča: 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage; št. NOI: 00589758.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 13. avgust 1960, Tunis; sin Maherzie GUEDIRA; poročen z Ghazouo BEN ALI; generalni direktor podjetja; stanujoč: 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage, št. NOI: 00642271.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 22. november 1949, Hammam-Sousse; sin Selme HASSEN; novinarski fotograf v Nemčiji; stanujoč: 11 rue Sidi el Gharbi – Hammam – Sousse; št. NOI: 02951793.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 13. marec 1947, Hammam-Sousse; poročen z Zohro BEN AMMAR; upravitelj podjetja; stanujoč: rue El Moez – Hammam – Sousse; št. NOI: 02800443.	Oseba (umrla), katere dejavnosti so v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 16. maj 1952, Hammam-Sousse; hči Selme HASSEN; poročena s Fathijem REFATOM; predstavnica Tunisaira; stanujoča: 17 avenue de la République – Hammam-Sousse; št. NOI: 02914657.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 18. september 1956, Sousse; hči Selme HASSEN; poročena s Sadokom Habibom MHIRIJEM; vodja podjetja; stanujoča: avenue de l'Imam Muslim-Khezama ouest-Sousse; št. NOI: 02804872.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum rojstva: 28. oktober 1938; sin Selme HASSEN; upokojenec; vdovec Selme MANSOUR; stanujoč: 255 cité El Bassatine – Monastir; št. NOI: 02810614.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
36.	Kaïs Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 21. oktober 1969, Tunis; sin Selme MANSOUR; poročen z Monio CHEDLI; upravitelj podjetja; stanujoč: avenue Hédi Nouira – Monastir, št. NOI: 04180053.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 29. april 1974, Tunis; sin Selme MANSOUR; samski; upravitelj podjetja; stanujoč: 83 Cap Marina – Monastir, št. NOI: 04186963.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 12. oktober 1972, Monastir; sin Selme MANSOUR; samski; trgovinski izvoznik in uvoznik; stanujoč: avenue Mohamed Salah Sayadi – Skanes – Monastir, št. NOI: 04192479.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 8. marec 1980, Monastir; hči Selme MANSOUR; poročena z Ziedom JAZIRIJEM; tajnica podjetja; stanujoča: rue Abu Dhar El Ghafari – Khezama est – Sousse; št. NOI: 06810509.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
40.	Douraied Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 8. ok- tober 1978, Hammam-Sousse; sin Hayet BEN ALI; vodja podjetja; stanu- joč: 17 avenue de la République – Hammam-Sousse; št. NOI: 05590835.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 9. av- gust 1977, Hammam-Sousse; sin Hayet BEN ALI; upravitelj podjetja; sta- nujoč: 17 avenue de la République – Hammam-Sousse; št. NOI: 05590836.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tuni- zijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvaja- nju državnega denarja s strani javnega funkciona- rja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funk- cionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunizijka; datum in kraj rojstva: 30. avgust 1982, Monastir; hči Hayet BEN ALI; poročena z Badreddinom BENNOURJEM; stanujoča: rue Ibn Maja – Khezama est – Sousse; št. NOI: 08434380.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 13. januar 1970, Sousse; sin Naïme BEN ALI; vodja oddelka pri Tunisairu; stanujoč: Résidence les Jardins, stanovanje št. 8C, blok b – El Menzah 8 – l'Ariana; št. NOI: 05514395.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 22. oktober 1967, Hammam-Sousse; sin Naïme BEN ALI; posebni svetovalec pri ministrstvu za promet; stanujoč: 4 avenue Tahar SFAR – El Manar 2 – Tunis; št. NOI: 05504161.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
45.	Montassar Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 3. januar 1973, Sousse; sin Naïme BEN ALI; poročen z Lamio JEGHAM; upravitelj podjetja; stanujoč: stanovanjsko naselje 13 Ennakhil – Kantaoui – Hammam – Sousse; št. NOI: 05539378.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 27. oktober 1966, Pariz; sin Paulette HAZAT; direktor podjetja; stanujoč: Chouket El Arressa, Hammam-Sousse; št. NOI: 05515496 (dvojno državljanstvo).	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja (nekdanjega predsednika Ben Alija) za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

	Ime	Podatki o identifikaciji	Razlogi
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	tunizijski in francoski državljan; datum in kraj rojstva: 6. april 1971 (oziroma 16. april glede na njegovo tunizijsko osebno izkaznico), Le Petit Quevilly (76); sin Tijanija BEN ALIJA, rojenega 9. februarja 1932, in Paulette HAZET (ali HAZAT), rojene 23. februarja 1936; poročen z Amel SAIED (ali SAID); upravitelj podjetja; stanujoč: Chouket El Arressa, Hammam-Sousse glede na njegovo tunizijsko NOI št. 00297112; stanujoč: 14, esplanade des Guinandiers, Bailly Romainvilliers (77) glede na njegovo francosko NOI št. 111277501841.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunizijec; datum in kraj rojstva: 28. avgust 1974, Tunis; sin Leile DEROUICHE; komercialni direktor; stanujoč: 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2 – Tunis; št. NOI: 04622472.	Oseba v postopku sodne preiskave s strani tunizijskih organov zaradi sodelovanja pri prisvajanju državnega denarja s strani javnega funkcionarja, sodelovanja pri zlorabi funkcije javnega funkcionarja za pridobitev nezakonite koristi za tretjo osebo in škodovanje upravi ter nezakonitega vplivanja na javnega funkcionarja za neposredno ali posredno pridobitev koristi za drugo osebo.

**IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2016/120****z dne 28. januarja 2016****o opredelitvi standarda eXtensible Business Reporting Language 2.1 za sklicevanje pri javnem naročanju****(Besedilo velja za EGP)**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1025/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. oktobra 2012 o evropski standardizaciji, spremembi direktiv Sveta 89/686/EGS in 93/15/EGS ter direktiv 94/9/ES, 94/25/ES, 95/16/ES, 97/23/ES, 98/34/ES, 2004/22/ES, 2007/23/ES, 2009/23/ES in 2009/105/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi Sklepa Sveta 87/95/EGS in Sklepa št. 1673/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, ter zlasti člena 13(1) Uredbe,

po posvetovanju z evropsko platformo več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT in s sektorskimi strokovnjaki,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Standardizacija ima pomembno vlogo pri podpiranju strategije Evropa 2020, kakor je bila opredeljena v sporočilu Komisije z naslovom „Evropa 2020: strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast“ <sup>(2)</sup>. Več vodilnih pobud strategije Evropa 2020 poudarja pomen prostovoljne standardizacije na trgih proizvodov ali storitev, da se zagotovita združljivost in interoperabilnost med proizvodi in storitvami, spodbuja tehnološki razvoj in podpirajo inovacije.
- (2) Uresničitev enotnega digitalnega trga je ključna prioriteta za Evropsko unijo, poudarjena v sporočilu Komisije z naslovom „Letni pregled rasti za leto 2015“ <sup>(3)</sup>. Komisija je v sporočilu o strategiji za enotni digitalni trg za Evropo <sup>(4)</sup> poudarila vlogo standardizacije in interoperabilnosti pri ustvarjanju evropskega digitalnega gospodarstva z dolgotrajnim potencialom za rast.
- (3) V digitalni družbi so standardizacijski dokumenti postali nujni, da se zagotovi interoperabilnost med napravami, aplikacijami, odložišči podatkov, storitvami in omrežji. Sporočilo Komisije z naslovom „Strateška vizija za evropske standarde: za boljšo in hitrejšo trajnostno rast evropskega gospodarstva do leta 2020“ <sup>(5)</sup> priznava specifičnost standardizacije na področju informacijskih in komunikacijskih tehnologij (IKT), kjer rešitve, aplikacije in storitve IKT pogosto razvijajo globalni forumi in konzorciji IKT, ki so se uveljavili kot vodilne organizacije za razvoj standardov IKT.
- (4) Cilj Uredbe (EU) št. 1025/2012 je posodobitev in izboljšanje pravnega okvira za evropsko standardizacijo. Vzpostavlja sistem, v katerem se Komisija lahko odloči opredeliti najustreznejše in najbolj razširjene tehnične specifikacije IKT, ki jih izdajajo organizacije, ki niso evropske, mednarodne ali nacionalne organizacije za standardizacijo. Možnost uporabe celotne palete tehničnih specifikacij IKT pri naročanju strojne in programske opreme ter storitev informacijske tehnologije bo omogočila interoperabilnost med napravami, storitvami in aplikacijami, pomagala javnim upravam preprečevati vezanost na določeno tehniko, do katere pride, kadar javni naročnik po poteku pogodbe zaradi uporabe lastniških rešitev IKT ne more zamenjati ponudnika, in spodbujala konkurenco pri zagotavljanju interoperabilnih rešitev IKT.
- (5) Da bi tehnične specifikacije IKT izpolnjevale pogoje za sklicevanje pri javnem naročanju, morajo izpolnjevati zahteve, določene v Prilogi II k Uredbi (EU) št. 1025/2012. Izpolnjevanje navedenih zahtev javnim organom zagotavlja, da so tehnične specifikacije IKT oblikovane v skladu z načeli odprtosti, pravičnosti, objektivnosti in nediskriminatornosti, ki jih priznava Svetovna trgovinska organizacija na področju standardizacije.

<sup>(1)</sup> UL L 316, 14.11.2012, str. 12.<sup>(2)</sup> COM(2010) 2020 final z dne 3. marca 2010.<sup>(3)</sup> COM(2014) 902 final z dne 28. novembra 2014.<sup>(4)</sup> COM(2015) 192 final z dne 6. maja 2015.<sup>(5)</sup> COM(2011) 311 final z dne 1. junija 2011.

- (6) Sklep o opredelitvi specifikacije IKT je treba sprejeti po posvetovanju z evropsko platformo več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT, ustanovljeno s Sklepom Komisije 2011/C 349/04 <sup>(1)</sup>, ki ga je treba dopolniti z drugimi oblikami posvetovanja s sektorskimi strokovnjaki.
- (7) Evropska platforma več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT je 26. februarja 2015 ocenila različico 2.1 standarda eXtensible Business Reporting Language (XBRL 2.1) glede na zahteve iz Priloge II k Uredbi (EU) št. 1025/2012 in dala pozitivno mnenje o njegovi opredelitvi za sklicevanje pri javnem naročanju. Ocena XBRL 2.1 je bila potem predložena v posvetovanje s sektorskimi strokovnjaki, ki so potrdili pozitivno mnenje o njegovi opredelitvi.
- (8) XBRL 2.1 je tehnična specifikacija za digitalno poslovno poročanje, ki jo upravlja globalni neprofitni konzorcij XBRL International. V konzorcij je včlanjenih približno 600 organizacij iz javnega in zasebnega sektorja z vsega sveta. Cilj konzorcija je izboljšati poročanje v javnem interesu.
- (9) XBRL 2.1 je mogoče uporabiti za zelo širok spekter poslovnih in finančnih podatkov. Z njegovo uporabo se racionalizira priprava poslovnih in finančnih poročil za notranje in zunanje odločanje. Podjetja in drugi subjekti, ki morajo predložiti finančne podatke in poslovna poročila, lahko z uporabo XBRL 2.1 avtomatizirajo postopke zbiranja podatkov.
- (10) XBRL 2.1 bi bilo zato treba opredeliti kot tehnično specifikacijo IKT, ki izpolnjuje pogoje za sklicevanje pri javnem naročanju –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

Različica 2.1 standarda eXtensible Business Reporting Language izpolnjuje pogoje za sklicevanje pri javnem naročanju.

#### Člen 2

Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 28. januarja 2016

Za Komisijo  
Predsednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Sklep Komisije 2011/C 349/04 z dne 28. novembra 2011 o ustanovitvi evropske platforme več zainteresiranih strani o standardizaciji IKT (UL C 349, 30.11.2011, str. 4).



# AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

## SKLEP SKUPNEGA ODBORA EU-ŠVICA št. 2/2016

z dne 3. decembra 2015

**o spremembi Protokola 3 k Sporazumu med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja [2016/121]**

SKUPNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo, podpisanega v Bruslju 22. julija 1972 <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), in zlasti člena 11 Sporazuma,

ob upoštevanju Protokola 3 k Sporazumu o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja (v nadaljnjem besedilu: Protokol 3),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 11 Sporazuma se nanaša na Protokol 3, ki določa pravila o poreklu blaga in kumulacijo porekla med EU, Švico (vključno z Lihtenštajnom), Islandijo, Norveško, Turčijo, Ferskimi otoki in udeleženkami barcelonskega procesa <sup>(2)</sup>.
- (2) Člen 39 Protokola 3 določa, da se lahko Skupni odbor iz člena 29 Sporazuma odloči, da bo spremenil določbe tega protokola.
- (3) Regionalna konvencija o pan-evro-mediteranskih preferencialnih pravilih o poreklu <sup>(3)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Konvencija) je namenjena nadomestitvi protokolov o pravilih o poreklu, ki trenutno veljajo med državami pan-evro-mediteranskega območja, z enim zakonodajnim aktom.
- (4) EU in Švica sta Konvencijo podpisali 15. junija 2011.
- (5) EU in Švica sta deponirali listine o sprejetju pri depozitarju Konvencije 26. marca 2012 oziroma 28. novembra 2011. Zato je Konvencija v skladu z njenim členom 10(3) začela veljati za EU in Švico 1. maja 2012 oziroma 1. januarja 2012.
- (6) Udeleženske v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu in Republika Moldavija so bile s Konvencijo vključene v panevro-mediteransko območje kumulacije porekla.
- (7) Protokol 3 k Sporazumu bi bilo zato treba spremeniti in vstaviti sklic na Konvencijo –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

### Člen 1

Protokol 3 k Sporazumu o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

<sup>(1)</sup> UL L 300, 31.12.1972, str. 189.

<sup>(2)</sup> Alžirija, Egipt, Izrael, Jordanija, Libanon, Maroko, Zahodni breg in Gaza, Sirija in Tunizija.

<sup>(3)</sup> UL L 54, 26.2.2013, str. 4.

*Člen 2*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se od 1. februarja 2016.

V Bruslju, 3. decembra 2015

*Za Skupni odbor*

*Predsednik*

Luc DEVIGNE

---

## PRILOGA

## „PROTOKOL 3

## o opredelitvi pojma, izdelki s poreklom' in načinih upravnega sodelovanja

## Člen 1

**Veljavna pravila o poreklu**

Za namene izvajanja tega sporazuma se uporabljajo Dodatek I in ustrezne določbe Dodatka II k Regionalni konvenciji o panevro-mediteranskih preferencialnih pravilih o poreklu <sup>(1)</sup> (v nadaljnjem besedilu: Konvencija).

Vsa sklicevanja na ‚ustrezni sporazum‘ iz Dodatka I in ustreznih določb Dodatka II h Konvenciji se razumejo kot sklicevanja na ta sporazum.

## Člen 2

**Reševanje sporov**

Spori v zvezi s postopki preverjanja iz člena 32 Dodatka I h Konvenciji, ki jih ni mogoče rešiti med carinskimi organi, ki zahtevajo preverjanje, in carinskimi organi, ki so odgovorni za izvajanje tega preverjanja, se predložijo v reševanje Skupnemu odboru.

V vseh primerih se spori med uvoznikom in carinskimi organi države uvoznice rešujejo v skladu z zakonodajo te države.

## Člen 3

**Spremembe Protokola**

Skupni odbor se lahko odloči, da bo spremenil določbe tega protokola.

## Člen 4

**Odstop od Konvencije**

1. Če EU ali Švica pošljeta pisno obvestilo depozitarju Konvencije o svoji nameri, da odstopata od Konvencije v skladu z njenim členom 9, EU in Švica nemudoma začneta pogajanja glede pravil o poreklu za namene izvajanja tega sporazuma.

2. Do začetka veljavnosti teh novo določenih pravil o poreklu se za ta sporazum še naprej uporabljajo pravila o poreklu iz Dodatka I in, kjer je to primerno, iz ustreznih določb Dodatka II h Konvenciji, ki veljajo v trenutku odstopa. Vendar se od trenutka odstopa pravila o poreklu iz Dodatka I in, kjer je to primerno, iz ustreznih določb Dodatka II h Konvenciji, razumejo tako, da dopuščajo le dvostransko kumulacijo med EU in Švico.

## Člen 5

**Prehodne določbe – kumulacija**

Ne glede na člen 16(5) in člen 21(3) Dodatka I h Konvenciji je lahko, kadar kumulacija vključuje le države Efte, Ferske otoke, EU, Turčijo in udeleženske v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu in Republiko Moldavijo, dokazilo o poreklu potrdilo o gibanju blaga EUR.1 ali izjava o poreklu.“

---

<sup>(1)</sup> UL L 54, 26.2.2013, str. 4.

**SKLEP št. 1/2016 ODBORA SKUPNOST–ŠVICA ZA KOPENSKI PROMET****z dne 16. decembra 2015****o spremembi prilog 1, 3, 4 in 7 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o cestnem in železniškem prevozu blaga in potnikov [2016/122]**

ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o cestnem in železniškem prevozu blaga in potnikov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti člena 52(4) Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Prva alineja člena 52(4) Sporazuma pooblašča Skupni odbor, da sprejme sklepe o spremembi prilog 1, 3, 4 in 7.
- (2) Priloga 1 je bila nazadnje spremenjena s Sklepom 1/2013 Skupnega odbora z dne 6. decembra 2013 <sup>(1)</sup>.
- (3) Novi pravni akti Evropske unije so bili sprejeti na področjih, ki jih zajema Sporazum. Da se upoštevajo spremembe ustrezne zakonodaje Evropske unije, bi bilo treba priloge 1, 3, 4 in 7 spremeniti. Zaradi pravne jasnosti in poenostavitve je priporočljivo nadomestiti priloge 1, 3, 4 in 7 k Sporazumu s prilogami k temu sklepu –

SKLENIL:

**Člen 1**

1. Priloga 1 k Sporazumu se nadomesti z besedilom iz Priloge 1 k temu sklepu.
2. Priloga 3 k Sporazumu se nadomesti z besedilom iz Priloge 2 k temu sklepu.
3. Priloga 4 k Sporazumu se nadomesti z besedilom iz Priloge 3 k temu sklepu.
4. Priloga 7 k Sporazumu se nadomesti z besedilom iz Priloge 4 k temu sklepu.

**Člen 2**

Za prevoz blaga z motornimi vozili, registriranimi v Švici, katerih dovoljena skupna masa, vključno s skupno težo priklopnikov, znaša od 3,5 do 6 ton, zahteva po pridobitvi licence iz člena 3 Uredbe (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(2)</sup> velja šele od 1. januarja 2018.

**Člen 3**

Sklicevanja na Uredbo Sveta (EGS) št. 881/92 <sup>(3)</sup> v členu 9 Sporazuma se štejejo za sklicevanja na Uredbo (ES) št. 1072/2009, sklicevanja na Uredbo Sveta (EGS) št. 684/92 <sup>(4)</sup> v členu 17 Sporazuma pa se štejejo za sklicevanja na Uredbo (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> UL L 352, 24.12.2013, str. 79.

<sup>(2)</sup> Uredba (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga (UL L 300, 14.11.2009, str. 72).

<sup>(3)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 881/92 z dne 26. marca 1992 o dostopu na trg znotraj Skupnosti pri cestnem prevozu blaga na ozemlje države članice ali z njega ali prek ozemlja ene ali več držav članic (UL L 95, 9.4.1992, str. 1).

<sup>(4)</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 684/92 z dne 16. marca 1992 o skupnih pravilih za mednarodni avtobusni prevoz potnikov (UL L 74, 20.3.1992, str. 1).

<sup>(5)</sup> Uredba (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 (UL L 300, 14.11.2009, str. 88).

## Člen 4

Ta sklep začne veljati 1. januarja 2016.

V Bruslju, 16. decembra 2015

Za Evropsko unijo  
Predsednik  
Fotis KARAMITSOS

Za Švicarsko konfederacijo  
Vodja švicarske delegacije  
Peter FÜGLISTALER

---

## PRILOGA 1

## „PRILOGA 1

## VELJAVNE DOLOČBE

V skladu s členom 52(6) tega sporazuma Švica uporablja pravne določbe, ki so enakovredne spodaj navedenim določbam:

## Ustrezne določbe prava Unije

## ODDELEK 1 – DOVOLJENJE ZA OPRAVLJANJE DEJAVNOSTI

- Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2006/1/ES z dne 18. januarja 2006 o uporabi vozil, najetih brez voznikov, za cestni prevoz blaga (UL L 33, 4.2.2006, str. 82).
- Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES (UL L 300, 14.11.2009, str. 51), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013 (UL L 158, 10.6.2013, str. 1).
- Uredba (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga (UL L 300, 14.11.2009, str. 72), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013 (UL L 158, 10.6.2013, str. 1).

Za namene tega sporazuma:

- (a) sta Evropska unija in Švicarska konfederacija vse državljane Švicarske konfederacije, držav članic Evropske unije in držav članic Evropskega gospodarskega prostora izvzeli iz obveznosti razpolaganja s potrdilom za voznike;
  - (b) Švicarska konfederacija državljane držav, ki niso zgoraj navedene pod točko (a), lahko izvzame iz obveznosti razpolaganja s potrdilom za voznike le po predhodnem posvetovanju in odobritvi Evropske unije;
  - (c) se določbe poglavja III Uredbe (ES) št. 1072/2009 (v zvezi s kabotažo) ne uporabljajo.
- Uredba (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 (UL L 300, 14.11.2009, str. 88), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 517/2013 z dne 13. maja 2013 (UL L 158, 10.6.2013, str. 1).

Za namene tega sporazuma se določbe poglavja V Uredbe (ES) št. 1073/2009 (v zvezi s kabotažo) ne uporabljajo.

- Sklep Komisije 2009/992/EU z dne 17. decembra 2009 o minimalnih zahtevah glede podatkov, ki morajo biti vneseni v nacionalni elektronski register podjetij cestnega prevoza (UL L 339, 22.12.2009, str. 36).
- Uredba Komisije (EU) št. 1213/2010 z dne 16. decembra 2010 o vzpostavitvi skupnih pravil o medsebojnem povezovanju nacionalnih elektronskih registrov podjetij cestnega prevoza (UL L 335, 18.12.2010, str. 21).
- Uredba Komisije (EU) št. 361/2014 z dne 9. aprila 2014 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede dokumentov za mednarodni avtobusni prevoz potnikov in razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 2121/98 (UL L 107, 10.4.2014, str. 39).

## ODDELEK 2 – SOCIALNI STANDARDI

- Uredba Sveta (EGS) št. 3821/85 z dne 20. decembra 1985 o tahografu (nadzorni napravi) v cestnem prometu (UL L 370, 31.12.1985, str. 8), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 1161/2014 z dne 30. oktobra 2014 (UL L 311, 31.10.2014, str. 19).

- Direktiva 2002/15/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2002 o urejanju delovnega časa oseb, ki opravljajo spremljevalne dejavnosti v cestnem prometu (UL L 80, 23.3.2002, str. 35).
- Direktiva 2003/59/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. julija 2003 o temeljnih kvalifikacijah in rednem usposabljanju voznikov nekaterih cestnih vozil za prevoz blaga ali potnikov, o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 in Direktive Sveta št. 91/439/EGS ter o razveljavitvi Direktive Sveta 76/914/EGS (UL L 226, 10.9.2003, str. 4).
- Uredba (ES) št. 561/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o usklajevanju določene socialne zakonodaje v zvezi s cestnim prometom in spremembi uredb Sveta (EGS) št. 3821/85 in (ES) št. 2135/98 ter razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3820/85 (UL L 102, 11.4.2006, str. 1), kakor je bila spremenjena z Uredbo (EU) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 (UL L 300, 14.11.2009, str. 88).
- Direktiva 2006/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o minimalnih pogojih za izvajanje uredb Sveta (EGS) št. 3820/85 in (EGS) št. 3821/85 o socialni zakonodaji v zvezi z dejavnostmi v cestnem prometu in razveljavitvi Direktive Sveta 88/599/EGS (UL L 102, 11.4.2006, str. 35), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2009/5/ES z dne 30. januarja 2009 (UL L 29, 31.1.2009, str. 45).
- Uredba Komisije (EU) št. 581/2010 z dne 1. julija 2010 o najdaljših obdobjih za prenos ustreznih podatkov z enot v vozilu in voznikovih kartic (UL L 168, 2.7.2010, str. 16).

### ODDELEK 3 – TEHNIČNI STANDARDI

#### *Motorna vozila*

- Direktiva Sveta 70/157/EGS z dne 6. februarja 1970 o približevanju zakonodaje držav članic o dovoljeni ravni hrupa in izpušnem sistemu motornih vozil (UL L 42, 23.2.1970, str. 16), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2007/34/ES z dne 14. junija 2007 (UL L 155, 15.6.2007, str. 49).
- Direktiva Sveta 88/77/EGS z dne 3. decembra 1987 o približevanju zakonodaje držav članic o ukrepih proti emisijam plinastih in trdnih onesnaževal iz motorjev s kompresijskim vžigom, ki se uporabljajo v vozilih, in emisijam plinastih onesnaževal iz motorjev na prisilni vžig s pogonom na zemeljski plin ali na utekočinjeni naftni plin, ki se uporabljajo v vozilih (UL L 36, 9.2.1988, str. 33), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2001/27/ES z dne 10. aprila 2001 (UL L 107, 18.4.2001, str. 10).
- Direktiva Sveta 91/671/EGS z dne 16. decembra 1991 o približevanju zakonodaje držav članic o obvezni uporabi varnostnih pasov v vozilih z manj kakor 3,5 tone (UL L 373, 31.12.1991, str. 26), kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno direktivo Komisije 2014/37/EU z dne 27. februarja 2014 (UL L 59, 28.2.2014, str. 32).
- Direktiva Sveta 92/6/EGS z dne 10. februarja 1992 o vgradnji in uporabi naprav za omejevanje hitrosti za določene kategorije motornih vozil v Skupnosti (UL L 57, 2.3.1992, str. 27), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/85/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. novembra 2002 (UL L 327, 4.12.2002, str. 8).
- Direktiva Sveta 92/24/EGS z dne 31. marca 1992 o napravah za omejevanje hitrosti ali podobnih vgrajenih sistemih za omejevanje hitrosti nekaterih kategorij motornih vozil (UL L 129, 14.5.1992, str. 154), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2004/11/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 (UL L 44, 14.2.2004, str. 19).
- Direktiva Sveta 96/53/ES z dne 25. julija 1996 o določitvi največjih dovoljenih mer določenih cestnih vozil v Skupnosti v notranjem in mednarodnem prometu in največjih dovoljenih tež v mednarodnem prometu (UL L 235, 17.9.1996, str. 59), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2002/7/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. februarja 2002 (UL L 67, 9.3.2002, str. 47).
- Uredba Sveta (ES) št. 2411/98 z dne 3. novembra 1998 o priznavanju v prometu znotraj Skupnosti razlikovalne oznake države članice, v kateri so motorna vozila in njihovi priklopniki registrirani (UL L 299, 10.11.1998, str. 1).
- Direktiva 2000/30/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. junija 2000 o cestnem pregledu tehnične brezhibnosti gospodarskih vozil, ki vozijo v Skupnosti (UL L 203, 10.8.2000, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2010/47/EU z dne 5. julija 2010 (UL L 173, 8.7.2010, str. 33).

- Direktiva 2005/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. septembra 2005 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z ukrepi, ki jih je treba sprejeti proti emisijam plinastih in trdnih onesnaževal iz motorjev na kompresijski vžig, ki se uporabljajo v vozilih, ter emisijam plinastih onesnaževal iz motorjev na prisilni vžig, ki za gorivo uporabljajo zemeljski plin ali utekočinjeni naftni plin in se uporabljajo v vozilih (UL L 275, 20.10.2005, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2008/74/ES z dne 18. julija 2008 (UL L 192, 19.7.2008, str. 51).
- Direktiva 2009/40/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o tehničnih pregledih motornih vozil in njihovih priklopnikov (prenovitev) (UL L 141, 6.6.2009, str. 12).
- Uredba (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. junija 2009 o homologaciji motornih vozil in motorjev glede na emisije iz težkih vozil (Euro VI) in o dostopu do informacij o popravilu in vzdrževanju vozil ter o spremembi Uredbe (ES) št. 715/2007 in Direktive 2007/46/ES ter o razveljavitvi direktiv 80/1269/EGS, 2005/55/ES in 2005/78/ES (UL L 188, 18.7.2009, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 133/2014 z dne 31. januarja 2014 (UL L 47, 18.2.2014, str. 1).
- Uredba Komisije (EU) št. 582/2011 z dne 25. maja 2011 o izvajanju in spremembi Uredbe (ES) št. 595/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede emisij iz težkih vozil (Euro VI) in o spremembi prilog I in III k Direktivi 2007/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 167, 25.6.2011, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 627/2014 z dne 12. junija 2014 (UL L 174, 13.6.2014, str. 28).

#### Prevoz nevarnega blaga

- Direktiva Sveta 95/50/ES z dne 6. oktobra 1995 o enotnih postopkih kontrol cestnega prevoza nevarnega blaga (UL L 249, 17.10.1995, str. 35), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2008/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 (UL L 162, 21.6.2008, str. 11).
- Direktiva 2008/68/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga (UL L 260, 30.9.2008, str. 13), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2014/103/EU z dne 21. novembra 2014 (UL L 335, 22.11.2014, str. 15).

Za namene tega sporazuma se v Švici uporabljajo naslednja odstopanja od Direktive 2008/68/ES:

#### 1. Cestni prevoz

Odstopanja za Švico v skladu s členom 6(2)(a) Direktive 2008/68/ES z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga

#### **RO – a – CH – 1**

Zadeva: transport dizelskega goriva in kurilnega olja s številko UN 1202 v cisternah zabojnikih

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k tej direktivi: 1.1.3.6 in 6.8.

Vsebina Priloge k Direktivi: izvzetja glede količin, ki se prevažajo, na prevozno enoto, predpisi glede izdelave cistern.

Vsebina nacionalne zakonodaje: cisterne zabojniki, ki niso izdelani v skladu s 6.8, ampak v skladu z nacionalno zakonodajo, s prostornino največ 1 210 l in ki se uporabljajo za prevoz kurilnega olja ali dizelskega goriva s številko UN 1202, lahko izkoristijo izvzetja iz 1.1.3.6 ADR.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavka 1.1.3.6.3(b) in 6.14 dodatka 1 Odloka o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2017.



**RO – a – CH – 2**

Zadeva: izjema od zahteve po posedovanju prevozne listine za nekatere količine nevarnega blaga, kakor je opredeljeno v 1.1.3.6

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k tej direktivi: 1.1.3.6 in 5.4.1.

Vsebina Priloge k Direktivi: zahteva po prevozni listini.

Vsebina nacionalne zakonodaje: za prevoz neočiščenih praznih zabojnikov, ki spadajo pod prevozno skupino 4, in napolnjenih ali praznih plinskih jeklenk za dihalne aparate, ki jih uporabljajo reševalne službe ali se uporabljajo kot potapljaška oprema, ki količinsko ne presegajo mej, določenih v 1.1.3.6, ne velja obveznost, da je treba imeti prevozno listino iz 5.4.1.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.6.3(c) dodatka 1 Odloka o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2017.

**RO – a – CH – 3**

Zadeva: prevoz neočiščenih praznih cistern, ki ga izvajajo družbe, ki servisirajo skladišča za tekočine, ki ogrožajo vodo

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k tej direktivi: 6.5, 6.8, 8.2 in 9.

Vsebina Priloge k Direktivi: izdelava, oprema in pregled cistern in vozil, usposabljanje voznikov.

Vsebina nacionalne zakonodaje: za vozila in neočiščene prazne cisterne/zabojnike, ki jih uporabljajo družbe, ki servisirajo skladišča za tekočine, ki ogrožajo vodo, da vsebujejo tekočine, medtem ko se servisirajo nepremične cisterne, ne veljajo predpisi glede izdelave, opreme in pregleda ali predpisi glede etiketiranja in označevanja z oranžno tablico, ki jih določi ADR. Za njih veljajo posebni predpisi glede etiketiranja in identifikacije in vozniku vozila se ni treba udeležiti usposabljanja, opisanega v 8.2.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.6.3.10 dodatka 1 Odloka o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2017.

Odstopanja za Švico v skladu s členom 6(2)(b)(i) Direktive 2008/68/ES z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga

**RO – bi – CH – 1**

Zadeva: prevoz domačih odpadkov, ki vsebujejo nevarno blago, v obrate za odstranjevanje odpadkov

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k tej direktivi: 2, 4.1.10, 5.2 in 5.4.

Vsebina Priloge k Direktivi: razvrščanje, kombinirano pakiranje, označevanje in etiketiranje, dokumentiranje.

Vsebina nacionalne zakonodaje: pravila vsebujejo določbe za poenostavljeno klasifikacijo domačih odpadkov, ki vsebujejo (domače) nevarno blago, s strani strokovnjaka, ki ga prizna ustrezní organ, ter določbe za uporabo ustreznih posod in usposabljanje voznikov. Domači odpadki, ki jih strokovnjak ne more klasificirati, se lahko transportirajo v center za obdelavo, in sicer v majhnih količinah, identificiranih po paketu in prevozni enoti.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.7 dodatka 1 Odloka o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Opombe: ta pravila se lahko uporabljajo samo za prevoz domačih odpadkov, ki vsebujejo nevarno blago, med javnimi mesti za obdelavo in obrati za odstranjevanje odpadkov.

Datum izteka: 1. januar 2017.

### **RO – bi – CH – 2**

Zadeva: povratni prevoz pirotehničnih izdelkov

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k tej direktivi: 2.1.2, 5.4.

Vsebina Priloge k Direktivi: klasifikacija in dokumentacija.

Vsebina nacionalne zakonodaje: da bi se olajšal povratni prevoz pirotehničnih izdelkov s številkami UN 0335, 0336 in 0337 od trgovcev na drobno do dobaviteljev, so v prevoznih listini predvidena izvetja glede navedbe neto mase in klasifikacije proizvodov.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: odstavek 1.1.3.8 dodatka 1 Odloka o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR; RS 741.621).

Opombe: podrobno preverjanje natančnih vsebin posamezne postavke neprodanega proizvoda v vsakem paketu je praktično nemogoče za proizvode, namenjene za trgovino na drobno.

Datum izteka: 1. januar 2017.

### **RO – bi – CH – 3**

Zadeva: potrdilo ADR o usposabljanju za vožnje, namenjene prevozu vozil, ki so se pokvarila, vožnje, povezane s popravili, vožnje, namenjene pregledu cistern, in vožnje cistern, ki jih izvedejo strokovnjaki, odgovorni za pregled zadevnega vozila

Sklicevanje na oddelek I.1 Priloge I k tej direktivi: 8.2.1.

Vsebina Priloge k Direktivi: vozniki vozil morajo opraviti tečaj za usposabljanje.

Vsebina nacionalne zakonodaje: potrdilo ADR o usposabljanju in spričevala niso potrebna za vožnje, namenjene prevozu vozil, ki so se pokvarila, vožnje, povezane s popravili, vožnje, namenjene pregledu cistern, in vožnje cistern, ki jih izvedejo strokovnjaki, odgovorni za pregled cistern.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: navodila z dne 30. septembra 2008 Zveznega oddelka za okolje, promet, energijo in komunikacijo (DETEC) o cestnem prevozu nevarnega blaga.

Opombe: v nekaterih primerih vozila, ki so se pokvarila ali so v popravilu, ter cisterne, ki se pripravljajo za tehnični pregled ali se pregledujejo, v času pregleda še vedno vsebujejo nevarno blago.

Zahteve iz odstavkov 1.3 in 8.2.3 se vseeno uporabljajo.

Datum izteka: 1. januar 2017.

## **2. Železniški prevoz**

Odstopanja za Švico v skladu s členom 6(2)(a) Direktive 2008/68/ES z dne 24. septembra 2008 o notranjem prevozu nevarnega blaga

### **RO – a – CH – 1**

Zadeva: transport dizelskega goriva in kurilnega olja s številko UN 1202 v cisternah zabojnikih

Sklicevanje na oddelek II.1 Priloge II k tej direktivi: 6.8.

Vsebina Priloge k Direktivi: predpisi glede izdelave cistern.

Vsebina nacionalne zakonodaje: cisterne zabojniki, ki niso izdelani v skladu s 6.8, ampak v skladu z nacionalno zakonodajo, s prostornino največ 1 210 l in ki se uporabljajo za prevoz kurilnega olja ali dizelskega goriva s številko UN 1202, so dovoljeni.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: Priloga k Odloku DETEC z dne 3. decembra 1996 o železniškem prevozu nevarnega blaga in prevozu tega blaga z žičniškimi napravami (RSD, RS 742.401.6) ter poglavje 6.14 dodatka 1 Odloka o cestnem prevozu nevarnega blaga (SDR, RS 741.621).

Datum izteka: 1. januar 2017.

## **RA – a – CH – 2**

Zadeva: prevozna listina

Sklicevanje na oddelek II.1 Priloge II k tej direktivi: 5.4.1.1.1.

Vsebina Priloge k Direktivi: splošni podatki, zahtevani v prevozni listini.

Vsebina nacionalne zakonodaje: uporaba skupnih izrazov v prevozni listini in priložen seznam, ki vsebuje predpisane informacije, kot je določeno zgoraj.

Prvotno sklicevanje na nacionalno zakonodajo: Priloga k Odloku DETEC z dne 3. decembra 1996 o železniškem prevozu nevarnega blaga in prevozu tega blaga z žičniškimi napravami (RSD, RS 742.401.6).

Datum izteka: 1. januar 2017.

- Direktiva 2010/35/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. junija 2010 o premični tlačni opremi in o razveljavitvi direktiv Sveta 76/767/EGS, 84/525/EGS, 84/526/EGS, 84/527/EGS in 1999/36/ES (UL L 165, 30.6.2010, str. 1).

## ODDELEK 4 – PRAVICE DOSTOPA DO ŽELEZNIŠKE INFRASTRUKTURE IN TRANZITA PO NJEJ

- Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25).
- Direktiva Sveta 95/18/ES z dne 19. junija 1995 o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu (UL L 143, 27.6.1995, str. 70).
- Direktiva Sveta 95/19/ES z dne 19. junija 1995 o dodeljevanju zmogljivosti železniške infrastrukture in zaračunanju pristojbin za uporabo infrastrukture (UL L 143, 27.6.1995, str. 75).
- Direktiva 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o varnosti na železnicah Skupnosti ter o spremembi Direktive Sveta 95/18/ES o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu in Direktive 2001/14/ES o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala (Direktiva o varnosti na železnici) (UL L 164, 30.4.2004, str. 44), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2014/88/EU z dne 9. julija 2014 (UL L 201, 10.7.2014, str. 9).
- Uredba Komisije (ES) št. 653/2007 z dne 13. junija 2007 o uporabi enotne evropske oblike za varnostna spričevala in dokumentacijo za vloge v skladu s členom 10 Direktive 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta in o veljavnosti varnostnih spričeval, izdanih na podlagi Direktive 2001/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 153, 14.6.2007, str. 9), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 445/2011 z dne 10. maja 2011 (UL L 122, 11.5.2011, str. 22).
- Odločba Komisije 2007/756/ES z dne 9. novembra 2007 o sprejetju skupne specifikacije nacionalnega registra vozil v skladu s členom 14(4) in (5) direktiv 96/48/ES in 2001/16/ES (UL L 305, 23.11.2007, str. 30), kakor je bila spremenjena s Sklepom Komisije 2011/107/EU z dne 10. februarja 2011 (UL L 43, 17.2.2011, str. 33).

- Direktiva 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. junija 2008 o interoperabilnosti železniškega sistema v Skupnosti (prenovitev) (UL L 191, 18.7.2008, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Komisije 2014/38/EU z dne 10. marca 2014 (UL L 70, 11.3.2014, str. 20).
- Uredba Komisije (ES) št. 352/2009 z dne 24. aprila 2009 o sprejetju skupne varnostne metode za ovrednotenje in oceno tveganja iz člena 6(3)(a) Direktive 2004/49/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 108, 29.4.2009, str. 4).
- Sklep Komisije 2010/713/EU z dne 9. novembra 2010 o modulih za postopke ocenjevanja skladnosti, primernosti za uporabo in ES-verifikacije, ki se uporabljajo v tehničnih specifikacijah za interoperabilnost, sprejetih v okviru Direktive 2008/57/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 319, 4.12.2010, str. 1).
- Uredba Komisije (EU) št. 1158/2010 z dne 9. decembra 2010 o skupni varnostni metodi ocenjevanja skladnosti z zahtevami za pridobitev železniških varnostnih spričeval (UL L 326, 10.12.2010, str. 11).
- Uredba Komisije (EU) št. 1169/2010 z dne 10. decembra 2010 o skupni varnostni metodi ocenjevanja skladnosti z zahtevami za pridobitev železniškega varnostnega pooblastila (UL L 327, 11.12.2010, str. 13).
- Uredba Komisije (EU) št. 201/2011 z dne 1. marca 2011 o vzorcu izjave o skladnosti za odobren tip železniškega vozila (UL L 57, 2.3.2011, str. 8).
- Sklep Komisije 2011/275/EU z dne 26. aprila 2011 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi z ‚infrastrukturnim‘ podsistemom vseevropskega železniškega sistema za konvencionalne hitrosti (UL L 126, 14.5.2011, str. 53), kakor je bil spremenjen s Sklepom Komisije 2012/464/EU z dne 23. julija 2012 (UL L 217, 14.8.2012, str. 20).
- Uredba Komisije (EU) št. 445/2011 z dne 10. maja 2011 o sistemu podeljevanja spričevala subjekta, zadolženega za vzdrževanje, za tovarne vagonne in o spremembi Uredbe (ES) št. 653/2007 (UL L 122, 11.5.2011, str. 22).
- Uredba Komisije (EU) št. 454/2011 z dne 5. maja 2011 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom ‚telematske aplikacije za potniški promet‘ vseevropskega železniškega sistema (UL L 123, 12.5.2011, str. 11), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (EU) 2015/302 z dne 25. februarja 2015 (UL L 55, 26.2.2015, str. 2).
- Izvedbeni sklep Komisije 2011/633/EU z dne 15. septembra 2011 o skupnih specifikacijah za register železniške infrastrukture (UL L 256, 1.10.2011, str. 1).
- Izvedbeni sklep Komisije 2011/665/EU z dne 4. oktobra 2011 o evropskem registru dovoljenih tipov železniških vozil (UL L 264, 8.10.2011, str. 32).
- Sklep Komisije 2012/88/EU z dne 25. januarja 2012 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom vodenje-upravljanje in signalizacija vseevropskega železniškega sistema (UL L 51, 23.2.2012, str. 1), kakor je bil nazadnje spremenjen s Sklepom Komisije (EU) 2015/14 z dne 5. januarja 2015 (UL L 3, 7.1.2015, str. 44).
- Sklep Komisije 2012/757/EU z dne 14. novembra 2012 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost, ki se nanašajo na podsistem ‚Vodenje in upravljanje prometa‘ železniškega sistema v Evropski uniji in o spremembi Odločbe 2007/756/ES (UL L 345, 15.12.2012, str. 1), kakor je bil spremenjen s Sklepom Komisije 2013/710/EU z dne 2. decembra 2013 (UL L 323, 4.12.2013, str. 35).
- Uredba Komisije (EU) št. 1077/2012 z dne 16. novembra 2012 o skupni varnostni metodi za nadzor, ki ga izvajajo nacionalni varnostni organi po izdaji varnostnega spričevala ali varnostnega pooblastila (UL L 320, 17.11.2012, str. 3).
- Uredba Komisije (EU) št. 1078/2012 z dne 16. novembra 2012 o skupni varnostni metodi spremljanja, ki jo uporabljajo prevozniki v železniškem prometu in upravljavci infrastrukture po prejemu varnostnega spričevala ali varnostnega pooblastila ter subjekti, zadolženi za vzdrževanje (UL L 320, 17.11.2012, str. 8).
- Uredba Komisije (EU) št. 321/2013 z dne 13. marca 2013 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom ‚železniški vozni park – tovorni vagoni‘ železniškega sistema v Evropski uniji in o razveljavitvi Odločbe Komisije 2006/861/ES (UL L 104, 12.4.2013, str. 1), spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 1236/2013 (UL L 322, 3.12.2013, str. 23).

- Uredba Komisije (EU) št. 1300/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi z dostopnostjo železniškega sistema Unije za invalide in funkcionalno ovirane osebe (UL L 356, 12.12.2014, str. 110).
- Uredba Komisije (EU) št. 1301/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehničnih specifikacijah za interoperabilnost v zvezi s podsistemom ‚energija‘ železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 356, 12.12.2014, str. 179).
- Uredba Komisije (EU) št. 1302/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom ‚tirna vozila – lokomotive in potniška tirna vozila‘ železniškega sistema v Evropski uniji (UL L 356, 12.12.2014, str. 228).
- Uredba Komisije (EU) št. 1303/2014 z dne 18. novembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi z ‚varnostjo v železniških predorih‘ železniškega sistema Evropske unije (UL L 356, 12.12.2014, str. 394).
- Uredba Komisije (EU) št. 1304/2014 z dne 26. novembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom ‚tirna vozila – hrup‘ ter o spremembi Odločbe 2008/232/ES in razveljavitvi Sklepa 2011/229/EU (UL L 356, 12.12.2014, str. 421).
- Uredba Komisije (ES) št. 1305/2014 z dne 11. decembra 2014 o tehnični specifikaciji za interoperabilnost v zvezi s podsistemom telematske aplikacije za tovorni promet železniškega sistema v Evropski uniji in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 62/2006 (UL L 356, 12.12.2014, str. 438).

#### ODDELEK 5 – DRUGA PODROČJA

- Direktiva Sveta 92/82/EGS z dne 19. oktobra 1992 o približevanju trošarinskih stopenj za mineralna olja (UL L 316, 31.10.1992, str. 19).
  - Direktiva 2004/54/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o minimalnih varnostnih zahtevah za predore v vseevropskem cestnem omrežju (UL L 167, 30.4.2004, str. 39).
  - Direktiva 2008/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. novembra 2008 o izboljšanju varnosti cestne infrastrukture (UL L 319, 29.11.2008, str. 59).“
-

## PRILOGA 2

## „PRILOGA 3

## EVROPSKA SKUPNOST

(a)

(Svetlo modra barva Pantone 290 ali njej čim bolj podobna barva, format DIN A4, celulozni papir, 100 g/m<sup>2</sup> ali več)

(Prva stran licence)

(Besedilo v uradnem jeziku (enem od uradnih jezikov) države članice, ki izdaja licenco)

Razpoznavni znak države članice <sup>(1)</sup> , ki izdaja licenco	Ime pristojnega organa ali telesa
--	-----------------------------------

LICENCA št. ...

ali

OVERJENA KOPIJA št. ...

za mednarodni cestni prevoz blaga za najem ali plačilo

Ta licenca daje pravico <sup>(2)</sup> .....

.....

.....

do opravljanja mednarodnega cestnega prevoza blaga za najem ali plačilo na vsaki progi, za vožnje ali dele voženj, ki se opravljajo za najem ali plačilo na ozemlju Skupnosti, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 1072/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do trga mednarodnega cestnega prevoza blaga in ob upoštevanju splošnih določb te licence.

Posebne opombe: .....

.....

.....

Ta licenca velja od .....	do .....
Izdana v .....	dne .....

..... <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Razpoznavni znaki držav članic so: (B) Belgija, (BG) Bolgarija, (CZ) Češka, (DK) Danska, (D) Nemčija, (EST) Estonija, (IRL) Irska, (GR) Grčija, (E) Španija, (F) Francija, (HR) Hrvaška, (I) Italija, (CY) Ciper, (LV) Latvija, (LT) Litva, (L) Luksemburg, (H) Madžarska, (MT) Malta, (NL) Nizozemska, (A) Avstrija, (PL) Poljska, (P) Portugalska, (RO) Romunija, (SLO) Slovenija, (SK) Slovaška, (FIN) Finska, (S) Švedska, (UK) Združeno kraljestvo.

<sup>(2)</sup> Ime cestnega prevoznika ali ime njegovega podjetja in polni naslov.

<sup>(3)</sup> Podpis in žig pristojnega organa ali telesa, ki licenco izda.

(b)

(Druga stran licence)

(Besedilo v uradnem jeziku (enem od uradnih jezikov) države članice, ki izdaja licenco)

**SPLOŠNE DOLOČBE**

Ta licenca se izdaja na podlagi Uredbe (ES) št. 1072/2009.

Imetniku daje pravico, da opravlja mednarodni cestni prevoz blaga za najem ali plačilo na vsaki progi za vožnje ali dele voženj na ozemlju Skupnosti in, kjer je to primerno, ob izpolnjevanju pogojev iz teh določb:

- če sta odhodni in namembni kraj v dveh različnih državah članicah, s tranzitom ali brez tranzita prek ene ali več držav članic ali tretjih držav,
  - iz države članice v tretjo državo ali obratno, s tranzitom ali brez tranzita prek ene ali več držav članic ali tretjih držav,
  - med tretjimi državami s tranzitom prek ozemlja ene ali več držav članic,
- in prazne vožnje v zvezi s takim prevozom.

Pri prevozu iz države članice v tretjo državo in obratno ta licenca velja za tisti del vožnje, ki se izvaja na ozemlju Skupnosti. V državi članici nakladanja ali razkladanja velja le po sklenitvi potrebnega sporazuma med Skupnostjo in zadevno tretjo državo v skladu z Uredbo (ES) št. 1072/2009.

Licenca se izda na ime imetnika in ni prenosljiva.

Pristojni organ države članice, ki je izdal licenco, lahko imetniku licenco odvzame predvsem:

- kadar ni izpolnil vseh pogojev za uporabo licence,
- kadar je predložil nepravilne informacije v zvezi s podatki, ki se zahtevajo za izdajo ali podaljšanje licence.

Izvirnik licence mora hraniti prevozno podjetje.

Overjeno kopijo licence je treba hraniti v vozilu <sup>(1)</sup>. Kadar gre za spojeno kombinacijo vozil, je treba licenco hraniti v motornem vozilu. Licenca velja za spojeno kombinacijo vozil celo takrat, kadar priklopnik ali polpriklopnik ni registriran ali nima dovoljenja za uporabo cest v imenu imetnika licence ali če je registriran ali ima dovoljenje za uporabo cest v drugi državi.

Licenco je treba predložiti na zahtevo pooblaščenega inšpektorja.

Na ozemlju države članice mora imetnik izpolnjevati zakone in druge predpise, ki veljajo v tej državi, zlasti v zvezi s prevozom in prometom.“

---

<sup>(1)</sup> „Vozilo“ pomeni motorno vozilo, ki je registrirano v državi članici, ali spojeno kombinacijo vozil, od katerih je vsaj motorno vozilo registrirano v državi članici, in se uporablja izključno za prevoz blaga.

## PRILOGA 3

## „PRILOGA 4

**VRSTE PREVOZA IN PRAZNE VOŽNJE, OPRAVLJENE V POVEZAVI S TEMI PREVOZI, KI SO OPROŠČENE UPORABE SISTEMOV LICENC IN PREVOZNIH DOVOLJENJ**

1. Prevoz pošte kot univerzalna storitev.
2. Prevoz poškodovanih ali pokvarjenih vozil.
3. Prevoz blaga z motornimi vozili, katerih dovoljena skupna masa, vključno s skupno maso priklopnikov, ne presega 3,5 tone.
4. Prevoz blaga v motornih vozilih, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) blago, ki se prevaža, je last podjetja oziroma ga je podjetje prodalo, kupilo, dalo v najem ali najelo, izdelalo, pridobilo, obdelalo ali popravilo;
  - (b) namen vožnje je prevoz blaga v podjetje ali iz njega ali njegovo gibanje znotraj ali zunaj podjetja za lastne potrebe podjetja;
  - (c) motorna vozila, ki se uporabljajo za tak prevoz, v skladu s pogodbeno obveznostjo vozijo zaposleni v podjetju ali so takemu podjetju na voljo;
  - (d) vozila, ki prevažajo blago, so last podjetja oziroma jih je podjetje kupilo z odloženim plačilom ali najelo, vendar pod pogojem, da v primeru najema izpolnjujejo pogoje Direktive 2006/1/ES Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>.  
Ta določba se ne uporablja za uporabo nadomestnega vozila v času manjše okvare vozila, ki se navadno uporablja;
  - (e) prevoz je lahko samo pomožna dejavnost v okviru celotne dejavnosti podjetja.
5. Prevoz zdravil, medicinskih pripomočkov, opreme in drugih izdelkov, potrebnih pri medicinski oskrbi v nujnih primerih, zlasti ob naravnih nesrečah.“

---

<sup>(1)</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2006/1/ES z dne 18. januarja 2006 o uporabi vozil, najetih brez voznikov, za cestni prevoz blaga (UL L 33, 4.2.2006, str. 82).



## PRILOGA 4

## „PRILOGA 7

**MEDNARODNI AVTOBUSNI PREVOZ POTNIKOV**

## Člen 1

**Opredelitev pojmov**

Za namene tega sporazuma se uporabljajo naslednje opredelitve:

**1. Linijski prevozi**

1.1 Linijski prevozi so storitev, ki zagotavlja prevoz potnikov v določenih časovnih presledkih na določenih linijah, pri čemer lahko potniki vstopajo in izstopajo na vnaprej določenih postajališčih. Linijski prevozi so na voljo vsem potnikom, po potrebi z obvezno rezervacijo.

Dejstvo, da se pogoji opravljanja prevoza spreminjajo, ne vpliva na njegovo uvrstitev med linijske prevoze.

1.2 Za linijske prevoze se štejejo tudi prevozi, ne glede na to, kdo jih organizira, s katerimi se zagotavlja prevoz določenih kategorij potnikov, prevoza drugih potnikov pa ne, če se taki prevozi opravljajo pod pogoji iz točke 1.1. V nadaljnem besedilu so take storitve imenovane „posebni linijski prevozi“.

Posebni linijski prevozi vključujejo zlasti:

- (a) prevoz delavcev na delo in domov;
- (b) prevoz učencev, dijakov in študentov do izobraževalne ustanove in nazaj.

Dejstvo, da se posebni prevoz spreminja glede na potrebe uporabnikov, ne vpliva na razvrstitev prevoza kot linijski prevoz.

1.3 Organizacija vzporednih ali začasnih prevozov, ki so namenjeni istim potnikom kot obstoječi linijski prevozi, neustavljanje na nekaterih postajališčih in ustavljanje na dodatnih postajališčih pri obstoječih linijskih prevozi se urejajo z istimi predpisi kot obstoječi linijski prevozi.

**2. Občasni prevozi**

2.1 Občasni prevozi so storitev, ki ne ustreza opredelitvi linijskih prevozov niti posebnih linijskih prevozov in za katero je značilno zlasti, da se prevažajo skupine potnikov, zbrane na pobudo naročnika prevoza ali samega prevoznika.

Za organizacijo vzporednih ali začasnih prevozov, ki so primerljivi z obstoječimi linijskimi prevozi in namenjeni istim potnikom kot linijski prevozi, je potrebno dovoljenje v skladu s postopkom iz oddelka I.

2.2 Prevozi iz točke 2 se štejejo za občasne prevoze tudi, če se opravljajo z določeno pogostnostjo.

2.3 Občasne prevoze lahko opravlja skupina prevoznikov, ki delajo za istega pogodbenega prevoznika.

Imena takih prevoznikov in po potrebi povezave na poti se sporočijo pristojnim organom zadevnih držav članic Evropske unije in Švice v skladu s postopkom, ki ga določi Skupni odbor.

### 3. Prevoz za lastne potrebe

Prevoz za lastne potrebe je prevoz, ki ga za nekomercialne in neprofitne namene opravljajo fizične ali pravne osebe, kadar:

- je prevozna dejavnost samo pomožna dejavnost te fizične ali pravne osebe,
- so uporabljena vozila last te fizične ali pravne osebe ali jih je ta oseba pridobila z odloženim plačilom ali je bila zanje sklenjena dolgoročna zakupna pogodba in jih vozi član osebja fizične ali pravne osebe ali sama fizična oseba ali pa osebe, ki je zaposleno v podjetju ali mu je na voljo v okviru pogodbene obveznosti.

#### Oddelek I

#### LINIJSKI PREVOZI, ZA KATERE SE ZAHTEVA DOVOLJENJE

#### Člen 2

#### Vrsta dovoljenja

1. Dovoljenje se izda na ime prevoznika in ni prenosljivo. Vendar lahko prevoznik, ki je prejel dovoljenje s soglasjem organa iz člena 3(1) te priloge, opravi prevoz prek podizvajalca. V tem primeru se na dovoljenju navede ime tega prevoznika in dejstvo, da je podizvajalec. Podizvajalec mora izpolnjevati pogoje iz člena 17 Sporazuma.

Podjetjem, ki so se povezala, da bi opravljala linijski prevoz, se dovoljenje izda na imena vseh podjetij. Prejme ga podjetje, ki vodi prevoz, vsa ostala podjetja pa prejmejo kopije. V dovoljenju so navedena imena vseh izvajalcev.

2. Dovoljenje je veljavno največ pet let.
3. V dovoljenju je opredeljeno naslednje:
  - (a) vrsta prevoza;
  - (b) proga, predvsem z navedbo odhodnega in namembnega kraja;
  - (c) rok veljavnosti dovoljenja;
  - (d) postajališča in vozni red.
4. Dovoljenje je skladno z vzorcem iz Uredbe Komisije (EU) št. 361/2014 <sup>(1)</sup>.
5. Dovoljenje daje imetniku pravico do opravljanja linijskih prevozov na ozemlju pogodbenic.
6. Izvajalec linijskega prevoza lahko začasno in v izjemnih primerih uporablja dodatna vozila.

V tem primeru zagotovi, da so v vozilu naslednji dokumenti:

- kopija dovoljenja za opravljanje linijskega prevoza,
- kopija pogodbe med izvajalcem linijskega prevoza in podjetjem, ki ga oskrbuje z dodatnimi vozili, ali drug enakovreden dokument,
- overjena kopija licence Skupnosti za prevoznike iz Evropske unije ali podobne švicarske licence za švicarske prevoznike, izdane izvajalcu, ki zagotavlja dodatna vozila za prevoze.

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (EU) št. 361/2014 z dne 9. aprila 2014 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta glede dokumentov za mednarodni avtobusni prevoz potnikov in razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 2121/98 (ULL 107, 10.4.2014, str. 39).

## Člen 3

**Oddajanje vlog za dovoljenje**

1. Prevozniki iz Evropske unije oddajo vloge za dovoljenje v skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta <sup>(1)</sup>, švicarski prevozniki pa jih oddajo v skladu z določbami poglavja 3 odloka z dne 4. novembra 2009 o prevozu potnikov (OTV) <sup>(2)</sup>. Za prevoze, za katere v Švici ni potrebno dovoljenje, je pa dovoljenje zanje potrebno v Evropski uniji, švicarski prevozniki oddajo vloge za dovoljenje pri pristojnih švicarskih organih, če je odhodni kraj teh prevozov v Švici.
2. Vloge so skladne z vzorcem iz Uredbe (EU) št. 361/2014.
3. Osebe, ki zaprosijo za dovoljenje, navedejo vse dodatne podatke, za katere menijo, da so primerni, ali tiste, ki jih zahteva izdajatelj organ, ki izda dovoljenje, zlasti vozni red, ki omogoča preverjanje skladnosti z zakonodajo o trajanju vožnje in počitkov, poleg tega prevozniki iz Evropske unije priložijo tudi kopijo licence Skupnosti za mednarodni cestni javni potniški prevoz, švicarski prevozniki pa kopijo podobne švicarske licence, izdane izvajalcu linijskega prevoza.

## Člen 4

**Postopek za izdajo dovoljenj**

1. Dovoljenje se izda v soglasju s pristojnimi organi pogodbenic, na ozemlju katerih potniki vstopajo in izstopajo. Izdajatelj dovoljenja takim organom – in prav tako tudi pristojnim organom držav članic Evropske unije, prek katerih poteka prevoz, ne da bi potniki vstopali ali izstopali – pošlje svojo oceno skupaj s kopijami vloge in drugih ustreznih dokumentov.
2. Pristojni organi Švice in držav članic Evropske unije, od katerih se je zahtevalo soglasje, o svoji odločitvi v dveh mesecih obvestijo izdajatelja dovoljenja. Ta rok se šteje od datuma prejema zahteve za soglasje, ki je naveden na potrdilu o prejemu. Če v tem času izdajatelj dovoljenja odgovora ne prejme, se šteje, da organi, s katerimi so potekala posvetovanja, soglašajo, in izdajatelj dodeli dovoljenje. Če je odločitev pristojnih organov pogodbenic, od katerih se je zahtevalo soglasje, negativna, se v njej navedejo ustrezni razlogi.
3. Ob upoštevanju odstavkov 7 in 8 izdajatelj dovoljenja o vlogi odloči v štirih mesecih od datuma, ko prevoznik odda vlogo.
4. Dovoljenje se dodeli, razen če:
  - (a) prosilec ne more zagotavljati storitve, ki je predmet vloge, z opremo, ki mu je neposredno na voljo;
  - (b) prosilec v preteklosti ni ravnal v skladu z nacionalno ali mednarodno zakonodajo o cestnem prevozu, še zlasti glede pogojev in zahtev v zvezi z dovoljenji za mednarodni cestni prevoz potnikov, ali pa je odgovoren za resne kršitve zakonodaje Skupnosti na področju cestnega prometa, predvsem v zvezi s pravili, ki se uporabljajo za vozila ter trajanje vožnje in počitka za voznike;
  - (c) ob vlogi za podaljšanje dovoljenja niso bili izpolnjeni pogoji za izdajo dovoljenja;
  - (d) pristojni organ pogodbenice na podlagi podrobne analize zaključi, da bi zadevni prevoz resno ogrozil obstoj primerljivega prevoza na zadevnih direktnih odsekih, ki je v skladu z veljavnim pravom pogodbenice zajet z eno ali več pogodbami o opravljanju javne službe. Pristojni organ v takem primeru določi nediskriminatorna merila za ugotavljanje, ali bi prevoz, ki je predmet vloge, resno ogrožal obstoj zgoraj navedenega primerljivega prevoza, in jih sporoči Skupnemu odboru na njegovo zahtevo;

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1073/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih za dostop do mednarodnega trga avtobusnih prevozov in spremembi Uredbe (ES) št. 561/2006 (UL L 300, 14.11.2009, str. 88).

<sup>(2)</sup> RS/SR/745.11.

- (e) če pristojni organ pogodbenice na podlagi podrobne analize zaključi, da temeljni namen storitve ni prevoz potnikov med postajališči v pogodbenicah.

Pristojni organ pogodbenice lahko v soglasju s Skupnim odborom, če obstoječi mednarodni avtobusni prevoz resno ogroža obstoj primerljivega prevoza na zadevnih direktnih odsekih, ki je v skladu s pravom pogodbenice zajet z eno ali več pogodbami o opravljanju javne službe, zaradi izjemnih okoliščin, ki jih ob izdaji dovoljenja ni bilo mogoče predvideti, začasno prekine ali odvzame dovoljenje za opravljanje mednarodnih avtobusnih prevozov, potem ko prevoznika obvesti šest mesecev vnaprej.

Dejstvo, da prevoznik ponuja nižje cene od drugih cestnih prevoznikov ali da na zadevni povezavi že vozijo drugi cestni prevozniki, samo po sebi ne sme biti razlog za zavrnitev vloge.

5. Izdajatelj dovoljenja lahko vlogo zavrne samo iz razlogov, ki so skladni s tem sporazumom.
6. Če postopek za doseganje soglasja iz odstavka 1 ne privede do soglasja, se lahko zadeva predloži Skupnemu odboru.
7. Skupni odbor čim prej sprejme odločitev, ki začne veljati v 30 dneh od datuma, ko so o njej obveščene Švica in zadevne države članice Evropske unije.
8. Ko je postopek iz tega člena končan, izdajatelj dovoljenja o tem obvesti vse organe iz odstavka 1 in jim po potrebi pošlje kopijo dovoljenja.

#### Člen 5

##### **Izdaja in podaljšanje dovoljenja**

1. Ko je postopek iz člena 4 te priloge končan, izdajatelj dovoljenja dodeli dovoljenje ali vlogo uradno zavrne.
2. Zavrnitev vloge mora biti obrazložena. Pogodbenici zagotovita prevoznikom možnost, da v primeru zavrnitve vloge uveljavljajo svoje pravice.
3. Člen 4 te priloge se smiselno uporablja pri vlogah za podaljšanje dovoljenj ali za spremembo pogojev, pod katerimi je treba opravljati prevoze, za katere se zahteva dovoljenje.

V primeru manjših sprememb obratovalnih pogojev, zlasti prilagajanja časovnih presledkov, voznin in voznih redov, zadostuje, da izdajatelj dovoljenj pošlje zadevne podatke pristojnim organom druge pogodbenice.

#### Člen 6

##### **Izteki veljavnosti dovoljenja**

Postopek v primeru izteka veljavnosti dovoljenja je naveden v členu 10 Uredbe (ES) št. 1073/2009 in v členu 46 OTV.

#### Člen 7

##### **Obveznosti prevoznikov**

1. Razen v primeru višje sile izvajalec linijskega prevoza do izteka veljavnosti dovoljenja sprejme vse ukrepe za zagotavljanje prevozne storitve, ki izpolnjuje standarde glede stalnosti, rednosti in zmogljivosti ter druge pogoje, ki jih določi pristojni organ v skladu s členom 2(3) te priloge.
2. Prevoznik objavi prevozno pot, postajališča, vozni red, voznine in druge pogoje prevoza na tak način, da so ti podatki vsem uporabnikom zlahka na voljo.
3. Švica in zadevne države članice Evropske unije lahko sporazumno in v soglasju z imetnikom dovoljenja spremenijo obratovalne pogoje, s katerimi je urejen linijski prevoz.

## Oddelek II

## OBČASNI PREVOZI IN DRUGI PREVOZI, ZA KATERE DOVOLJENJE NI POTREBNO

## Člen 8

**Kontrolni dokument**

1. Prevozi iz člena 18(1) Sporazuma se opravljajo na podlagi kontrolne listine (potniška spremnica).
2. Prevozniki, ki opravljajo občasne prevoze, morajo pred vsako vožnjo izpolniti potniško spremnico.
3. Knjige potniških spremnic priskrbijo pristojni organi Švice in države članice Evropske unije, v kateri je prevoznik registriran, ali telesa, ki jih ti organi imenujejo.
4. Vzorec kontrolnega dokumenta in način njegove uporabe sta določena v Uredbi (EU) št. 361/2014.
5. Pri prevozih iz člena 18(2) Sporazuma se lahko kot kontrolni dokument uporablja pogodba ali overjena kopija pogodbe.

## Člen 9

**Certifikat**

Certifikat iz člena 18(6) Sporazuma izda pristojni organ Švice ali države članice Evropske unije, v kateri je vozilo registrirano.

Certifikat je skladen z vzorcem iz Uredbe (EU) št. 361/2014.

## Oddelek III

## NADZOR IN KAZNI

## Člen 10

**Vozovnice**

1. Prevozniki, ki opravljajo linijski prevoz, z izjemo posebnih linijskih prevozov, izdajajo posamične ali skupne vozovnice, na katerih so navedeni:
  - odhodni in namembni kraj ter, če je primerno, povratna vožnja,
  - čas veljavnosti vozovnice,
  - voznina.
2. Vozovnico iz odstavka 1 je treba na zahtevo pokazati pooblaščenemu inšpektorju.

## Člen 11

**Pregledi na cesti in v podjetjih**

1. Prevozniki, ki opravljajo javni prevoz, morajo imeti v vozilu naslednje dokumente in jih predložiti v pregled na zahtevo pristojnega inšpektorja: overjeno kopijo licence Skupnosti za prevoznike iz Evropske unije ali podobne švicarske licence za švicarske prevoznike in, glede na vrsto prevoza, dovoljenje (ali overjeno kopijo dovoljenja) ali potniško spremnico.

Prevoznik, ki opravlja prevoz za lastne potrebe, mora v vozilu imeti potrdilo (ali overjeno kopijo potrdila) in ga predložiti v pregled na zahtevo pristojnega inšpektorja.

2. Prevozniki v mednarodnem avtobusnem potniškem prometu omogočijo preglede, ki so namenjeni zagotavljanju pravilnega izvajanja prevozov, zlasti kar zadeva trajanje vožnje in počitka.

## Člen 12

**Medsebojna pomoč in kazni**

1. Pristojni organi pogodbenic si medsebojno pomagajo pri zagotavljanju izvajanja in nadzora nad izvajanjem določb te priloge. Informacije si izmenjujejo prek nacionalnih kontaktnih točk, vzpostavljenih na podlagi člena 18 Uredbe (ES) št. 1071/2009 <sup>(1)</sup>.
2. Pristojni organi pogodbenice, v kateri ima prevoznik sedež, odvzamejo licenco Skupnosti prevoznikom iz Evropske unije ali podobno švicarsko licenco švicarskim prevoznikom:
  - (a) če imetnik ne izpolnjuje več pogojev iz člena 17(1) Sporazuma; ali
  - (b) če je imetnik predložil netočne informacije v zvezi s podatki, potrebnimi za izdajo licence Skupnosti prevoznikom iz Evropske unije ali podobne švicarske licence švicarskim prevoznikom.
3. Izdajatelj dovoljenje odvzame, če imetnik ne izpolnjuje več pogojev, na podlagi katerih je bilo dovoljenje izdano na podlagi tega sporazuma, zlasti če tak odvzem zahtevajo pristojni organi pogodbenice, v kateri je prevoznik registriran. O odvzemu nemudoma obvesti pristojne organe druge pogodbenice.
4. V primeru hujše kršitve prometnih predpisov in predpisov o varnosti v cestnem prometu, zlasti predpisov, ki se nanašajo na vozila, čas trajanja vožnje in počitka za voznike ter na nepooblaščenno opravljanje vzporednega ali začasnega prevoza iz člena 1(2.1), lahko pristojni organi pogodbenice, v kateri je prevoznik, ki je storil kršitev, registriran, med drugim odvzamejo licenco Skupnosti prevoznikom iz Evropske unije ali podobno švicarsko licenco švicarskim prevoznikom oziroma začasno in/ali delno odvzamejo overjene kopije licence Skupnosti prevoznikom iz Evropske unije ali podobne švicarske licence švicarskim prevoznikom.

Take kazni se določijo ob upoštevanju resnosti kršitve, ki jo je storil imetnik licence Skupnosti v primeru prevoznikov iz Evropske unije ali švicarske licence v primeru švicarskih prevoznikov, in skupnega števila overjenih kopij licence, ki jih ima za mednarodni prevoz.

Pristojni organi pogodbenice, v kateri je prevoznik registriran, pristojnim organom pogodbenice, na ozemlju katere so bile ugotovljene kršitve, čim prej in najpozneje v šestih tednih po končni odločitvi o zadevi sporočijo, ali so bile naložene zgoraj navedene kazni. Če take kazni niso bile naložene, pristojni organi pogodbenice, v kateri je prevoznik registriran, navedejo razloge za to.

5. Če pristojni organi pogodbenice ugotovijo resno kršitev te priloge ali zakonodaje o cestnem prometu, ki jo je mogoče pripisati prevozniku nerezidentu, pogodbenica, na ozemlju katere je bila kršitev ugotovljena, pristojnim organom pogodbenice, v kateri je prevoznik registriran, čim prej in najpozneje v šestih tednih po sprejetju končne odločitve predloži naslednje informacije:
  - (a) opis kršitve ter datum in čas, ko je bila kršitev storjena;
  - (b) kategorijo, vrsto in resnost kršitve ter
  - (c) naložene in izvršene kazni.

Pristojni organi pogodbenice gostiteljice lahko od pristojnih organov pogodbenice, v kateri je prevoznik registriran, zahtevajo naložitev upravnih kazni v skladu z odstavkom 4.

6. Pogodbenice prevoznikom zagotovijo pravico do pravnega sredstva zoper vsako upravno kazen, ki jim je bila naložena na podlagi tega člena.

<sup>(1)</sup> Uredba (ES) št. 1071/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009 o skupnih pravilih glede pogojev za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika in o razveljavitvi Direktive Sveta 96/26/ES (UL L 300, 14.11.2009, str. 51).

## Člen 13

**Vnos v nacionalne elektronske registre**

Pogodbenice zagotovijo, da se resne kršitve zakonodaje o cestnem prometu, ki jih je mogoče pripisati prevoznikom registriranim na njihovem ozemlju in za katere so pristojni organi države članice Evropske unije ali Švice naložili kazen, ter vsičasni ali trajni odvzemi licence Skupnosti prevoznikom iz Evropske unije ali podobne švicarske licence švicarskim prevoznikom oziroma overjene kopije licence Skupnosti ali podobne švicarske licence vnesejo v nacionalni elektronski register podjetij cestnega prevoza. Vnosi v register, ki zadevajočasni ali trajni odvzem licence Skupnosti prevoznikom iz Evropske unije ali podobne švicarske licence švicarskim prevoznikom, se v zbirki podatkov hranijo vsaj dve leti po preteku obdobja odvzema licence pričasnem odvzemu in od dneva odvzema licence pri trajnem odvzemu.“

---











ISSN 1977-0804 (elektronska različica)  
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



**Urad za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**SL**